



VICTRIX 50

- od výr. čísla kotla: 391 86 87



- Ⓒ CZ **Návod k použití a upozornění**
- Ⓒ SI **Priročnik z navodili in o pozorili**
- Ⓒ HU **Használati utasítás és figyelmeztetések**
- Ⓒ RO **Manual de instrucțiuni și recomandări**
- Ⓒ IE **Instruction booklet and warning**

Vážený zákazníku,

Blahopřejeme Vám k zakoupení vysoce kvalitního výrobku firmy Immergas, který Vám na dlouhou dobu zajistí spokojenost a bezpečí. Jako zákazník firmy Immergas se můžete za všech okolností spolehnout na odborný servis firmy, který je vždy dokonale připraven zaručit Vám stálý výkon Vašeho kotle. Přečtěte si pozorně následující stránky, můžete v nich najít užitečné rady ke správnému používání přístroje, jejichž dodržování Vám zajistí ještě větší spokojenost s výrobkem Immergasu.

Navštivte včas náš oblastní servis a žádejte úvodní přezkoušení chodu kotle. Naš technik ověří správné podmínky provozu, provede nezbytnou regulaci kalibrování a vysvětlí Vám správné používání kotle.

V případě nutných oprav a běžné údržby se vždy obračejte na schválené odborné servisy firmy Immergas, protože pouze tyto servisy mají k dispozici speciálně vyškolené techniky a originální náhradní díly.

Všeobecná upozornění

Návod k použití je nedílnou a důležitou součástí výrobku a musí být předán uživateli i v případě jeho dalšího prodeje.

Návod je třeba pozorně pročíst a pečlivě uschovat, protože všechna upozornění obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost ve fázi instalace i používání a údržby.

V souladu s platnou legislativou topná zařízení s tepelným výkonem přesahujícím 35 kW musí být projektovány kvalifikovanými profesionály. Instalaci a údržbu smí provádět v souladu s platnými normami a podle pokynů výrobce pouze odborně vyškolený pracovník, kterým se v tomto případě rozumí pracovník s odbornou technickou kvalifikací v oboru těchto systémů.

Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům nebo na věcech, za které výrobce neodpovídá. Údržbu by měli vždy provádět odborně vyškolení oprávnění pracovníci. Zárukou kvalifikace a odbornosti je v tomto případě schválené servisní středisko firmy Immergas.

Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Jakékoliv jiné použití je považováno za nepatřičné a nebezpečné.

Na chyby v instalaci, provozu nebo údržbě, které jsou způsobeny nedodržáním platných technických zákonů, norem a předpisů uvedených v tomto návodu (nebo poskytnutých výrobcem), se v žádném případě nevztahuje smluvní ani mimosmluvní odpovědnost výrobce za případné škody, a příslušná záruka na přístroj zaniká.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Ve smyslu Směrnice pro spotřebiče plyných paliv CE 90/396, Směrnice EMC 2004/108 CE, Směrnice o účinnosti CE 92/42 a Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95 CE.

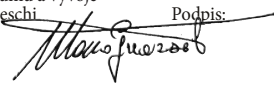
Výrobce: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

PROHLAŠUJE, ŽE: kotle Immergas model: **Victrix 50** odpovídají uvedeným směrnicím Evropského společenství.

Reditel výzkumu a vývoje

Mauro Guareschi

Podpis:


Čestjane stranke,

čestitamo vam k izbiri kakovostnega izdelka znamke Immergas, ki vam zagotavlja trajno udobje in varnost. Kot Immergasov kupec se lahko vedno zanesete na njegov pooblaščen servis, katerega osebje se nenehno strokovno izpopolnjuje ter na ta način zagotavlja stalno učinkovito delovanje vašega kotla. Pozorno preberite naslednje strani: dobili boste koristne nasvete glede pravilne uporabe naprave.

Čimprej se obrnite na pooblaščen servis in v našem območju in zaprosite za začetno preverjanje delovanja. Naš strokovnjak bo preveril pravilnost delovanja, izvedel bo potrebne nastavitve in vam pokazal, kako se napravo pravilno uporablja.

Če bo potrebno popravilo ali redno vzdrževanje, se obrnite na pooblaščen servis Immergas - ta razpolaga z originalnimi nadomestnimi deli in pri proizvajalcu usposobljenimi serviserji.

Splošna navodila

Knjižica z navodili je bistveni sestavni del proizvoda in jo morate posredovati uporabniku tudi v primeru prenosa lastništva.

Skrbno jo preberite in shranite, saj vsebuje vsa pomembna navodila za varno montažo, uporabo in vzdrževanje.

V skladu z veljavno zakonodajo lahko grelna naprava z zmogljivostjo več kot 35 kW, projektirajo le usposobljeni strokovnjaki. Montažo in vzdrževanje morate izvajati v skladu z veljavno zakonodajo, navodili proizvajalca in navodili usposobljenega osebja, ki ima posebna tehnična znanja na področju takšnih sistemov.

Napačna montaža ima lahko za posledico poškodbe ljudi, živali in predmetov in v tem primeru proizvajalec zanje ne odgovarja. Vzdrževanje mora izvajati usposobljeno tehnično osebje. Pooblaščen servis Immergas predstavlja jamstvo za strokovnost in profesionalnost.

Naprava je namenjena samo tisti uporabi, za katero je bila izrecno predvidena. Vsi drugi načini se smatrajo za nestrokovno in nevarno uporabo.

V primeru napak pri montaži, v delovanju ali pri vzdrževanju, nastalih zaradi neupoštevanja veljavne tehnične zakonodaje, standardov ali navodil, ki jih vsebuje ta knjižica (ali ki jih prejmete od proizvajalca), je izključena kakršna koli pogodbeno in nepogodbena odgovornost proizvajalca za morebitno škodo.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

V smislu Smernice za aparate na plinska goriva CE 90/396, Smernice EMC 2004/108 CE, Smernice o elektromagnetni usklajenosti CE 92/42 in Smernice za električne nizkonapetostne naprave 2006/95 CE.

Proizvajalec: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

IZJAVLJA, DA JE: kotli Immergas model:

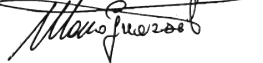
Victrix 50

ustrezajo navedenim směrnicam Evropske skupnosti.

Direktor raziskave in razvoja

Mauro Guareschi

Podpis:


Kedves Vásárló!

Gratulálunk, hogy egy, a csúcsmínőséget képviselő Immergas terméket vásárolt, amely hosszú ideig és biztonságosan fogja az Ön kényelmét szolgálni.

Az Immergas vásárlóinak bármikor rendelkezésére áll a cég szervizhálózata, mely magas tudással naprakészen biztosítja az Ön készülékének megfelelő működését. Figyelmesen olvassa át a következő oldalakat, mert hasznos tanácsokat kaphat készüléke helyes használatával kapcsolatban, amelyeket követve biztosan meg lesz elégedve az Immergas termékével.

Minél hamarabb lépjen kapcsolatba az Önhöz legközelebbi szervizzel, és kérje az üzembe helyezési szolgáltatásunkat. Szakemberünk ellenőrzi a készülék megfelelő működési feltételeinek meglétét, elvégzi a szükséges beállításokat, és elmagyarázza Önnek a készülék helyes üzemeltetését.

Amennyiben javítás vagy karbantartás válik szükségesé, forduljon az Immergas szakasztervezhez, amely szükség esetén eredeti alkatrészeket biztosít és szakembereit közvetlenül a gyártó képi ki.

Általános tudnivalók

A használati útmutató szerves és elengedhetetlen része a terméknek, ezért fontos, hogy a felhasználó átruházás esetén azt is kézhez kapja.

Az útmutatót gondosan meg kell őrizni és figyelmesen át kell tanulmányozni, mivel biztonsági szempontból fontos utasításokat tartalmaz a telepítés, a használat és a karbantartás tekintetében.

A hatályos értelmében a 35 kW-ot meghaladó hőteljesítményű fűtőberendezéseket megfelelő felhatalmazással rendelkező szakemberekkel kell tervezettni. A beüzemlést és a karbantartást az érvényben lévő egyéb jogszabályok értelmében csakis megfelelő szakirányú képzettséggel rendelkező szakember végezheti, ebben a tekintetben az Immergas szakszervezet hálózata a minőség és a szakértelem biztosítéka.

A hibás szerelésből fakadó, személyekben, állatokban és tárgyokban okozott esetleges sérülésekért és károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A karbantartást csak képzett szakember végezheti, ebben a tekintetben az Immergas szakszervezet hálózata a minőség és a szakértelem biztosítéka.

A készüléket csakis eredeti rendeltetési céljának megfelelően szabad használni. Minden egyéb alkalmazása nem engedélyezett, emellett fogva veszélyesnek minősül.

A hatályos jogszabályban foglalt műszaki előírásoknak vagy a jelen útmutató utasításainak (illetve a gyártó egyéb rendelkezéseinek) be nem tartásából fakadó helytelen telepítés, használat vagy karbantartás esetén a gyártót semmilyen szerződéses vagy szerződésen kívüli felelősség nem terheli, és érvényét veszíti a készülékre vállalt jótállás.

CE SZABVÁNYOSSÁGI NYILATKOZAT

A CE 90/396 Gáz irányelv, a EMC 2004/108 CE irányelv, a CE 92/42 Hatások irányelv és a 2006/95 CE Alacsony feszültségű irányelv értelmében.

A Gyártó: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

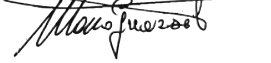
KIJELENTI HOGY: az Immergas kazánok, modell: **Victrix 50**

ezeknek a Közösségi Irányelveknek megfelelően

Kutatás Fejlesztés igazgató

Mauro Guareschi

Aláírás:



1 INSTALACE KOTLE

INSTALATÉR

1.1 POKYNY K INSTALACI.

S instalací plynových kotlů Immergas může provádět pouze odborně kvalifikovaný a autorizovaný servisní technik plynových zařízení.

Kotle série „Victrix 50“ je možné instalovat do venkovního prostředí nebo do vhodné místnosti (tepelná centrála).

Instalace musí odpovídat předpisům stanoveným normami a musí být v souladu s veškerými příslušnými platnými zákony a směrnicemi.

Upozornění: Tyto kotle se musí používat k vytápění pokojů a podobně.

Tyto kotle slouží k ohřevu vody na teplotu nižší než je bod varu při atmosférickém tlaku. Musejí být tedy připojeny k vytápěcímu systému odpovídajícímu jejich charakteristikám a výkonu.

Před instalací zařízení je vhodné zkontrolovat, zda bylo dodáno úplně a neporušené. Pokud byste o tom nebyli přesvědčeni, obraťte se okamžitě na dodavatele.

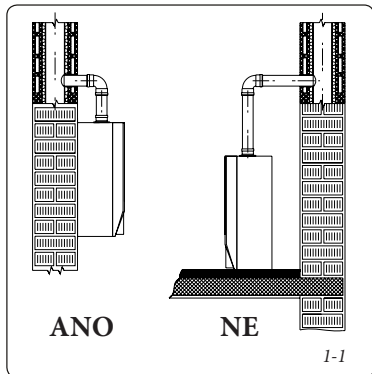
Prvky balení (skoby, hřebíky, umělohmotné sáčky, pěnový polystyrén apod.) nenechávejte dětem, protože pro ně mohou být možným zdrojem nebezpečí.

V blízkosti zařízení se nesmí nacházet žádný hořlavý předmět (papír, látka, plast, polystyrén atd.).

V případě poruchy, vady nebo nesprávné funkce je třeba zařízení deaktivovat a přivolat povoláního technika (například z oddělení technické pomoci společnosti Immergas, která disponuje zvláštní technickou průpravou a originálními náhradními díly).

Zabraňte tedy jakému zásahu do zařízení nebo pokusu o jeho opravu. Nerespektování výše uvedeného povede k osobní zodpovědnosti a ztrátě záruky.

- **Instalační normy:** V žádném případě nejsou tyto kotle navrženy k instalaci na základnu nebo podlahu (Obr. 1-1), ale k instalaci na stěnu. Zeď musí být hladká, tedy bez výstupků nebo výklenků, které by k němu umožnily přístup ze zadu. Místo instalace na stěnu musí kotle poskytnout stabilní a pevnou oporu. Hmoždinky, které jsou dodávány sériově v případě přítomnosti opěrné konzoly nebo upínací podložka, která je součástí balení, se používají výhradně k upevnění kotle na zeď. Vhodnou oporu mohou garantovat pouze v případě, že jsou správně zasunuty (podle pravidel dobré praxe) do stěny z plného nebo poloplného zdiva. V případě stěn z děrovaných cihel nebo bloků, přiček s omezenou statikou nebo zdiva jiného, než je výše uvedeno, je nutné nejdříve přistoupit k předběžnému ověření statiky opěrného systému. Kotle je třeba instalovat tak, aby se předešlo nárazům a poškození.



1 NAMESTITEV KOTLA

INSTALATER

1.1 NAPOTKI ZA NAMESTITEV.

Plinske kotle Immergas lahko instalira le strokovno kvalificiran serviser, plinskih naprav.

Kotle serije »Victrix 50« lahko namestimo v zunanje okolje ali v ustrezen prostor (toplotna centrala).

Namestitev mora ustrezati predpisom, določeni s standardi in mora biti v skladu z vsemi ustreznimi veljavnimi zakoni in smernicami.

Opozorilo: Kotli so namenjeni za ogrevanje sob in podobno.

Ti kotli služijo za ogrevanje vode na temperaturo, ki je nižja od vrelišča pri atmosferskem tlaku. Zato morajo biti priključeni na grelni sistem, ki ustreza njihovim lastnostim in zmogljivosti.

Pred uporabo preverite, če je naprava brezhibna in nepoškodovana. Če o tem dvomite, se posvetujte oz. povprašajte dobavitelja.

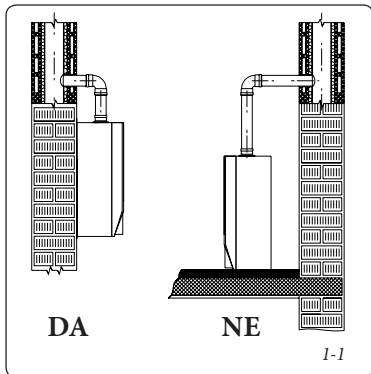
Dele ovitka (sponke, žebji, plastične vrečke, penast stiropor itd.) shranjujte izven dosega otrok, saj so lahko nevarni.

V bližini naprave ne pušajte nobenih vnetljivih predmetov (npr. papir, tkanino, plastiko, stiropor itd.).

V primeru okvare, poškodbe ali nepravilne funkcije napravo izklopite in pokličite strokovnjaka (npr. delavca z oddelka tehnične pomoči družbe Immergas, ki razpolaga s posebnimi tehničnimi pripomočki in rezervnimi deli).

Preprečite vsakršno poseganje v napravo in ga ne poskušajte popravljati sami. Za posledice neupoštevanja zgornjih napotkov odgovarja uporabnik sam in izgubi pravico do garancije.

- **Standardi glede namestitve:** V nobenem primeru pa ti kotli ne služijo za namestitev na temelj ali tla (Slika 1-1), pa tudi za montažo na steno. Stena mora biti gladka, brez takšnih neravnin, ki bi omogočale dostop od zadaj. Grelnike namestimo na trdno in stabilno oporo, na steno. *Serijsko izdelani stenski vložki za montažo naslonske konzole ali pritrilni podložek, ki je sestavni del dobave, se uporabljajo izključno za pritrilitev kotla na steno* Vsi montažni deli pa spolnjujejo svojo funkcijo pravilno le, če so pravilno nameščeni v steno iz polnih ali delno polnih zidakov (v skladu s pravili dobre prakse). Kar se tiče sten iz luknjaste opeke ali blokov, prečk z omejeno statiko ali drugih zidakov, ki niso opisani tukaj, najprej izmerite statiko prislonskega sistema. Kotle namestimo tako, da preprečimo udarce in poškodbe.



1 KAZÁN TELEPÍTÉSE

TELEPÍTŐ

1.1 MIRE KELL ÜGYELNI A TELEPÍTÉS SORÁN.

A gázkészülékeket csak megfelelő szakmai képzéssel rendelkező és az Immergas által felhatalmazott víz – gáz – fűtészszerező szakember telepítheti. A „Victrix 50” széria kazánjait külső térben vagy megfelelő helyiségben (kazánház) lehet telepíteni. A beszerelést felelően az összes alkalmazható szabványnak, a hatályos törvényeknek és jogszabályoknak megfelelően kell elvégezni.

Figyelem! A készülék helyiségek fűtésére és ahhoz hasonló célokra használható.

Ezek a kazánok arra szolgálnak, hogy vizet melegítsenek fel atmoszférikus nyomásnál forráspont alatti hőmérsékletre. Csakis rendeltetésüknek és teljesítményüknek megfelelő fűtési rendszerre és vízhálózatra csatlakoztathatók.

Telepítés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során, kétely esetén haladéktalanul forduljon a viszonteladóhoz.

A csomagolóanyagokat (kapcsokat, szegeket, műanyag zacskókat, polisztirol, stb.) ne hagyja gyermekek keze ügyében, mivel ezek veszélyesek lehetnek.

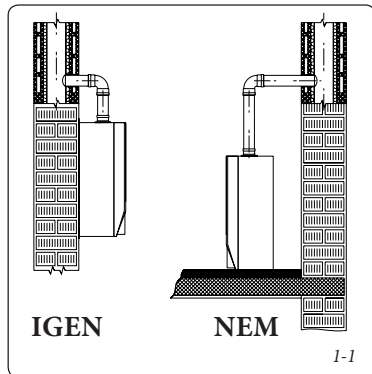
Ne tartson semmilyen gyúlékony tárgyat (papír, rongy, műanyag, polisztirol, stb.) a készülék közelében!

Rendellenesség, üzemzavar vagy nem tökéletes működés esetén a készüléket ki kell kapcsolni és Szakembert kell hívni (például az Immergas szakszervizt, amelynek szakemberei a legjobban ismerik a cég gyártmányait és eredeti csereszereket építenek be).

Ne kísérletezzünk a hiba kijavításával.

A fentiek figyelmen kívül hagyása személyes felelősséggel és a jótállás elvesztésével jár.

- **Telepítés szabályai:** Ezeket a készülékeket nem alapokra vagy padlózatra (lásd az 1-1. ábrát) történő, hanem fali beszerelésre alakítottuk ki. A falfelületnek simának kell lennie, vagyis nem lehetnek rajta olyan kiálló vagy beugró részek, melyek hozzáférhetővé tennék a készülék hátsó részét. *A tipliket (készülékhez adott csomagban), amennyiben a kazánt kiegészíti egy tartó kengyel vagy rögzítés sablon, kizárólag a kazánnak a falra rögzítéséhez lehet használni!* Csak abban az esetben biztosítanak megfelelő stabilitást, ha tömör (szakszerűen) kerülnek felszerelésre. Üreges téglából vagy falazó elemből készült fal vagy korlátozott teherbírású válaszfal, illetve a fentiekől eltérő falszerkezet esetén előzetesen ellenőrizni kell a tartórendszer statikai terhelhetőségét. A készülékeket úgy kell felszerelni, hogy azokat ne érje ütés, illetve illetéktelen ne férjenek hozzá.



Poznámka: Hmoždinkové šrouby se šestihrannou hlavou v blistru se používají výhradně k upevnění opěrné konzoly na zed.

1.2 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Kotle série "Victrix 50" mohou být instalovány:

- na volném prostranství;
- ve venkovních místnostech, tedy i v místnostech přiléhajících k vytápěné budově, na odkrytém místě, za předpokladu, že jsou konstrukčně odděleny a bez společných zdí, nebo pod rovným přístřeškem vytápěné budovy rovněž bez společných zdí;
- v budovách určených jinému použití nebo v místnostech umístěných v prostorách vytápěné budovy.

Uvedené místnosti musí být určeny výhradně pro tepelná zařízení.

Upozornění: Upozornění: Instalace zařízení plněných plynem s hustotou přesahující 0,8 (kapalným propan) je povolena pouze u nadzemních pokojů, případně pokojů spojených s nadzemními místnostmi.

V obou případech plocha podlahy nesmí vykazovat snížení nebo propadliny, ve kterých by se vytvářely plynové kapsy, jež by následně představovaly nebezpečí.

Výška instalační místnosti.

Instalace jediného zařízení: minimální výška místnosti musí být 2 m.

Instalace několika zařízení kaskádovitě (2 nebo 3 Victrix 50): Vzhledem k rozměrům kotle, kouřového kolektoru (k instalaci se sklonem 3%) a hydraulických kolektorů musí být minimální výška místnosti 2,30 m.

Výše uvedené výšky umožňují správnou instalaci zařízení.

Dispozice zařízení v místnosti.

Jediné zařízení: Vzdálenosti mezi jakýmkoliv vnějším bodem kotle a svislými a vodorovnými stěnami místnosti musí umožňovat pohodlný přístup k regulačním, bezpečnostním a ovládacím prvkům a běžnou údržbu.

Více zařízení, které mezi sebou nejsou propojeny ale jsou instalovány v jedné místnosti: Minimální vzdálenost mezi několika instalovanými kotli na stejné stěně musí být 200 mm, a musí umožňovat pohodlný přístup k regulačním, bezpečnostním a ovládacím prvkům a běžnou údržbu všech instalovaných zařízení.

Instalace zařízení v kaskádě (2 nebo 3 Victrix 50): viz informace uvedené v odstavci 1.13.

Opomba: Vijaki s šestkotno glavo in stenskimi vložki v blistru se uporabljajo izključno za pritrjevanje prislonske konzole na zid.

1.2 NAMESTITEV NAPRAVE.

Kotle serije »Victrix 50« lahko uporabimo:

- na prostem;
- v zunanjih prostorih, torej tudi v prostorih v bližini ogrevanih objektov, na odprtem ob predpostavki, da so konstrukcijsko ločeni in brez skupnih zidov, ali pod ravno nadstrešnico ogrevanega objekta, istočasno brez skupnih sten;
- v objektih, namenjenih za drugo uporabo ali v prostorih znotraj ogrevanega objekta.

Opisani prostori morajo biti namenjeni izključno za uporabo toplotnih naprav.

Opozorilo: Namestitev naprav, polnjenih s plinom z gostoto, ki presega 0,8 (tekočega propana) je dovoljena le pri nadzemnih sobah, oz. sobah z nadzemnimi prostori. V obeh primerih pa mora biti površina podlage ravna, brez izdolbin v katerih bi lahko nastajali plinski mehurji, ki bi na koncu pomenili nevarnost.

Višina prostora za namestitev.

Namestitev edine naprave: lminimalna višina prostora mora biti najmanj 2 m.

Namestitev več naprav po kaskadah (2 ali 3 Victrix 50): Zaradi dimenzij kotla, dimnega zbiralnika (za namestitev pod kotom 3%) in hidravličnih zbiralnikov mora biti prostor visok vsaj 2,30 m.

Zgoraj opisane višine omogočajo pravilno namestitev naprave.

Položaj naprave v prostoru.

Ena sama naprava: Razdalja med katerikoli delom naprave in navpičnimi ter vodoravnimi zidovi mora uporabniku omogočiti udoben dostop do regulacijskih, varnostnih in upravljalnih elementov ter redno vzdrževanje.

Več med seboj nepovezanih naprav, ki so nameščene v enem prostoru: Najmanjša razdalja med več kotli, nameščenimi na eni steni mora biti vsaj 200 mm. Mora biti omogočen nemoten dostop do regulacijskih in varnostnih elementov, ter možnost vzdrževanja vseh nameščenih naprav.

Namestitev naprav v kaskado (2 ali 3 Victrix 50): glej informacije opisane v odstavku 1.13.

Megj: a tiplikhez való hatszög fejű csavarokat kizárólag a falı tartó kengyel rögzítéséhez szabad használni.

1.2 KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE.

A "Victrix 50" sorozat kazánjait a következő helyekre lehet telepíteni:

- kültérbe;
- külső helyiségekbe: akár a kiszolgált épülethez közeli kültéri helyiségekbe is, amennyiben azok a kiszolgált épülettől szerkezetileg külön vannak választva és nincs közös faluk, vagy a kiszolgált épület lapos fedelére, amennyiben nincs közös faluk;
- egyéb rendeltetési célú helyiségekben vagy az épületben található helyiségekben.

A helyiségek rendeltetése kizárólag kazánház lehet.

Figyelem! A 0,8-nál nagyobb sűrűségű gázzal (PB-gáz) táplált készülékeket kizárólag föld feletti helyiségekbe lehet telepíteni, esetlegesen másik, szintén föld feletti helyiségbe nyíló helyiségbe. Mindkét esetben a padlózatnak bemélyedésektől mentesnek kell lennie, hogy ne jöhessenek létre veszélyes gáz zsákok.

Telepítés helyiségének magassága

Egyetlen készülék telepítése esetén: a helyiség belmagassága minimum 2 m kell legyen.

Több készülék (2 vagy 3 Victrix 50) telepítése sorosan kötve: a készülék, a (3%-os lejtéssel felszerelendő) gyújtó kéménycső és a víz gyújtócsövek méretének figyelembe vételével a helyiség belmagassága minimum 2,30 m kell legyen.

A fenti magasságok lehetővé teszik a készülékek megfelelő telepítését.

Készülékek elhelyezése a helyiségben.

Egyetlen készülék: a készülék bármely külső pontja és a helyiség függőleges és vízszintes oldalai között a távolságnak lehetővé kell tennie a hozzáférést a szabályozó, a biztonsági és ellenőrző berendezésekhez, valamint a a rendszeres karbantartást.

Több egymással nem összekötött, de ugyanabba a helyiségbe telepített készülék: az ugyanarra a falra szerelt több kazán között minimum 200 mm távolságot szabadon kell hagyni, hogy lehetővé tegye a hozzáférést a szabályozó, a biztonsági és ellenőrző berendezésekhez, valamint a a rendszeres karbantartást.

Több készülék (2 vagy 3 Victrix 50) telepítése sorosan kötve: lásd az 1.13. paragrafusban megadott utasításokat.

1.3 VĚTRÁNÍ A VENTILACE V INSTALAČNÍCH MÍSTNOSTECH.

Místnosti musí být opatřeny jedním nebo více stálými větracími otvory na vnějších stěnách. Je možné chránit větrací otvory železnými mřížemi, sítěmi a/nebo protidešťovými klapkami za předpokladu, že nebude zmenšen čistý větrací prostor. Větrací otvory musí být provedeny a spojeny tak, aby se zabránilo vzniku plynových kapes nezávisle na tvaru krytu.

Větrání při instalaci ve venkovních pokojích. Minimální volné plochy v závislosti na úhrnném tepelném výkonu nesmí být menší než (hodnoty jsou zaokrouhleny nahoru):

- a) nadzemní místnosti
 - S > 510 cm² pro 1 kotel Victrix 50 jednotlivě
 - S > 1020 cm² pro 2 kotle Victrix 50 v kaskádě
 - S > 1530 cm² pro 3 kotle Victrix 50 v kaskádě
- b) částečně nadzemní a podzemní místnosti až do hloubky -5 m z referenčního podlaží.
 - S > 765 cm² pro 1 kotel Victrix 50 jednotlivě
 - S > 1530 cm² pro 2 kotle Victrix 50 v kaskádě
 - S > 2290 cm² pro 3 kotle Victrix 50 v kaskádě
- c) podzemní místnosti do hloubky od -5 m až -10 m od referenčního podlaží.
 - S > 5000 cm² pro všechny konfigurace

V každém případě každý otvor nesmí mít čistý povrch pod hodnotu 100 cm².

Upozornění: Upozornění: V případě instalace zařízení plněných plynem s hustotou nad 0,8 (kapalný propan) ve venkovních místnostech nad zemí, nejméně 2/3 větrací plochy musí být vytvořeno rovnoběžně s podlahovou plochou v minimální výšce 0,2 m.

Větrací otvory musí být od sebe vzdáleny více než 2 metry v případě tepelného výkonu nepřesahujícího 116 kW a 4,5 m pro tepelné výkony vyšší, od prohlubní, propadlin a nebo otvorů spojených s místnostmi pod daným podlažím nebo od odvodní kanalizace.

Větrání v budovách určených jinému použití nebo v místnostech umístěných v prostorách vytápěné budovy. Větrací plocha nesmí být menší než 3000 cm² v případě zemního plynu a menší než 5000 cm² v případě kapalného propanu.

Odvod spalin.

Kotel "Victrix 50" musí být napojen na jednotlivý komín s dostatečnou účinností.

Poznámka: V případě instalace jediného kotle "Victrix 50" je napojitelný na pružný rourový systém o průměru 80 mm pro kondenzační kotle (odst. 1.12).

Spaliny kotle "Victrix 50" je možné alternativně odvádět přímo do venkovního prostředí pomocí příslušných souprav pro odvod spalin popsaných v této příručce (odst. 1.10 a 1.11).

V případě instalace kotlů "Victrix 50" v kaskádě je třeba kouřový kolektor (dodaný společností Immergas) připojit ke správně dimenzovanému komínu s dostatečnou účinností. 1.13).

1.4 VENKOVNÍ INSTALACE.

Kotel disponuje stupněm elektrické izolace IPX5D a je možné ho instalovat i do venkovního prostředí bez potřeby dalších ochranných prvků.

Upozornění: Veškeré volitelné soupravy připojitelné ke kotli musí být chráněny v souladu s jejich stupněm elektrické ochrany.

1.3 ZRAČENJE V PROSTORIH Z NAMEŠČENIMI KOTLI.

Prostori morajo biti opremljeni z enim ali več trajnimi zračniki na zunanjih stenah. Zračnike lahko zaščitimo z železnimi rešetkami, mrežami in/ali loputami proti dežju ob predpostavki, da s tem ne zmanjšamo velikosti prezračevalnega prostora. Zračne odprtine izdelamo tako, da preprečimo nastanek plinskih mehurjev, ne glede na obliko pokrova.

Prezračevanje ob namestitvi v zunanjih prostorih.

Minimalne proste površine v odvisnosti od skupne toplotne zmogljivosti ne smejo biti manjše od (vrednosti so zaokrožene navzgor:

- a) nadzemnega prostora
 - S > 510 cm² za 1 kotel Victrix 50 posamezno
 - S > 1020 cm² za 2 kotla Victrix 50 kaskadno
 - S > 1530 cm² za 3 kotla Victrix 50 kaskadno
- b) delno nadzemni in podzemni prostori do globine -5 m iz referenčnega nadstropja.
 - S > 765 cm² za 1 kotel Victrix 50 posamezno
 - S > 1530 cm² za 2 kotla Victrix 50 kaskadno
 - S > 2290 cm² za 3 kotla Victrix 50 kaskadno
- c) podzemnega prostora do globine od -5 m in -10 m od referenčnega nadstropja.
 - S > 5000 cm² za vse konfiguracije

V vsakem primeru pa vsaka odprtina pa ne sme biti manjša kot 100 cm².

Opozorilo : Naprave, ki so napolnjene s plinom gostote nad 0,8 (utekočinen propan) v zunanjih prostorih nad tlemi, moramo najmanj 2/3 prezračevalne površine ustvariti vzporedno s tlemi v minimalni višini 0,2 m.

Prezračevalne odprtine morajo biti med seboj oddaljene več kot 2 metra v primeru toplotne zmogljivosti, ki ne presega 116 kW in 4,5 m višje za toplotne zmogljivosti od neravnin ali odprtin, ki povezujejo več prostorov v nadstropjih ali od odvodne kanalizacije.

Prezračevanje v objektih, namenjenih za drugo uporabo ali v prostorih znotraj ogrevanega objekta. Prezračevalna površina za zemeljski plin mora biti manjša od 3000 cm², za utekočinen propan pa manjša kot 5000 cm².

Odvajanje dimnih plinov.

Kotel »Victrix 50« mora biti priključen na en dimnik ustrežne zmogljivosti.

Opomba: Pri namestitvi enega kotla lahko »Victrix 50« priključimo na gibki cevni sistem premera 80 mm za kotle s kondenzom (odstavek 1.12).

Dimne pline kotla »Victrix 50« lahko alternativno speljemo neposredno v zunanje okolje z ustreznimi kompleti za odvajanja dimnih plinov, ki so opisani v tem priložniku (odst. 1.10 in 1.11).

Če kotle »Victrix 50« namestimo kaskadno, potem dimni zbiralnik (original Immergas) priključimo na dimnik ustreznih dimenzij in učinkovitosti. 1.13).

1.4 NAMESTITVE NA PROSTEM.

Kotel je opremljen z električno izolacijo stopnje IPX5D; zato ga lahko namestimo tudi v zunanje okolje brez sleherne dodatne zaščite.

Opozorilo : Vsi drugi kompleti, ki jih priključimo na kotel pa morajo biti zaščiteni v skladu s predpisano električno zaščito.

1.3 TELEPÍTÉS HELYSÉGÉNEK TERMÉSZETES ÉS MESTERSÉGES SZELLŐZÉSE.

A helyiségnek rendelkeznie kell egy vagy több szellőztető nyílással a külső falán. A szellőzőnyílásokat lehet fém rácsokkal, hálósával vagy eső ellen védő bordákkal védeni. Ezek nem csökkenthetik a szellőző felület nettó területét. A szellőzőnyílásokat úgy kell kialakítani és elhelyezni, hogy ne jöhessenek létre gáz zsákok, a födém alakjától függetlenül.

Szellőzés külső helyiségek esetében A szabad terület, az összes hőteljesítmény függvényében nem lehet alacsonyabb a következő értékeknél (az értékeket felfelé kerekítettük):

- a) föld feletti helyiségeknél
 - S > 510 cm² 1 db egyedi Victrix 50 esetében
 - S > 1020 cm² 2 db sorosan kötött Victrix 50 esetében
 - S > 1530 cm² 3 db sorosan kötött Victrix 50 esetében
- b) fűszuterén és szuterén helyiségek hivatkozási padlószinthez viszonyított max. -5 m esetében.
 - S > 765 cm² 1 db egyedi Victrix 50 esetében
 - S > 1530 cm² 2 db sorosan kötött Victrix 50 esetében
 - S > 2290 cm² 3 db sorosan kötött Victrix 50 esetében
- c) szuterén helyiségek hivatkozási padlószinthez viszonyított -5 m és -10 m között esetében
 - S > 5000 cm² minden telepítési konfiguráció esetében

Mindenképpen minden egyes nyílásnak legalább 100 cm² nettó felületének kell lennie.

Figyelem! A 0,8-nál nagyobb sűrűségű gázzal (PB-gáz) táplált készülékek külső, föld feletti helyiségbe történő telepítése esetén a minimum 0,2 m magasságú szellőző felület legalább 2/3-át a padlószint vonalában kell létrehozni.

A szellőző nyílások a 116 kW-ot meg nem haladó hőteljesítmény esetében legalább 2 m, azt meghaladó hőteljesítmény esetében legalább 4,5 m távolságra kell lenniük üregektől, alacsony nyomású részekről illetve a padlószint alatt elhelyezett helyiségekbe vezető nyílásoktól vagy elvezető csatornáktól.

Mesterséges szellőztetés más rendeltetési célokra is szolgáló épületekbe vagy a kiszolgált épület térfigatában található helyiségekbe történő telepítés esetén. A szellőztető felület nem lehet alacsonyabb 3000 cm²-nél földgáz esetében és 5000 cm²-nél PB-gáz esetében.

Égéstermékek elvezetése

A "Victrix 50" kazán biztonságosan működő egyedi kéménybe kell bekötöni

Megj.: Egyedi telepítés esetén a "Victrix 50"-öt a rugalmas Ø 80 mm-es, kondenzációs kazánokhoz való bélélo rendszerhez lehet kapcsolni.

Egyébként a "Victrix 50" kazán közvetlenül a szabadba bocsáthatja ki az égéstermékeket, a fűzetben leirt, erre a célra szolgáló fűstelvezető készlet segítségével (lásd az 1.10. és az 1.11. paragrafusokat).

Amennyiben sorosan kötve szereli fel a "Victrix 50" készülékeket, az Immergas által adott gyűjtő kéménycsövet megfelelő méretű és biztosan működő kéménybe kell bekötöni (lásd az 1.13. paragrafust).

1.4 KÜLTÉRI TELEPÍTÉS.

A készülék érintésvédelmi osztálya IPX5D és kültérre is telepíthető plusz védőburkolatok nélkül.

Figyelem! A készülékhez csatlakoztatható összes választható készletet érintésvédelmi osztályának megfelelően védni kell!

1.5 OCHRANA PROTI MRAZU.

Minimální teplota -5°C. Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody v kotli klesne pod 3°C. Funkce proti zamrznutí je ale zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k plynovému potrubí a elektrické síti;
- je kotel neustále napájen;
- je zapnut hlavní spínač;
- není kotel zablokovaný v důsledku nezapálení;
- základní komponenty stroje nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -5°C.

Minimální teplota -15°C. V případě, že by byl kotel instalován v místě, kde teplota klesá pod -5°C a v případě, že by došlo k výpadku plnění plynem nebo k jeho zablokování v důsledku nezapálení, může dojít k jeho zamrznutí.

Abyste zabránili riziku zamrznutí, řiďte se následujícími pokyny:

- Chraňte před mrazem vytápěcí okruh jeho obohacením kvalitní nemrznoucí kapalinou (speciálně určenou pro vytápěcí systémy), přičemž se řiďte pokyny výrobce této kapaliny zejména pokud jde o nezbytné procento vzhledem k minimální teplotě, před kterou chcete zařízení ochránit.

Materiály, ze kterých jsou kotle vyrobeny, jsou odolné vůči nemrznoucím kapalinám na bázi ethylen glykolu a propylenu.

V otázce trvanlivosti a likvidace se řiďte pokyny dodavatele.

- Chraňte před mrazem sifon pro odvod kondenzátu a elektronickou kartu pomocí doplňku, který lze objednat (souprava proti zamrznutí), která je tvořena dvěma elektrickými odpory, příslušnou kabeláží a řídicím termostatem (přečtěte si pozorně pokyny pro montáž obsažené v balení doplňkové soupravy).

Ochrana před zamrznutím kotle je tímto způsobem zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k elektrickému napájení;
- je zapnut hlavní spínač;
- komponenty soupravy proti zamrznutí nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před mrazem až do teploty -15°C. Ze záruky jsou vyňata poškození vzniklá v důsledku přerušování dodávky elektrické energie a nerespektování obsahu předchozí stránky.

1.5 ZAŠČITA PROTI MRAZU.

Minimalna temperatura -5°C. Kotel serijsko dobavljam s funkcijo proti zmrzovanju, ki vključi črpalko in gorilnik, če temperatura vode v kotlu pade pod 3°C.

Funkcija proti zmrzovanju je zajamčena le v kolikor:

- je kotel pravilno priključen na plinsko napeljavno in električno mrežo;
- je kotel neprestano pod tokom;
- če je vključeno glavno stikalo;
- če kotel ni blokiran zaradi okvare vžiga;
- če so osnovne komponente stroja brez okvare.

Pod temi pogoji je kotel zaščiten pred mrazom do temperature okolja -5°C.

Minimalna temperatura -15°C. V kolikor je kotel nameščen na mestu, kjer temperatura pade pod -5°C in v primeru, da zmanjka plina ali blokade, ker ni prišlo do vžiga, lahko kotel zmrzne.

Da kotel ne zmrzne, upoštevajte sledeče napotke:

- Krogotok za ogrevanje zaščitite pred mrazom tako, da dodate posebno tekočino proti zmrzovanju (namenjena le za uporabo v grelnem sistemu) Pri tem upoštevajte napotke proizvajalca dodane tekočine, predvsem kar se tiče količine dodane tekočine, da ustrezno zaščitite kotel pred zmrzovanjem.

Materiali, iz katerih so kotli izdelani, so odporni proti sredstvom, izdelanim na bazi etilen glikola ali propilena.

Kar se tiče trajnosti in odstranjevanja, upoštevajte napotke dobavitelja.

- Zaščitite sifon za odvajanje kondenzirane vode in elektronsko kartico – na voljo so dodatki po naročilu. Npr. komplet proti zmrzovanju, ki se sestoji iz dveh električnih uporov, ustreznih kablov in upravljalnega termostata. (Natančno preberite napotke za montažo, ki je v kompletu dodatnega kompleta).

Kotel je proti zmrzovanju zaščiten le v primeru, če:

- je kotel pravilno priključen na električni tok;
- če je vključeno glavno stikalo;
- so komponente kompleta proti zmrzovanju niso v okvari.

Če so pogoji spojnjeni, je kotel zaščiten pred zmrzovanjem do temperature okolja -15°C. Garancija ne velja v primerih, če je do okvare prišlo zaradi izpada električne energije, ali zaradi neupoštevanja zgornjih napotkov.

1.5 FAGYVÉDELEM.

Minimum hőmérséklet: -5°C. A kazán gyárilag beállított fagyvédelmi funkcióval rendelkezik, amely működésbe hozza a szivattyút és az égőt, ha a kazán belsejében a víz hőmérséklete 3°C alá süllyed.

A fagyvédelmi funkció azonban csakis akkor működik, ha:

- a kazán megfelelően csatlakoztatva van a gáz- és az elektromos hálózatra;
- a kazán folyamatosan áram alatt van;
- a kazán be van kapcsolva;
- nincs reteszelve a gyújtás hiánya miatt;
- a kazán alapvető alkatrészei tökéletesen működnek.

Amennyiben ezek a feltételek teljesülnek, a kazán -5°C hőmérsékletig fagy ellen védve van.

Minimum hőmérséklet: -15°C. Amennyiben a készülék olyan helyre van telepítve, ahol a hőmérséklet -5°C alá süllyed és amennyiben a gáz betáplálás megszakad vagy a gyújtás hiánya reteszeli a készüléket, a készülék klefagyhat.

A fagyveszély elekrülése végett tartsa be a következő utasításokat:

- Védje a fűtőhálózatot az elfagyástól jó minőségű (fűtőberendezésekhez való) fagyálló folyadék feltöltésével. Kövesse a gyártó utasításait az arány meghatározásánál, hogy milyen hőmérsékleten óhajtja fűtésberendezését megóvni.

A készülék gyártásához használt anyagok az etilén- és a propilén glikol alapú fagyálló folyadékoknak ellenállnak.

Az alkalmazás időtartamára és az esetleges megsemmisítésre vonatkozóan kövesse a vízszinteladó útmutatásait.

- A kondenzátum elvezető szifont és az elektronikus kártyát a választható kiegészítővel (fagyvédelem készlet) védje az elfagyástól. A készlet két elektromos ellenállást, a szükséges vezetékeket és egy vezérlő termostátot tartalmaz (olvassa el figyelmesen a kiegészítő készlet csomagolásában található összeszerelési utasítást).

A készülék elfagyása elleni védelem csakis akkor működik, ha:

- a kazán megfelelően csatlakoztatva van az elektromos hálózatra;
- a kazán be van kapcsolva;
- a fagyvédelmi készlet alkatrészei tökéletesen működnek.

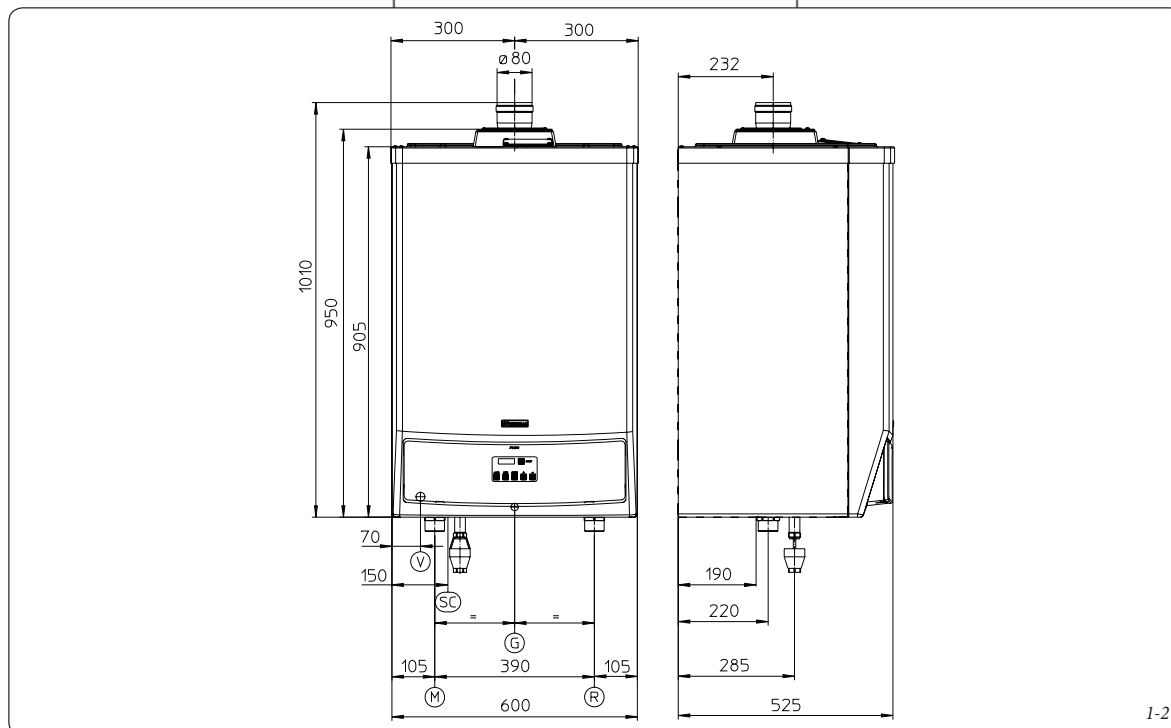
Amennyiben ezek a feltételek teljesülnek, a kazán -15°C hőmérsékletig fagy ellen védve van.

A garancia érvényessége nem terjed ki az áramszolgáltatás megszakadása valamint az előző oldalakon leírtak be nem tartása esetére.

1.6 HLAVNÍ ROZMĚRY.

1.6 OSNOVNE DIMENZIJE.

1.6 PODSTAWOWE WYMIARY.



Legenda (Obr. 1-2):

- V - Elektrické připojení
- G - Přívod plynu
- R - Vratný okruh systému
- M - Náběh systému
- SC - Odvod kondenzátu
(minimální vnitřní průměr 13 mm)

1.7 PŘÍPOJKY.

Podłączenie gazu (urządzenie kategorii II_{2H3+}).
Produkováne przez nas kotły zostały skonstruowane do pracy z wykorzystaniem gazu metanu (G20) i L.P.G. Orurowanie zasilania powinno mieć przekrój równy lub większy od złącza kotła 3/4" G.

Poznámka: Přívodní plynové potrubí musí mít odpovídající rozměry podle platných norem, aby mohl být plyn k hořáku přiváděn v potřebném množství i při maximálním výkonu generátoru a byl tak zaručen výkon přístroje (technické údaje). Systém připojení musí odpovídat platným normám. Před připojením plynového potrubí je třeba provést řádné vyčištění vnitřku celého potrubí přivádějícího palivo, aby se odstranily případné nánosy, které by mohly ohrozit správný chod kotle. Dále je třeba ověřit, zda přiváděný plyn odpovídá plynu, pro který byl kotel zkonstruován (viz typový štítek v kotli). V případě odlišnosti je třeba provést úpravu kotle na přívod jiného druhu plynu (viz přestavba přístrojů v případě změny plynu). Ověřit je třeba i dynamický tlak plynu v síti (metanu nebo tekutého propanu), který se bude používat k napájení kotle, protože v případě nedostatečného tlaku by mohlo dojít ke snížení výkonu generátoru, a kotel by správně nefungoval. Přesvědčte se, zda je připojení plynového kohoutu správně provedeno podle postupu montáže (Obr. 1-3). Vně místnosti, ve kterém se kotel nachází, musí být instalován na přívodním plynovém potrubí ve viditelné a lehké dosažitelné poloze ruční zavírací ventil s rychlým uzavíráním otáčením o 90° a dorazy v polohách zcela otevřeno a zcela zavřeno.

Legenda (Slika 1-2):

- V - Električni priključek
- G - Priključek plina
- R - Povratni krogotok sistema
- M - Zagon sistema
- SC - Odvajanje kondenza (najmanjši notranji premer mora biti 13 mm)

1.7 PRIKLJUČKI.

Plinski priključek (Naprava kategorije II_{2H3+}).
Naši kotli so skonstruirani za delovanje na metan (G20) in utekočinjen propan. Dovodna cev mora biti enaka ali večja od priključka na kotlu 3/4" G.

Opomba: Dimenzije plinskih cevi morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi, s čimer je zagotovljen pravičen dovod plina do gorilnika in aparata tudi v pogojih, ko grelnik deluje z maksimalno močjo (tehnični podatki). Način priključitve mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

Pred priključitvijo plinskih cevi, natančno očistite notranjost cevi, ker bi morebitna nečistoča cevi lahko povzročila motnje pri delovanju kotla. Preglejte tudi, če vstopni plin ustreza plinu, za katerega je bil grelnik zgrajen (glej podatke na napisni ploščici na kotlu). Če se podatki razlikujejo, je treba kotel prilagoditi drugi vrsti plina (glej poglavje o prilagoditvi kotla za uporabo druge vrste plina). Preverimo tudi dinamičen tlak plina v omrežju (metana ali tekočega naftnega plina), ki ga boste uporabljali. Če je le-ta nezadosten, zmanjša moč grelnika, s čimer uporabniku povzroči težave. Preverite, če je plinski ventil pravilno priključen v skladu z načinom montaže (Slika 1-3).

V zunanjem prostoru, v katerem se kotel nahaja, mora biti nameščen zaporni ventil. Montiramo ga na dovodno plinsko cev, na vidnem mestu za nemoten dostop. Opremljen mora biti z enostavnim zapiranjem za 90° do skrajnih leg »zaprto« in »odprto«.

Jelmagyarázat (Ábra 1-2):

- V - Elektromos bekötés
- G - Gázcsatlakozás
- R - fűtési visszatérő vezeték
- M - fűtési előremenő vezeték
- SC - kondenzátum elvezetés
(minimális belső átmérő Ø 13 mm)

1.7 CSATLAKOZTATÓ SZERELVÉNYEK.

Gázcsatlakozás (Készülék kategóriája: II_{2H3+}).
Kazánjainkat földgáz- (G20) és PB-gáz üzemre terveztük. A csatlakozó gázcső átmérője ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a kazán G 3/4" csatlakozó eleme.

Megj.: A gázcsatlakozó cső méretének meg kell felelnie az érvényes előírásoknak, hogy az égő gázellátása a legnagyobb teljesítményen való üzemelés esetén is megfelelő legyen, illetve biztosítva legyen a készülék hatásfoka (lásd a műszaki adatokat). A csatlakozási rendszernek meg kell felelnie a szabványok előírásainak. A gázhálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan meg kell tisztítani a gázt szállító csőrendszer belsejét az esetleges szennyeződésektől, mivel ezek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését. Ellenőrizni kell továbbá, hogy a rendelkezésre álló gázfajta megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva (lásd a kazánon elhelyezett adattáblát). Ha nem, a kazánt át kell állítani a rendelkezésre álló gázfajtára (lásd a készülék másféle gázüzemre való átállítására vonatkozó részt). Ezen kívül fontos a (földgáz vagy PB gáz) hálózati dinamikus nyomásának ellenőrzése, amelyről a kazán üzemelni fog. Az elégtelen nyomás kihat a fűtőkészülék teljesítményére, ezáltal kellemetlenséget okozhat a felhasználónak. Ellenőrizze, hogy a gázelzáró csap helyesen van-e bekötve, a felszerelési sorrendet betartva (1-3. Ábra). A készülék telepítési helyiségének külső részén, a gázcsatlakozó csőre, látható és könnyen elérhető helyre egy kézi elzáró szelepet kell felszerelni. Az elzáró szelep könnyen működtethető legyen 90°-os forgatással, és a teljesen nyitott vagy teljesen zárt végállásban álljon meg.

1.6 DIMENSIUNILE PRINCIPALE.

1.6 MAIN DIMENSIONS.

CZ	SI	HU	RO	IE	(mm)	
VÝŠKA	VIŠINA	MAGASSÁG	ÎNĂLȚIME	HEIGHT	950	
ŠÍŘKA	ŠIRINA	SZÉLESSÉG	LĂȚIME	WIDTH	600	
HLOUBKA	GLOBINA	MÉLYSÉG	ADÂNCIME	DEPTH	525	
Přípojky - Priključki - Csatlakozások - Racorduri - Attachments						
PLYN	PLIN	GÁZ	GAZ	GAS	G	3/4"
ZAŘÍZENÍ	NAPRAVE	FŰTÉS	SYSTEM	SYSTEM	R	1" 1/2
					M	1" 1/2

Legendă (Fig. 1-2):

- V - Conexiune electrică
- G - Alimentare cu gaz
- R - Retur instalație de încălzire
- M - Tur instalație de încălzire
- SC - Evacuare condensat
(diametrul minim interior Ø13 mm)

1.7 RACORDĂRILE.

Racordarea la gaz (aparat de categoria II2H3+): Centrala este construită pentru a funcționa cu gaz metan (G20) sau cu GPL. Conducta de alimentare trebuie să aibă diametrul egal sau mai mare decât racordul centralei 3/4" G.

N.B.: conducta de alimentare cu gaz trebuie să fie dimensionată corect, conform normativelor în vigoare, cu scopul de a garanta debitul de gaz necesar la arzător chiar și în condiții de putere maximă a generatorului și de a garanta eficiența aparatului (vezi datele tehnice). Sistemul de racordare trebuie să fie realizat conform normativelor. Înainte de efectuarea racordului la țeava de alimentare cu gaz este necesară o curățare atentă și amănunțită a instalației de alimentare cu combustibil, pentru a îndepărta eventualele reziduuri ce pot compromite buna funcționare a centralei. Asigurați-vă că tipul de gaz din conducta de alimentare corespunde cu cel pentru care centrala a fost echipată/reglată din fabrică (a se vedea placa matricolă a centralei). Dacă tipul gazului este diferit, este necesară o intervenție asupra centralei, pentru conversia acesteia la un alt tip de gaz (vezi secțiunea despre conversia aparatelor în cazul schimbării tipului de gaz). Este important să se verifice presiunea dinamică a gazului în rețeaua de alimentare (metan sau GPL), valoare ce trebuie să fie conform normativelor în vigoare. Dacă presiunea de gaz este insuficientă, poate influența puterea termică a centralei, provocând neplăceri utilizatorului. Asigurați-vă că robinetul de gaz este instalat corect, conform indicațiilor din figură (Fig. 1-3). Pe conducta de admisie a gazului, în exteriorul încăperii în care este instalată centrala, trebuie să fie instalat la vedere și foarte ușor accesibil un robinet de izolare manual, cu închidere rapidă la 90° și limitatoare de cap de cursă, în pozițiile total deschis și total închis.

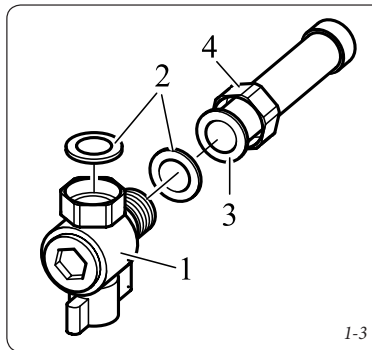
Key (Fig. 1-2):

- V - Electric attachment
- G - Gas supply
- R - System return
- M - System delivery
- SC - Condensate drain (minimum internal diameter Ø 13 mm)

1.7 ATTACHMENTS.

Gas attachment (Appliance category II_{2H3+}). Our boilers are designed to operate with methane gas (G20) and LPG. Supply pipes must be the same as or larger than the 3/4" G boiler fitting.

N.B.: The gas supply pipe must be suitably dimensioned according to current regulations in order to guarantee correct gas flow to the boiler even in conditions of max. generator output and to guarantee appliance efficiency (technical specifications). The coupling system must conform to standards. Before connecting the gas line, carefully clean inside all the fuel feed system pipes to remove any residue that could impair boiler efficiency. Also make sure the gas corresponds to that for which the boiler is prepared (see boiler data-plate). If different, the appliance must be converted for operation with the other type of gas (see converting appliance for other gas types). The dynamic gas supply (methane or LPG) pressure must also be checked according to the type used in the boiler, as insufficient levels can reduce generator output and cause malfunctions. Ensure correct gas cock connection, following the mounting sequence (Fig. 1-3). A quick closing manual on/off valve with 90° turning and stopping at end of travel in the fully open/closed positions must be installed in a visible and easily accessible position on the gas supply piping outside the room where the appliance is installed.



I-3

Legenda (Obr.1-3):

- 1 - Plynový kohout
- 2 - Ploché těsnění
- 3 - Plynové potrubí
- 4 - Matice

Legenda (Obr. 1-4):

- 1 - Pojistka 2A
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Venkovní oběhové čerpadlo(OPTIONAL) Max 1A
- 4 - Venkovní sonda (OPTIONAL)
- 5 - Regulátor teploty(OPTIONAL)
- 6 - Sonda ohřivače(OPTIONAL)
- 7 - Pokojový termostat (OPTIONAL)
- 8 - Trojcestný ventil(OPTIONAL)
- 9 - Letní spínač(OPTIONAL)
- 10 - Analogový vstup
- 11 - Klip pro řízení adres kaskády
- 12 - Sériové rozhraní pro příjem dat

Kvalita hořlavého plynu. Zařízení bylo navrženo k provozu na plyn bez nečistot; v opačném případě se doporučuje instalovat vhodné filtry před zařízení, aby byla zajištěna čistota přívodního plynu.

Uchovávání nádrže (v případě přivádění tekutého propanu ze skladovacího zařízení)

- Může se stát, že nové skladovací nádrže kapalného propanu mohou obsahovat zbytky inertního plynu (dusíku), které ochuzují směs přiváděnou do zařízení a způsobují poruchy jeho funkce.
- Vzhledem ke složení směsi kapalného ropného plynu se může v průběhu skladování projevit rozvrstvení jednotlivých složek směsi. To může způsobit proměnlivost výhřevnosti směsi přiváděné do zařízení s následnými změnami jeho výkonu.

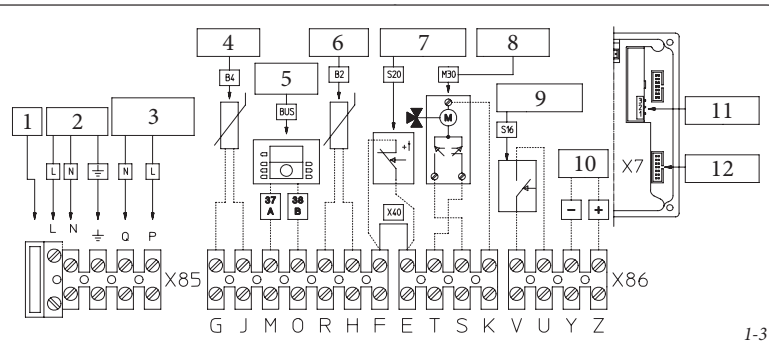
Vodovodní přípojka.

Upozornění: Před připojením kotle a za účelem zachování platnosti záruky na kondenzační modul je třeba řádně vymýt celé tepelné zařízení přístroje (potrubí, topná tělesa apod.) pomocí čistících prostředků a prostředků na odstraňování usazenin a odstranit tak případné nánosy, které by mohly bránit správnému fungování kotle.

Doporučuje se zařízení vybavit filtrem pro sběr a zachytávání nečistot přítomných v systému (odkalovací filtr). Abyste zabránili usazování vodního kamene, nečistot a vzniku koroze v topném systému, musí být respektovány předpisy dané normou, která se vztahuje na úpravu vody v topných zařízeních pro civilní použití.

Vodovodní připojení musí být provedeno úsporně s využitím přípojek na podložce kotle.

Odvodní část bezpečnostního ventilu kotle je nutné připojit k odvodní výlevce, která se v kotli nachází ale není nainstalována, a zároveň ke kanalizaci. Jinak by se při reakci bezpečnostního ventilu zaplavila místnost, za což by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.



I-3

Legenda (Slika 1-3):

- 1 - Plinski ventil
- 2 - Ploščato tesnilo
- 3 - Plinske cevi
- 4 - Matica

Legenda (Slika 1-4):

- 1 - Varovalke 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Zunanja krožna črpalka (PO ŽELJI) Maks. 1A
- 4 - Zunanja sonda (PO ŽELJI)
- 5 - Regulator temperature (PO ŽELJI)
- 6 - Sonda grelna (PO ŽELJI)
- 7 - Sobni termostat (PO ŽELJI)
- 8 - Trikanalni ventil (Optional) (PO ŽELJI)
- 9 - Stikalo poletnega režima (Optional) (PO ŽELJI)
- 10 - Analogni vhod
- 11 - Sponka za upravljanje naslovov kaskade
- 12 - Serijski vmesnik za prenos podatkov

Kakovost vnetljivega plina. Naprava je bila skonstruirana za delovanje na plin brez nečistoč. V nasprotnem primeru priporočamo da namestite ustrezne filtre pred napravo, da bo plin, ki vstopa v napravo čist.

Rezervoarji za skladiščenje (velja za tekoči propan iz skladišča).

- Lahko se zgodi, da novi skladiščni rezervoarji utekočinjenega propana lahko vsebujejo ostanke inertnega plina (dusika), ki osiromašijo zmes, ki pride v napravo in povzroča motnje delovanja.
- Glede na sestavo zmesi utekočinjenega naftnega plina, se lahko v času skladiščenja pojavi razkroj posameznih sestavin zmesi. To lahko povzroči spremenljivost kaloričnosti zmesi, ki priteka v napravo in vpliva na končno zmogljivost naprave.

Vodovodni priključek.

Opozorilo: Preden priključite kotel in zaradi veljavnosti garancije na modul za odvajanje kondenzirane vode storite sledeče: natančno operite cel grelni sistem naprave (cevi, grelnike itd.); za to uporabite čistilna sredstva in sredstva za odstranjevanje usedlin. Očistite tudi vse usedline, ki bi lahko povzročile napačno delovanje kotle.

Priporočamo Vam, da napravo opremite s filtrom za zbiranje in prestrežanje nečistoč, ki so prisotne v sistemu (filter za odstranjevanje blata). Da preprečite usedanje vodnega kamna v sistem za ogrevanje, upoštevajte predpise standarda za uporabo ustrezne vode v grelnih napravah za civilno uporabo. Napravo priključimo na vodovodno omrežje varčno tako, da uporabimo priključke na podložku kotle.

Odvodni del varnostnega ventilu na kotlu priključite na izhodni lijak, ki se v kotlu nahaja, ni pa nameščen; istočasno ga priključite na kanalizacijo. V nasprotnem primeru lahko pri reakciji varnostnega ventilu izteče voda v prostor, za kar proizvajalec ne odgovarja

Jelmagyarázat (ábra 1-3):

- 1 - gázcspap
- 2 - lapos tömítés
- 3 - gázcső
- 4 - hollandi anya

Jelmagyarázat (ábra 1-4):

- 1 - Olvadóbiztosítékot 2AF
- 2 - 230 Vac - 50 Hz
- 3 - Külső Keringető (VÁLASZTHATÓ) Max 1A
- 4 - Külső szonda (VÁLASZTHATÓ)
- 5 - Hőszabályozó (VÁLASZTHATÓ)
- 6 - Vízelegítő szondája (VÁLASZTHATÓ)
- 7 - Szoba termostát (VÁLASZTHATÓ)
- 8 - Háromutas szelep(VÁLASZTHATÓ)
- 9 - Nyári kapcsoló (VÁLASZTHATÓ)
- 10 - Analógias bemenet
- 11 - Clip in a soros kötés címeknek kezeléséhez
- 12 - Szériális interfész adatok letöltésére

A fűtőgáz minősége. A készüléket szennyeződésmentes fűtőgázzal való üzemeltetésre tervezték, ellenkező esetben célszerű megfelelő szűrőelemet beiktatni a készülék elé, hogy a fűtőanyag kellően tiszta legyen.

Gáztárolók (PB-gáz tartályról való üzemeltetés esetén)

- Előfordulhat, hogy az újonnan létesített PB-gáz tartályok nyomokban inert gázt (nitrogént) tartalmaznak, amely csökkenti a készülékbe jutó gázkeverék fűtőértékét és ezáltal rendellenes működést okozhat.
- A PB gázkeverék összetételéből fakadóan előfordulhat, hogy a tárolás során a keverék alkotóelemei egymás fölé rétegződnek. Ez megváltoztathatja a készülékbe jutó keverék fűtőértékét és ezáltal befolyásolja annak hatásfokát

Hidraulikus csatlakozás

Figyelem! A hidraulikus hálózatra való csatlakoztatás előtt, a kondenzációs modul garanciája elvesztésének elkerülése végett gondosan át kell mosni a víz- és fűtési rendszer belsejét (csövek, melegítő, stb.) erre a célra szolgáló maró- vagy vízkőoldószerrel, mely képes eltávolítani az esetleges szennyeződéseket, amelyek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését. Tanácsos felszerelni egy szűrőt a berendezésben levő szennyeződések összegyűjtésére és elválasztására (iszaptalanító szűrő). A műszkölerakódás és a korrodálódás elkerülése végett a fűtésrendszerben be kell tartani a szabványban tartalmazott, a civil felhasználású fűtőberendezések vizének kezelésére vonatkozó előírásokat. A csatlakozásokat az észszerűségi szabályok szerint, a kazán csatlakoztatási sablonjának alkalmazásával kell elvégezni. A kazán biztonsági vízszelapét tölcéses lefolyóvezetékbe kell bekötni, ami megtalálható a készüléken, de nincs beszerelve, illetve azt a szennyvízcsatornába kell bekötni. Ellenkező esetben a gyártó nem felel a működésbe lépő szelepen keresztül kiömlő víz okozta károkról.

Vypouštění kondenzátu. Pro odvod kondenzátu vytvořeného v kotli je nutné se připojit na kanalizační síť pomocí vhodného potrubí odolného kyselému kondenzátu s nejmenším možným vnitřním průměrem 13 mm. Systém pro připojení zařízení na kanalizační síť musí být vytvořen tak, aby zabránil zamrznutí kapaliny, která je v něm obsažena. Před uvedením přístroje do chodu zkontrolujte, zda může být kondenzát správně odváděn. Kromě toho je nutné se řídit platnou směrnicí a národními a místními platnými předpisy pro odvod odpadních vod.

Elektrické zapojení. Elektrické zapojení musí být provedeno v souladu se zákonem. Kotel je jako celek chráněn ochranným stupněm IPX5D. Přístroj je elektricky jistěn pouze tehdy, je-li dokonale připojen k účinnému uzemnění provedenému podle platných bezpečnostních předpisů.

Upozornění: Upozornění: Firma Immergas S.p.A. odmítá nést jakoukoli odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo na věcech, které byly zaviny nevhodným uzemněním kotle a nedodržení příslušných norem.

Ověřte si také, zda elektrické zařízení odpovídá maximálnímu příkonu přístroje uvedenému na typovém štítku s údaji, který je umístěn v kotli. Kotle jsou vybavené speciálním přívodním kabelem typu „X“ bez zástrčky. Přívodní kabel musí být připojen k síti 230V ±10% / 50Hz s ohledem na polaritu fáze-nula a na uzemnění; v této síti musí být instalován vícepolový vypínač s kategorií přepětí třetí třídy. Hlavní spínač musí být instalován vně místnosti na označeném a přístupném místě. Chcete-li vyměnit přívodní kabel, obraťte se na kvalifikovaného technika (např. ze servisního střediska Immergas). Přívodní kabel musí být veden předepsaným směrem. V případě, že je třeba vyměnit síťovou pojistku na přípojovací svorkovnici, použijte rychlopojistku typu 2A. Pro hlavní přívod z elektrické sítě do přístroje není dovoleno použití adaptérů, sružených zásuvek nebo prodlužovacích kabelů. Pokud při připojování nebudete respektovat polaritu L-N, kotel nezjistí přítomnost plamene a dojde k zablokování zapálení.

Upozornění: I v případě, že polarita nebyla respektována, pokud je na nulovém kontaktu dočasně zbytkové napětí přesahující 30V, mohl by kotel fungovat (ale pouze dočasně). Provádějte měření napětí pomocí vhodných přístrojů a nespolehejte se na šroubovák pro vyhledávání fázi.

1.8 TERMOREGULAČNÍ OVLÁDACÍ PRVKY (VOLITELNĚ).

Kotel je určen pro použití s kaskádovým a zónovým regulátorem, zónovým ovladačem a venkovní sondou.

Tyto komponenty jsou dostupné jako samostatné soupravy kotle a je možné je objednat. Pečlivě si přečtěte pokyny k montáži a obsluze, které jsou součástí přídatné soupravy.

- Kaskádový a zónový regulátor (Obr. 1-6) se připojí ke kotli pomocí dvou vodičů. Je napájen 230 V a umožňuje:

Izpuščanje kondenza. Odvod kondenzirane vode, nastale v kotlu, priključimo na kanalizacijo s cevjo iz ustreznega materiala, ki je odporen na kislino z najmanjšim možnim notranjim premerom 13 mm. Sistem za priključitev naprave na kanalizacijo mora biti izdelan tako, da prepreči zmrzovanje tekočine, ki jo vsebuje. Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če kondenzirana voda pravilno odteka. Razen tega upoštevajte veljavno smernico in narodne ter lokalne veljavne predpise za odvajanje odpadne vode.

Schema električne priključitve. Električna priključitev mora biti izdelana v skladu z zakonom. Kotel kot celota, ima stopnjo zaščite IPX5D. To zagotavlja ustrezno zaščito le v primeru pravilne priključitve na električno omrežje in na ozemljitev, kakor to zahtevajo veljavni varnostni predpisi.

Opozorilo: Firma Immergas S.p.A. se odpoveduje vsakršni odgovornosti za škodo, ki bi bile povzročene osebam ali na stvarih in bi nastale zaradi pomanjkljive ozemljitve in neupoštevanja ustreznih standardov.

VPreglejte, če električna napeljava ustreza maksimalni zmogljivosti aparata, ki je označena na napisni ploščici na kotlu. Kotli so opremljeni s posebnim električnim kablom tipa „X“, ki je brez vtiča. Aparat priključite preko kabla na omrežje 230V ±10% /50Hz, pri čemer morate upoštevati polarnost, ničla-faza in ozemljitev. Priključitev izvedete preko preklonpnega stikala, ki ima razdaljo med kontakti najmanj 3 mm. Glavno stikalo mora biti nameščeno zunaj prostora na označenem in lahko dostopnem mestu.

V primeru, da je potrebno zamenjati kabel, obrnite se na pooblaščen servis (npr. iz servisnega centra Immergas). Priključni kabel mora biti speljan tako kot priporoča proizvajalec.

V primeru, da bi bilo potrebno zamenjati omrežno varovalko na priključni plošči, uporabite hitro varovalko 2 A. Za glavni dovod pa ni dovoljena uporaba adapterjev, priprava z več vtičnicami, pa tudi ni dovoljena uporaba podaljškov.

V kolikor pri priključevanju ne boste upoštevali polarnosti L-N, kotel ne odkrije prisotnosti plamena in prepreči vžig.

Opozorilo: Tudi v primeru, ko polarnost ni upoštevana, če je na ničelnem kontaktučasna preostala napetost, ki presega 30V, lahko kotel deluje (vendar le časovno). Napetost merite z ustreznimi napravami, ne zanašajte se le na fazni izvijač.

1.8 UPRAVLJALNI ELEMENTI ZA UPRAVLJANJE TEMPERATUR (OPCIJA).

Kotel je namenjen za uporabo s kaskadnim regulatorjem cone, upravljalnikom cone in zunanjo sondou.

Ti sestavni deli so dostopni kot samostojni kompleti kotle in sicer po naročilu. Natančno preberite napotke za montažo in rokovanje, ki so priloženi vsakemu kompletu.

- Kaskadni regulator cone (Slika 1-6) se priključuje na kotel z dvema prevodnikoma. Napaja se preko 230 V in omogoča:

Kondenzátum elvezetése PA készülékben a működés közben keletkező kondenzációs folyadékot a szennyvízcsatornába kell bekötöttéssel elvezetni, a savas kondenzvíznek ellenálló, legalább 13mm belső átmérőjű vezetékben keresztül. A készüléket a szennyvízcsatornába bekötöttéssel úgy kell kialakítani, hogy a benne lévő folyadék meg ne fagyhasson. A készülék beüzemelése előtt ellenőrizni kell, hogy a kondenzátum megfelelően el tud-e folyni. Figyelemmel kell lenni továbbá a szennyvíz elvezetésére vonatkozó országos és helyi előírásokra.

Elektromos bekötés Az elektromos hálózatot a törvény előírásainak megfelelően kell kialakítani. A kazán érintésvédelmi kategóriája a készülék egésze tekintetében IPX5D. A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő módon kivitelezett földeléshez van csatlakoztatva.

Figyelem! Az Immergas S.p.A. nem vállal felelősséget a kazán földelésének elmulasztásából és az ide vonatkozó szabványok be nem tartásából eredő személyi vagy dologi károk miatt.

Ellenőrizni kell továbbá, hogy az elektromos fogyasztói hálózat elegendő tudjon tenni a kazán adattábláján feltüntetett maximális felvett teljesítménynek. A kazánokat X típusú speciális, villásdugó nélküli kábellel szállítjuk. A tápvezeték 230V ±10% / 50Hz tápfeszültségű elektromos hálózatra kell csatlakoztatni, az L-N fázis és a földelés figyelembevételével. A vezetékre kétpólusú leválasztó-kapcsolót kell beiktatni, amelynek III osztályú túlfeszültség kategóriával kell rendelkeznie. A főkapcsolót a helyiségen kívül kell felszerelni, megjelölt és hozzáférhető helyen. A tápvezeték cserejét csak szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el. A tápvezeték az ábrán látható módon kell vezetni. A szabályozó kártyán található hálózati olvadó biztosítékok csereje esetén 2A-es gyors biztosítékot használjunk. A készülék elektromos bekötéséhez tilos adaptert, elosztót vagy hosszabbítót használni. Ha a bekötés során felcserélik a fázist és a nullát L-N, a kazán nem érzékel lángot és működésbe lép a gújtás reteszélése.

Figyelem: még abban az esetben is, amikor felcserélik a fázist és a nullát, a nullán 30V-nál nagyobb maradék feszültség van, a kazán beindulhat (de csak rövid időre). A feszültségmérést megfelelő mérőeszközzel végezzük, ne hagyatkozzunk a fáziskereső csavar-húzóra.

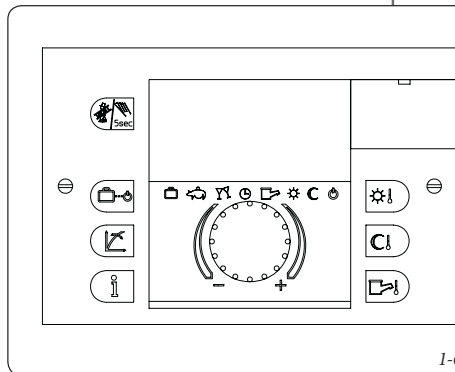
1.8 HŐSZABÁLYOZÁS VEZÉRLÉSEI (VÁLASZTHATÓ)

A kazán gyári kialakítása lehetővé teszi az sorosan kötött és zónánkénti, a zónánkénti és a külső szonda szabályozás alkalmazását.

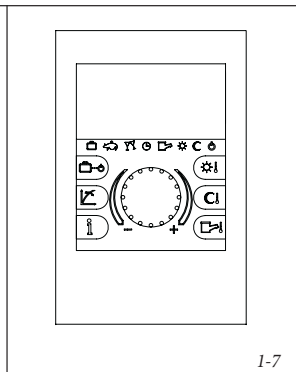
Ezek az alkatrészek a készüléktől független készletben kaphatók rendelésre. Figyelmesen olvassa el a szerelési és használati utasítást, melyet a kiegészítő készletben találhat.

- Sorosan kötött és zónánkénti szabályozó (1-6. ábra) - 2 eres vezetékkel köthető be, 230 V betáplálással, és a következőket teszi lehetővé:

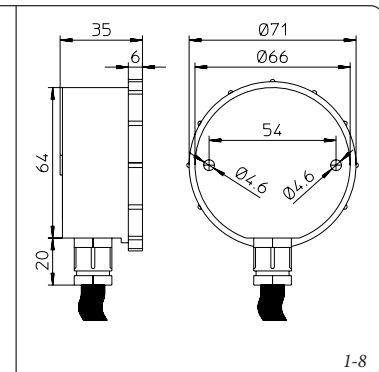
- 2 kevert (keverőszelep), 1 közvetlen, 1 vízmelegítő egység és a hozzájuk tartozó keringetők vízhálózatának kezelése;



1-6



1-7



1-8

- ovládat vodovodní okruh se dvěma smíšenými zónami (směšovací ventil); 1 přímou zónu; 1 ohřívací jednotku a příslušná oběhová čerpadla;
 - Systém je opatřen autodiagnostickou funkcí, která zobrazuje na displeji případné poruchy funkce kotle.
 - nastavit dvě hodnoty pokojové teploty: jednu denní (komfortní teplotu) a jednu noční (sníženou teplotu);
 - regulovat teplotu užitkové vody (ve spojení s ohřívací jednotkou);
 - řídit teplotu kotle na výstupu v závislosti na venkovní teplotě;
 - zvolit požadovaný provozní režim z několika možných variant pro každý jednotlivý vodovodní okruh:
 - stálý provoz při teplotě komfort;
 - stálý provoz při snížené teplotě;
 - stálý provoz při nastavitelné teplotě proti zamrznutí.
- Zónový regulátor (Obr. 1-7). Panel zónového regulátoru umožňuje uživateli kromě výše uvedených funkcí mít pod kontrolou a především po ruce všechny důležité informace týkající se funkce přístroje a tepelného zařízení, díky čemuž je možné pohodlně zasahovat do dříve nastavených parametrů bez nutnosti přemisťovat se na místo, kde je instalován kaskádový a zónový regulátor. Klimatický časový termostat zabudovaný v dálkovém panelu umožňuje přizpůsobit výstupní teplotu zařízení skutečné potřebě prostředí, které je třeba vytápět. Tak bude možné dosáhnout požadované teploty prostředím s maximální přesností a tedy s výraznou úsporou na provozních nákladech. Kromě toho umožňuje zobrazit skutečnou pokojovou a venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní sonda). Zónový regulátor je napájen přímo z regulátoru teploty kaskády pomocí dvou vodičů.
 - Venkovní teplotní sonda (Obr. 1-8). Tato sonda je přímo připojitelná k elektrickému zařízení kotle a umožňuje automaticky snížit maximální teplotu předávanou do systému při zvýšení venkovní teploty. Tím se dodává teplo přizpůsobí výkyvům venkovní teploty. Venkovní sonda, pokud je připojena, funguje stále, nezávisle na přítomnosti nebo typu použitého regulátoru teploty a může pracovat v kombinaci s oběma regulátory teploty. Venkovní sonda se připojuje ke svorkám G a J na přípojovací svorkovnici X86 kotle (Obr. 1-4).

Elektrické připojení kaskádového a zónového regulátoru nebo časového termostatu Zap/Vyp (volitelně). *Níže uvedené operace se provádějí po odpojení zařízení od elektrické sítě.* 1. Případný termostat nebo pokojový časový termostat Zap/Vyp se případně připojí ke svorkám E a F po odstranění můstku X40 (Obr. 1-4). Ujistěte se, že kontakt termostatu Zap/Vyp je „čistého typu“, tedy nezávislý na síťovém napětí. V opačném případě by se poškodila elektronická regulační karta.

Případný zónový a kaskádový regulátor musí být připojen pomocí svorek 37 a 38 ke svorkám „M“ a „O“ na přípojovací svorkovnici X86 (v kotli) s ohledem na polaritu a po odstranění můstku X40. (Obr. 1-4) *připojení s nesprávnou polaritou termoregulátor nepoškodí, ale neumožní jeho funkci.*

Důležité: V případě použití kaskádového a zónového regulátoru je uživatel povinen zajistit dvě oddělená vedení podle platných norem vztahujících se na elektrická zařízení. Veškerá potrubí nesmí být nikdy použita jako uzemnění elektrického nebo telefonického zařízení. Ujistěte se, aby k tomu nedošlo před elektrickým zapojením kotle.

- upravljanje vodovodnega krogotoka z dvema mešanima conama (mešalni ventil); 1 neposredne cone; 1 grelne enote in ustreznih krožnih črpalk;
 - Sistem je opremljena s funkcijo za samodejno diagnosticiranje, ki prikazuje okvare funkcij kotla na displeju;
 - nastavitev dveh vrednosti sobne temperature: eno dnevno (udobno) temperaturo in eno nočno (znižano) temperaturo;
 - reguliranje temperature sanitarne vode (skupaj z grelno enoto);
 - upravljanje temperature kotla na izhodu glede na zunanjo temperaturo;
 - izbiro zahtevanega delovnega režima iz več možnih variant za vsak posamezen vodovodni krog:
 - stalno delovanje na udobni temperaturi;
 - stalno delovanje pri znižani temperaturi;
 - stalno delovanje pri nastavljeni temperaturi proti mrazu.
- Regulator cone (Slika 1-7). Plošča regulatorja cone ima razen zgoraj navedenih funkcij pod kontrolo in pri roki vse pomembne informacije v zvezi z delovanjem naprave in s toplotno napravo. Zato lahko enostavno posegamo v prednastavljene parametre, ne da bi pri tem morali hoditi na mesto, kjer sta nameščena kaskadni regulator in regulator cone. Klimatski časovni termostat, vgrajen v ploščo na daljinsko uporabo omogoča prilagoditev izhodne toplote naprave potrebam v prostorih, ki jih želimo ogreti. S tem dosežemo zahtevano temperaturo okolja z maksimalno natančnostjo in izrazito prihranimo stroške delovanja. Razen tega omogoča prikaz aktualne sobne in zunanje temperature (če je priključena tudi zunanja sonda). Regulator cone je električno priključen neposredno na regulator temperature v kaskadi preko dveh prevodnikov.
 - Zunanja toplotna sonda (Slika 1-8). Ta sonda je neposredno priključena na električni sistem kotla in omogoča samodejno znižanje temperature, ki jo v obliki informacije posreduje v sistem, ko se temperatura zunaj dvigne. S tem se dobavljena toplota prilagodi nihanjem zunanje temperature. Zunanja sonda, če je priključena, deluje stalno, neodvisno od prisotnosti ali tipa uporabljenega termostata in lahko deluje skupaj z obema termostatom. Zunanja sonda se priključi na sponki G in J na priključni plošči X86 kotla (Slika 1-4).

Električna priključitev kaskadnega in conskega regulatorja ali časovnega termostata Vklj/izklj (opcija). *Spodaj navedene nastavitve so možne le, če je naprava izklopljena iz el. omrežja.* Morebitni termostat ali sobni časovni termostat Vklj./Izklj. lahko priključimo na sponki E in F, pred tem pa odstranimo mostiček X40 (Slika 1-4). Prepričajte se, če je spoj termostata Vklj./Izklj. „čistega“ tipa, tj. neodvisen od omrežne napetosti. V nasprotnem primeru bi prišlo do poškodb na elektronski regulacijski kartici. LMorebitni conski in kaskadni regulator mora biti priključen s sponkami 37 in 38 na sponki »M« in »O« na priključni plošči X86 (v kotlu) glede na polarnost in odstranitev mostička X40. (Slika 1-4) *priključitev z nepravilno polarnostjo ne poškoduje toplotnega regulatorja, vendar onemogoči njegovo delovanje.*

Pomembno: Pri uporabi kaskadnega ali conskega regulatorja uporabnik obvezno zagotovi dve raznoliki napeljavi v skladu z veljavnimi standardi, ki se tičejo električnih naprav. Nobena cev naprave ne sme biti uporabljena kot ozemljitev električne ali telefonske napeljave. Poskrbite tudi, da se to ne zgodi v času priključevanja kotla na električno omrežje.

- öndiagnosztikai rendszer, a készülék működési rendelkezéseiinek megjelenítése a kijelölőn;
 - két hőmérséklet érték beállítása a helyiségekben: egy nappalra (komfort hőmérséklet) és egy éjszákára (csökkentett hőmérséklet);
 - két hőmérséklet érték beállítása a helyiségekben: egy nappalra (komfort hőmérséklet) és egy éjszákára (csökkentett hőmérséklet);
 - használati melegvíz hőmérsékletének kezelése (vízmelegítő egységgel összekapcsolva);
 - fűtés előremenő hőmérsékletének kezelése a külső hőmérséklet függvényében;
 - a kívánt működési állapot kiválasztása az alábbi lehetőségek közül minden egyes vízhálózatnál:
 - állandó üzem komfort hőmérsékleten;
 - állandó üzem csökkentett hőmérsékleten;
 - állandó üzem fagyvédelmi hőmérsékleten.
- Zónakezelő (1-7. ábra). A zónakezelő panelje az előző pontban feltüntetett funkciókon túl lehetővé teszi, hogy ellenőrizze és elérhető legyen az Ön számára a készülék és a fűtésberendezés működésére vonatkozó összes fontos információ, valamint az előzetesen beállított paraméterek kényelmes megváltoztatását, anélkül, hogy oda kellene mennie a sorosan kötött és zónánkénti szabályozóhoz. A távvezérlőbe épített programozható termostát lehetővé teszi a fűtési előremenő víz hőmérsékletének a fűtendő helyiségek tényleges igényei szerint történő alakítását. Így igen nagy pontossággal érheti el a kívánt hőmérsékletet, ami egyértelműen csökkenti az üzemeltetési költséget. Lehetővé teszi ezen túl a belső hőmérséklet és a tényleges külső hőmérséklet megjelenítését (amennyiben van külső sonda). A zónakezelőt közvetlenül a sorosan kötött hőszabályozó táplálja be kéteres vezetékkel.
 - Külső sonda (1-6. ábra). Ezt a érzékelőt közvetlenül a kazán elektromos hálózatához lehet csatlakoztatni. Segítségével a kazán vezérlése a külső hőmérséklet emelkedésének függvényében automatikusan képes a fűtési előremenő víz hőmérsékletét csökkenteni. A külső hőmérséklet-érzékelő mindig működésbe lép, amikor bekötjük a kazán vezérlésébe, függetlenül a használt szoba termostát típusától vagy jelenlététől. A külső hőmérséklet-érzékelőt a kazán elektromos kártyáján található X86 sorkapocs G és J bekötési pontjaiba kell kötni (1-4. ábra).

Sorosan kötött szabályozó vagy Ki/Be programozható termostát elektromos bekötése (választható). *A következő műveleteket a készülék áramtalanítása után végezze el! Az esetleges szoba termostátot vagy Ki/Be programozható termostátot az X40 átkötés megszüntetése után az "E" és az "F" sorkapocshoz kell bekötni (1-4. Ábra). Meg kell bizonyosodni arról, hogy a Ki/Bekapcsolós termostát érintkezése "terhelésmentes", vagyis hálózati feszültségtől független legyen, ellenkező esetben károsodik az elektronikus szabályozó kártya.*

Az esetleges sorosan kötött és zónakezelő szabályozót az X40 átkötés megszüntetése után a 37-es és a 38-as sorkapocsokat az "M" és az "O" sorkapocshoz kell bekötni (1-4. Ábra).

A téves polaritású bekötés nem károsítja a hőszabályozót, ugyanakkor nem teszi lehetővé a működését.

Fontos: sorosan kötött és zónakezelő szabályozó alkalmazása esetén az elektromos hálózatokra vonatkozó hatályos előírások értelmében kötelező két különálló áramkört létesíteni. A kazán csöveit soha nem szabad elektromos vagy telefonvezeték földelésére használni. A tilalom betartását a kazán elektromos bekötése előtt ellenőrizni is kell.

Instalace v případě zařízení pracujícího při nízké přímé teplotě.

Kotel může přímo napájet zařízení pracující při nízké teplotě změnou maximální teploty na výstupu z kotle a nastavením hodnoty mezi 20 a 85°C. Pro změnu maximální teploty na výstupu z kotle změňte hodnoty maximální teploty na výstupu z kotle parametru č. 4 podle postupu „režim parametrů“. V takovém případě je vhodné zařadit ke kotli sériové pojistku tvořenou termostatem s limitní teplotou 55°C. Termostat musí být umístěn na výstupním potrubí zařízení ve vzdálenosti nad 2 metry od kotle.

1.9 INSTALACE KONCOVEK NASÁVÁNÍ VZDUCHU A VÝFUKU SPALIN.

Společnost Immergas dodává nezávisle na kotlích různá řešení pro instalaci koncovky pro nasávání vzduchu a vyfukování kouře bez kterých kotel nemůže fungovat.

Upozornění: Kotel musí být instalován výhradně k originálnímu, na pohled plastikovému, zařízení na nasávání vzduchu a odvod spalin společnosti Immergas ze zelené série, jak vyžaduje platná směrnice.

Takový kouřovod je možné rozpoznat podle identifikačního štítku s následujícím upozorněním: "pouze pro kondenzační kotle".

- Odporové faktory a ekvivalentní délky. Každý prvek kouřového systému má odporový faktor odvozený z experimentálních zkoušek a uvedený v následující tabulce. Odporový faktor jednotlivých prvků je nezávislý na typu kotle, na který bude instalován, a jedná se o bezrozměrnou velikost. Je nicméně podmíněn teplotou kapaliny, které potrubím procházejí a liší se tedy při použití pro nasávání vzduchu a nebo odvod spalin. Každý jednotlivý prvek má odpor odpovídající určité délce v metrech potrubí stejného průměru, tzv. ekvivalentní délce. Všechny kotle mají maximální experimentálně zjištěný odporový faktor roven 100. Maximální přípustný odporový faktor odpovídá odporu zjištěnému při maximální přípustné délce potrubí s každým typem koncové soupravy. Souhrn těchto informací umožňuje provést výpočty pro ověření možnosti vytvoření nejrůznějších konfigurací kouřového systému.

Těsnění pro kouřovody zelené série. V případě, že by namazání jednotlivých dílů (provedené výrobcem) nebylo dostatečné, odstraňte hadříkem zbylé mazivo a pak pro usnadnění zasunování posypte díly běžným nebo průmyslovým talkem.

Namestitev za napravo, ki deluje pri nizki temperaturi. Kotel lahko neposredno napaja napravo, ki deluje pri nizki temperaturi s spremembo maksimalne temperature na izhodu iz kotla in z nastavitvijo vrednosti med 20 in 85 °C. Da spremenimo najvišjo vrednost temperature na izhodu iz kotla, nastavimo parameter št. 4 po postopku »režim parametrov«.

V tem primeru priključimo na kotel serijsko varovalko s termostatom z nastavljenjo mejno temperaturo 55 °C. Termostat se mora nahajati na izhodnih ceveh naprave v razdalji nad 2 metra od kotla.

1.9 NAMESTITEV KONČNIC VSESAVANJA ZRAKA IN ODVAJANJA DIMNIH PLINOV.

Družba Immergas dobavlja neodvisno od kotlov, raznovrstne rešitve za namestitev končnic za sesanje zraka in pihanje dima brez katerih kotel ne more delovati.

Opozorilo : V skladu z veljavno smernico mora biti kotel priključen le na originalno plastično napravo za vsesavanje zraka, izdelano iz zelene serije Immergas. Takšno dimno napeljavo prepoznate po identifikacijski etiketi, na kateri boste našli sledeče opozorilo: "samo za kotle s kondenzom".

- Uporovni faktorji in ekvivalentne dolžine. Vsak element dimnega sistema ima uporovni faktor izračunan na podlagi preizkusov in je naveden v sledeči tabeli. Uporovni faktor posameznih elementov je neodvisen od tipa kotla na katerega se namesti in je vrednost neodvisna od dimenzij. Je pa pogojen s temperaturo tekočin, ki tečejo skozi cevi in se razlikujejo pri uporabi za sesanje zraka ali odvajanja dimnih plinov. Vsak posamezen element ima upor, ki ustreza določeni dolžini v metrih cevi z enakim premerom, ti. ekvivalentni dolžini. Vsi kotli imajo maksimalen uporoven faktor vrednosti 100, izračunan na podlagi poskusov. Maksimalen dovoljen uporovni faktor ustreza upor, ki je bil ugotovljen pri maksimalni dovoljeni dolžini cevi s vsakim tipom končnega kompleta. Povzete teh informacij omogoča izračun za preverjanje možnosti ustvarjanja najrazličnejših konfiguracij dimnega sistema.

Tesnilo za dimne cevi zelene serije. V kolikor posamezni deli niso tovarniško dovolj namazani, odstranite originalno mazivo in dele očistite. Za lažje nameščanje namažite dele z običajnim ali industrijskim talkom.

Telepítés közvetlen alacsony hőmérsékleten üzemelő készülékekkel.

A kazán közvetlenül betáplálhat egy alacsony hőmérsékletű készüléket az előremenő hőmérséklet megváltoztatásával. Az értéket állítsa be 20°C és 85°C közé. A kazán maximális előremenő hőmérsékletének megváltoztatásához a "Paraméterek módosítási eljárása" szerint módosítsa a 4. paraméterét a kazánnak.

Ilyen helyzetben célszerű a kazán betáplálására sorba rákötni egy 55°C hőmérsékletű határoló termosztátot. A termosztátot a berendezés előremenő csövére kell helyezni a kazántól több mint 2 m-re.

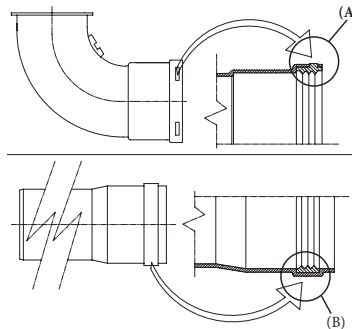
1.9 ÉGÉSLEVEGŐ ÉS FÜSTELVEZETŐ VÉGELEMEK FELSZERELÉSE

Az Immergas a kazántól elkülönülten különböző megoldásokat nyújt az égéslevegő bevezetésére és a füstgáz elvezetésére, melyek nélkül a kazán nem működtethető.


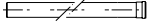
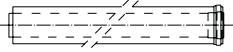


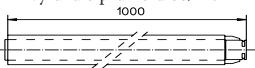

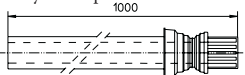

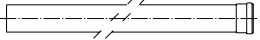
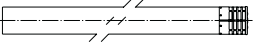



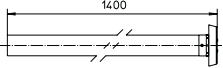
Figyelem: a kazán a hatályos jogszabályoknak megfelelően kizárólag eredeti Immergas "Zöld Szériás" látható műanyag égéslevegő-bevezető és füstelvezető elemmel szerelhető. Ezek az elemek a speciális azonosító Márkajelzésen túl a következő felirat olvasható: "solo per caldaie a condensazione" („csak kondenzációs kazánokhoz”).

- Áramlási ellenállási tényezők és egyenértékű hosszúságok. A levegő-füstcsőrendszer minden egyes eleme kísérletileg meghatározott Áramlási ellenállási tényezővel rendelkezik, melyet az alábbi táblázat foglal össze. Az egyes elemek Áramlási ellenállási tényezője független a mérettől, és attól, hogy milyen típusú kazánhoz kerül csatlakoztatásra. Ezzel szemben az értéket befolyásolja a csatornában áramló közeg hőmérséklete, ezért változik aszerint, hogy égéslevegő beszívására vagy füstgáz elvezetésére használjuk. Minden egyes elem ellenállása megfeleltethető egy adott hosszúságú, vele azonos átmérőjű cső ellenállásának; ez az úgynevezett egyenértékű hosszúság, amely a megfelelő áramlási ellenállási együtthatók arányából határozható meg. Valamennyi kazán kísérletileg meghatározott maximális Áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A megengedhető legnagyobb Áramlási ellenállási tényező az egyes kivezetési készletekre megállapított megengedett maximális kiépítésnek felel meg. A fenti információk birtokában elvégezhető azok a számítások, amelyek alapján mérlegelhető a legkülönbözőbb csőszerelési megoldások kivitelezhetősége.

"Zöld szériás" gumi tömítőgyűrűk. Amennyiben az alkatrészek (gyártó által már elvégzett) kenése nem elegendő, száraz ruhával törölje le a fölös kenőanyagot, majd az illesztés megkönnyítésére szórja meg közönséges vagy ipari talkummal az alkatrészeket.



Tabele współczynników oporu i długości ekwiwalentnych.

TYP POTRUBÍ	Odporový faktor (R)	Ekvivalentní délka v metrech koncentrické roury o průměru 80/125 	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 80 
Koncentrická roura o průměru 80/125 m 1 	Nasávání a výfuk 4,9	m 1,0	výfuk 4,0 m
Koncentrický ohybový díl 90° o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 9,5	m 1,9	výfuk m 7,9
Kolanko koncentryczne 45° Ø 80/125 	Nasávání a výfuk 6,8	m 1,4	výfuk m 5,6
Kompletní koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 26,8	m 5,5	výfuk m 22,3
Koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 22,9	m 4,7	výfuk m 19,0
Kompletní koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 16,7	m 3,4	výfuk m 13,9
Koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 80/125 	Nasávání a výfuk 13,3	m 2,7	výfuk m 11,0
1m roura o průměru 80 	výfuk 1,2	m 0,24	výfuk m 1,0
Kompletní výfukový koncový kus o průměru 80, 1 m 	výfuk 3,1	m 0,63	výfuk m 2,6
Výfukový koncový kus o průměru 80 	výfuk 1,9	m 0,38	výfuk m 1,6
Koleno 90° o průměru 80 	výfuk 2,6	m 0,53	výfuk m 2,1
Koleno 45° o průměru 80 	výfuk 1,6	m 0,32	výfuk m 1,3
Kompletní vertikální výfukový koncový kus o průměru 80 	výfuk 3,6	m 0,73	výfuk m 3

1.10 INSTALACE KOTLE V KONFIGURACI TYPU "C"

Kotel "Victrix 50" odchází od výrobce v konfiguraci typu "B23" (otevřená komora a nucený tah); pro změnu konfigurace na typ "C" (vzduchotěsná komora a nucený tah), je třeba demontovat adaptér o průměru 80, čtyřúhelník a těsnění na krytu kotle.

Horizontální nasáv./výfuk. soupravy o průměru 80/125.

Montáž soupravy (Obr. 1-10): Nasaďte redukci o průměru 80/125 (1) až na doraz na středový otvor kotle. Nasaďte těsnění (2) podél redukce (1) až po příslušnou drážku, pak ji upevněte k poklopu pomocí dřívě demontované plechové destičky (3). Zasuňte koleno (4) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na adaptér (1). Koncentrický koncový kus o průměru 80/125 (5) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s těsněním s obrubou) kolena. Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající vnitřní (6) a vnější (7) rúžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolen o průměru 80/125 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům kourového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Soupravu o průměru 80/125 je možné instalovat s vývodem vzadu, napravo, nalevo nebo vepředu.

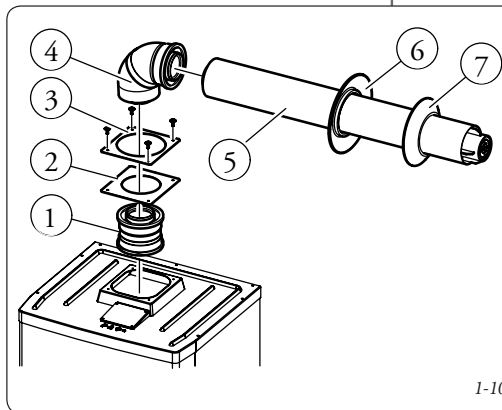
- Prodlužovací díly pro horizontální soupravu. Horizontální nasávací a výfukovou soupravu o průměru 80/125 je možné prodloužit až na maximální délku 14 m horizontálně (Obr. 1-11) včetně koncového roštu a mimo koncentrického kolena na výstupu z kotle. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V těchto případech je nutné si objednat příslušné prodlužovací kusy.

Poznámka: Při instalaci potrubí je nutné zachovat minimální sklon potrubí 3% a každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- Venkovní rošt. **Poznámka:** Z bezpečnostních důvodů se doporučuje nezakrývat, a to ani dočasně, koncový nasáv./výfuk kus kotle.

Souprava obsahuje (Obr. 1-10):

- 1 kus - Redukce o průměru 80/125 (1)
- 1 kus - Těsnění (2)
- 1 kus - Koncentrický ohybový díl 87° o průměru 80/125 (4)
- 1 kus - Koncentrický koncový kus pro nasávání a výfuk o průměru 80/125 (5)
- 1 kus - Vnitřní rúžice (6)
- 1 kus - Vnější rúžice (7)



1-10

1.10 NAMESTITVEV KOTLA V KONFIGURACIJI TIPA "C"

Tovarniška konfiguracija kotla »Victrix 50« je »B23« (odprta komora prisilna vleka). Za spremembo konfiguracije na tip »C« (zračna komora prisilne vleke) demontiramo pretvornik premera 80, štirikotnik in tesnilo na pokrovu kotla.

Vodoravno vsesavanje/izpuh kompleta s premerom 80/125.

Montaža kompleta (Slika 1-10): Namestite redukcijo s premerom 80/125 (1) do konca na srednjo odprtino kotla. Namestite tesnilo (2) vzdolž redukcije (1) do ustreznega utora in jo pritrdite na pokrov s poprej demontirano pločevinasto ploščico (3). Koleno (4) namestite z notranjo stranjo (gladki del) do konca na pretvornik (1). Koncentrično končnico s premerom 80/125 (5) namestite do konca z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran (s tesnilom in prirobnico) kolena. Pred tem se prepričajte, če ste že vstavili ustrezno notranjo (6) in zunanjo (7) rozeto. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

- Priključitev podaljševalnih komadov in koncentričnih kolen premera 80/125 s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojky in ostalih elementov dimnega sistema postupajte na sledeči način: Koncentrično cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrabnim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

Komplet premera 80/125 lahko namestimo z odvodom zadaj, desno, levo ali spredaj.

- Podaljševalni deli za vodoravni komplet. Vodoravni sesalni in izpušni komplet premera 80/125 lahko podaljšamo na maksimalno dolžino 14 m vodoravno (Slika 1-11) vključno s končno rešetko in razen koncentričnega kolena na izhodu iz kotla. Ta konfiguracija ustreza uporovnemu faktorju vrednosti 100. V teh primerih so ustrezni podaljški na voljo po naročilu.

Opomba: Cev namestimo z minimalnim nagibom 3%, na vsakih treh metrih namestimo še vlečni trak s stenskim vložkom.

- Zunanja rešetka. **Opomba:** Iz varnostnih vzrokov priporočamo, da ne pokrivamo končnega vstop./izstop. komad kotla.

Komplet vsebuje (Slika 1-10):

- 1 kom - Redukcija premera Ø 80/125 (1)
- 1 kom - Tesnilo (2)
- 1 kom - Koncentričen upogljiv del 87° premera Ø 80/125 a 87° (4)
- 1 kom - Koncentričen končen komad za vsesavanje in izpuh premera Ø 80/125 (5)
- 1 kom - Notranja rozeta (6)
- 1 kom - Zunanja rozeta (7)

1.10 KAZÁN TELEPÍTÉSE "C" TÍPUSÚ KONFIGURÁCIÓBAN

A "Victrix 50" kazán gyárilag "B23" típusú konfigurációra (nyílt égésterű és kényszer huzatos) van beállítva. Amennyiben meg akarja változtatni a kazán konfigurációját "C" típusúra (zárt égésterű és kényszer huzatos) le kell szerelni a kazán fedelén található Ø 80-as bővítő idomot, a derekszög elemet és a tömítést.

Vízszintes Ø80/125 mm-es égéslevégő - füstgáz rendszer szerelési készlet.

Felszerelés (1-10. Ábra): Csatlakoztassuk a Ø 80/125-ös bővítő idomot (1) ütközésig a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra. Csúsztassuk végig a bővítő idom (1) mentén a tömítést (2) egészen a helyéig, és rögzítsük a fedélhez az előzetesen leszerelt lemezzel (3). Csatlakoztassuk a könyököt (4) a megfelelő (sima) oldalával a bővítő idom (1) tok részébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a belső (6) és a külső (7) takarórózsát. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

- Ø 80/125 mm-es koncentrikus toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tok részébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

A Ø 80/125 mm-es készletet hátsó, jobb- illetve bal oldali és első kivezetéssel lehet szerelni.

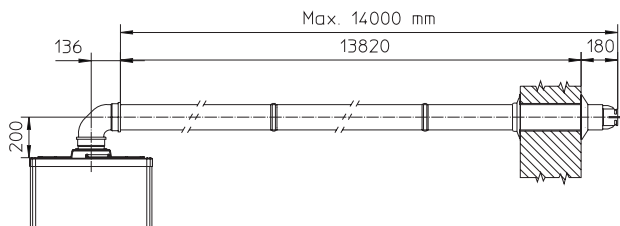
- Toldó elemek vízszintes készlethez. A Ø 80/125 mm-es égéslevégő / füstgáz vízszintes készlet maximum 14 m-rel lehet vízszintesen megtoldani (1-11. Ábra), beleértve a rácsos végelemet, de nem a kazánból kivezető koncentrikus könyökidomot. Ez a kiépítés megfelel egy 100-as áramlási ellenállás tényezőnek. Az ilyen esetekben az erre a célra szolgáló toldalékidomokat igényelni kell.

Megj.: a csővezetékeket úgy kell szerelni, hogy minimum 3%-os lejtésük legyen, és 3 méterenként tiplis csőbilincsel rögzíteni kell.

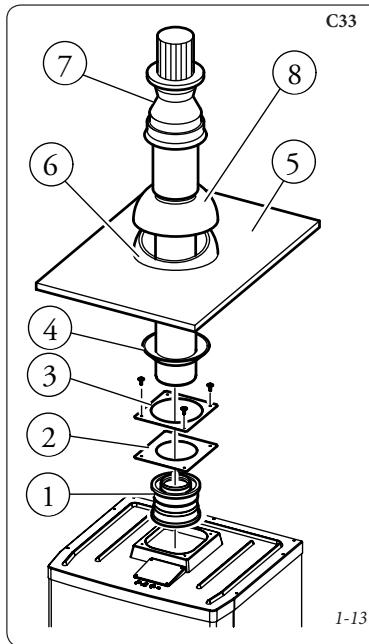
- Külső rácsos végelem. **Megj.:** biztonsági okokból még ideiglenesen sem szabad soha eltakarni a kazán égéslevégő / füstgáz kimenetét.

A készlet tartalma (ábra. 1-10):

- 1 db - Ø80/125mm-es bővítő idom (1)
- 1 db - tömítés (2)
- 1 db - Ø80/125mm-es 87°-os koncentrikus könyökidom (4)
- 1 db - Ø80/125mm-es koncentrikus égéslevégő - füstgáz cső végelem (5)
- 1 db - belső takarórózsza (6)
- 1 db - külső takarórózsza (7)



1-11



Souprava obsahuje (Obr. 1-13):

- 1 kus - Redukce o průměru 80/125 (1)
- 1 kus - Těsnění (2)
- 1 kus - Růžice (4)
- 1 kus - Hliníková taška (5)
- 1 kus - Pevný půlkulový díl (6)
- 1 kus - Koncentrický koncový kus pro nasávání a výfuk o průměru 80/125 (7)
- 1 kus - Pohyblivý půlkulový díl (8)

Vertikální nasáv./výfuk. souprava s hliníkovou taškou o průměru 80/125.

Montáž soupravy (Obr. 1-13): Nasadíte redukci o průměru 80/125 (1) až na doraz na středový otvor kotle. Nasuňte těsnění (2) podél redukce (1) až po příslušnou drážku, pak ji upevněte k poklopu pomocí dřívě demontované plechové destičky (3).

Instalace falešné hliníkové tašky: za tašky vyměňte hliníkovou desku (5), a vytvarujte ji tak, aby odváděla dešťovou vodu. Na hliníkovou tašku umístíte půlkulový díl (6) a zasuňte koncový díl pro nasávání a výfuk (7). Koncentrický koncový kus o průměru 80/125 zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany redukce (1) (s těsněním s obrubou). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici (4). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolen o průměru 80/125 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Upozornění: Když je nutné zkrátit koncový výfukový kus a/nebo prodlužovací koncentrickou rouru, musí vnitřní potrubí vyčnívat vždy o 5 mm vzhledem k venkovnímu potrubí.

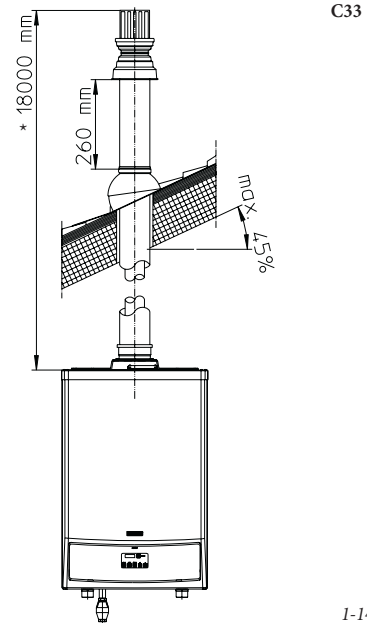
Tento specifický koncový kus umožňuje výfuk kouře a nasávání vzduchu nezbytného ke spalování ve vertikálním směru.

Vertikální souprava o průměru 80/125 s hliníkovou taškou umožňuje instalaci na terasách a střeších se sklonem 25% až 45% (24°), přičemž výšku mezi koncovým poklopem a půlkulovým dílem (260 mm) je třeba vždy dodržet.

C33

- * MAXIMÁLNÍ DÉLKA
- * MAKSIMALNA DOLŽINA
- * MAXIMÁLIS HOSSZÚSÁG
- * LUNGIMEA MAXIMĂ
- * MAXIMUM LENGTH

1-13



C33

1-14

Komplet vsebuje (Slika 1-13):

- 1 kom - Redukcija premera Ø 80/125 (1)
- 1 kom - Tesnilo (2)
- 1 kom - Rozeta (4)
- 1 kom - Aluminijasti strešnik (5)
- 1 kom - Trden polovičen del (6)
- 1 kom - Koncentričen končen komad za vsesavanje in izpuh premera Ø 80/125 (7)
- 1 kom - Premičen polovičen del (8)

Navpičen sesalni/izpušni komplet z aluminijastim strešnikom "80/125.

Montaža kompleta (Slika 1-13): Namestite redukciyo s premerom 80/125 (1) do konca na srednjo odprtino kotla. Namestite tesnilo (2) vzdolž redukciye (1) do ustreznega utora in jo pritrdite na pokrov s poprej demontirano pločevinasto ploščico (3). Namestitev nepravega aluminijastega strešnika: originalen strešnik zamenjajte z aluminijastim strešnikom (5) in ga izoblikujte tako, da odvaja vodo. Na aluminijast strešnik namestite polkrožni del (6) in namestite končni del za vsesavanje in odvajanje dima (7). Koncentrično končnico s premerom 80/125 namestite do konca z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran redukciye (1) (s tesnilom in prirobnico). Pred tem namestite ustrezno rozeto (4). S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

- Priključitev podaljševalnih komadov in koncentričnih kolen premera 80/125 s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojky in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Koncentrično cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrubnim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

Opozorilo : Če morate skrajšati končen izpušni komad in/ali podaljševalno koncentrično cev, mora notranja cev štrleti vedno za 5 mm proti zunanjim cevim.

Ta specifičen končen komad omogoča odvod dima in sesanje zraka, ki je potreben za izgorevanje v navpični smeri.

Navpični komplet premera 80/125 z aluminijastim strešnikom omogoča namestitev na terase, strehe pod nagibom od 25% do 45% (24°), ob upoštevanju višine med končnim pokrovom in polovičnim delom, ki znaša 260 mm.

INavpični komplet v tej konfiguraciji lahko podaljšamo največ na 18 m linearno navpično (Slika 1-14) vključno s končnim delom.

A készlet tartalma (1-13. ábra):

- 1 db - Ø80/125mm-es bővítő idom (1)
- 1 db - tömítés (2)
- 1 db - takarórózsa (4)
- 1 db - alumínium tetőátvezető (5)
- 1 db - rögzített félgömbhéj (6)
- 1 db - Ø80/125mm-es koncentrikus égéslevegő füstgáz cső végelem (7)
- 1 db - csúszó félgömbhéj (8)

Függőleges Ø80/125mm-es szerelési készlet alumínium tetőátvezetővel.

Felszerelés (1-13. Ábra): Csatlakoztassuk a Ø 80/125-ös bővítő idomot (1) ütközésig a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra. Csúsztassuk végig a bővítő idom (1) mentén a tömítést (2) egészen a helyéig, és rögzítsük a fedélhez az előzetesen leszerelt lemezzel (3). Az alumínium tetőátvezető felszerelése: A tetőcserepek helyére illesszük be az alumínium tetőátvezetőt (5), és hajlítsuk meg oly módon, hogy biztosítsuk a csapadék megfelelő elvezetését. Helyezzük az alumínium tetőátvezetőre a fix félgömbhéjat (6), és illesszük a helyére az égéslevegő-füstgáz csövet (7). A koncentrikus Ø80/125mm-es csövet szűkebb (sima) végéig csatlakoztassuk a bővítő idom (1) tokrészébe (a tömítőgyűrű beillesztésével) ütközésig. Előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a takarórózsát (4). Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

- Ø 80/125 mm-es koncentrikus toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldóelemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végéig a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közébeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Figyelem! Ha a koncentrikus füstcső végelemet és/vagy a koncentrikus toldóelemet rövidíteni szükséges, figyelembe kell venni, hogy a belső csőnek 5 mm-nyire ki kell állnia a külső csőhöz képest.

Ez a különleges végelem lehetővé teszi a füst elvezetését és az égéshez szükséges levegő beszívását függőleges irányban.

A függőleges Ø80/125mm-es szerelési készlet alumínium tetőátvezetővel felszerelhető lapos- és legfeljebb 45% (24°) dőlésszögű tetőre; minden esetben ügyelni kell a végelem zárósapkája és a fél gömbhéj közti előírt távolság betartására (260 mm).

Vertikální soupravu v této konfiguraci je možné prodloužit až na maximálně 18 m lineárně vertikálně (Obr. 1-14) včetně koncového dílu. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V tomto případě je nutné si objednat příslušné prodlužovací spojkové kusy.

1.11 INSTALACE KOTLE V KONFIGURACI TYPU "B23"

Kotel "Victrix 50" odchází z výroby v konfiguraci typu "B23" (otevřená komora a nucený tah).

Vzduch je nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován skrz příslušné šterbiny na zadní straně kotle a kouř je odváděn do jednoduchého komína nebo přímo do venkovního prostředí. Kotel v této konfiguraci je klasifikován jako typ B₂₃.

U této konfigurace:

- je vzduch nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován;
- kouř je třeba odvádět vlastním jednoduchým komínem nebo přímo do venkovní atmosféry.
- Kotle s otevřenou komorou typu B nesmí být instalovány v místnostech, kde je vyvíjena průmyslová činnost, umělecká nebo komerční činnost, při které vznikají výpary nebo těkavé látky (výpary kyselin, lepidel, barev, ředidel, hořavin apod.), nebo prach (např. prach pocházející ze zpracování dřeva, uhelný prach, cementový prach apod.), které mohou škodit prvkům zařízení a narušit jeho činnost.

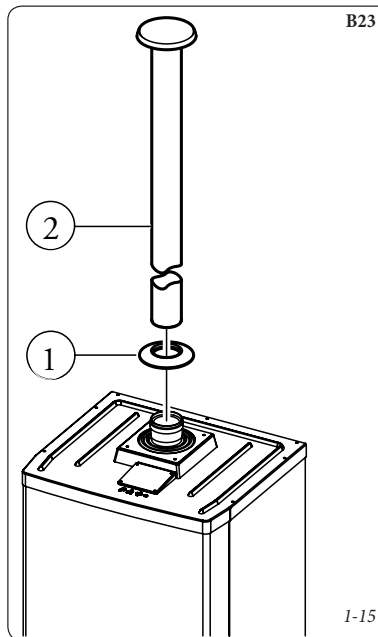
Vertikální souprava o průměru 80.

Montáž soupravy (Obr. 1-15): Koncový kus o průměru 80 (2) zasuňte až na doraz středového otvoru kotle. Nezapomeňte předtím navléknout příslušnou rúžici (1). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Souprava obsahuje (Obr. 1-15):

- 1 kus - Růžice (1)
- 1 kus - Koncový kus o průměru 80 (2)



Ta konfiguracija ustreza uporovnemu faktorju vrednosti 100. V tem primeru so ustrezni podaljški na voljo po naročilu.

1.11 NAMESTITEV KOTLA V KONFIGURACIJI TIPA "B₂₃".

Tovarniška konfiguracija kotla »Victrix 50« je »B23« (odprta komora in prisilna vleka).

Zrak se vsesa neposredno iz okolja, kjer je kotel nameščen skozi reže na zadnji strani kotla in dim, dim pa je speljan v enostaven dimnik ali neposredno v zunanje okolje. Kotel v tej konfiguraciji je klasificiran kot tip B23.

Pri tej konfiguraciji:

- se zrak vsesava neposredno iz okolja, kjer je kotel nameščen;
- dim odvajamo skozi enostaven dimnik ali neposredno v ozračje.
- Nameščanje kotlov z odprto komoro tip B v industrijskih, poslovnih ali likovnih prostorih, kjer nastajajo hlapni ali hlapljive snovi (kisline, lepila, barve, razredčila, vnetljive snovi itd.) ali prah (npr. prah, ki nastaja pri obdelavi lesa, premoga, cementa itd.), ki lahko škodujejo posameznim elementom naprave je prepovedana, ker lahko vpliva na njihovo pravilno delovanje.

Navpični komplet premera 80.

Montaža kompleta (Slika 1-15): Končen komad premera 80 (2) namestite do konca srednje odprtine kotla. Pred tem namestite ustrezno rozeto (1). S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

- Priključitev podaljševalnih cevi in kolen s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojki in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Izpušno cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

Komplet vsebuje (Slika 1-15):

- 1 kom - Rozeta (1)
- 1 kom - Končen komad premera Ø 80 (2)

A függőleges szerelési készlet így összeállítva egyenes vonalban függőlegesen legfeljebb 18 m-ig hosszabbítható meg, ebbe a végelem is beleszámít (1-14. Ábra). Ennek az összeállításnak az áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A szükséges toldó elemeket külön meg kell rendelni.

1.11 KAZÁN TELEPÍTÉSE "B₂₃" TÍPUSÚ KONFIGURÁCIÓBAN

A "Victrix 50" kazán gyárilag "B₂₃" típusú konfigurációra (nyílt égésterű és kényszer huzatos) van beállítva.

Az égéshez szükséges levegőt a készülék közvetlenül a helyiségből szívja el a kazáhtoldalán kialakított nyílásokon keresztül, az égéstermék füstcsövön keresztül távozik. Az ily módon, a mellékelt szerelési útmutatások szerint szerelt kazán a B₂₃-as osztályba tartozik.

Ennél a változatnál:

- az égéshez felhasznált levegőt a készülék közvetlenül abból a helyiségből szívja el, ahol felszerelésre kerül;
- az égéstermék elvezető csövét egyedi kéménybe vagy közvetlenül a szabadba kell elvezetni.
- A B típusú nyílt kamrás kazánokat nem lehet olyan helyiségekbe telepíteni, ahol kereskedelmi, kézműves vagy ipari tevékenységet végeznek, és ahol gőzök vagy illóanyagok (pl.: savak, ragasztók, festékek, oldószerek, üzemyanyagok gőzei) valamint porok (pl.: fafeldolgozás pora, szén-, cementpor stb.) fejlődhetnek, melyek a készülék elemeit károsíthatják, és veszélyeztethetik működését.

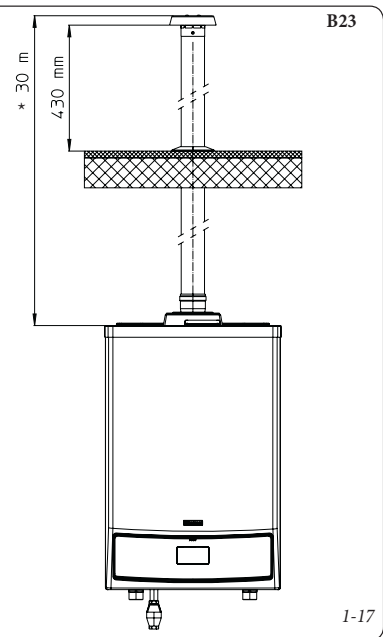
Ø 80 függőleges szerelő készlet.

Felszerelés (1-15. Ábra): Csatlakoztassuk a Ø 80 mm-es végelemet (2) a takaró rózsza (1) beiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

- Toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldóelemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrézébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

A készlet tartalma (1-15. ábra):

- 1 db - takarórózsza (1)
- 1 db - Ø 80 mm-es füstelvezető végelem (2)



- Prodlužovací díly pro výfukovou vertikální soupravu. Maximální svislá lineární délka (bez záhybů) použitelná pro výfukové roury o průměru 80 je 30 metrů (Obr. 1-16).

Při použití vertikálního koncového kusu o průměru Ø 80 pro přímý odvod spalin je nutné koncový kus zkrátit (viz rozměry na obr. 1-17), i v tomto případě je třeba nasunout těsnící růžici (1) až na doraz na poklop kotle.

Horizontální souprava o průměru 80 s výfukem na stěnu.

Montáž soupravy (Obr. 1-18): Zasuňte koleno o průměru 80 (1) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na středový otvor kotle.

Výfukový koncový kus (2) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (1). Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní (3) a vnější (4) růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojky. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Horizontální souprava o průměru 80 s vývodem do kouřovodu.

Montáž soupravy (Obr. 1-20): Zasuňte koleno o průměru 80 (1) vnitřní stranou (hladkou) až na doraz na středový otvor kotle. Výfukovou rouru (2) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (1). Nezapomeňte předtím vložit vnitřní růžici (3). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

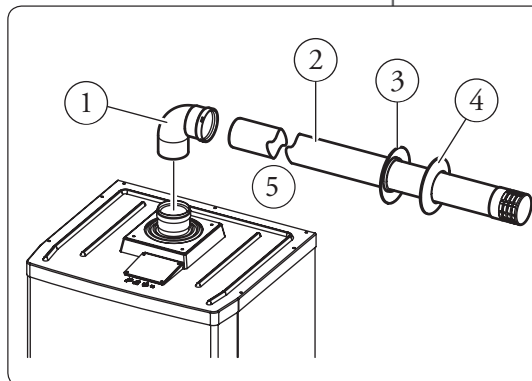
- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojky. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

- Prodlužovací díly pro výfukovou soupravu. Maximální vodorovná lineární délka (s kolenem na výfuku) použitelná pro výfukové roury o průměru 80 je 30 metrů (Obr. 1-21).

Poznámka: Abyste napomohli eliminaci případného kondenzátu, který se tvoří ve výfukovém potrubí je nutné naklonit potrubí ve směru kotle s minimálním sklonem 1,5%. Při instalaci potrubí o průměru 80 je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

Souprava obsahuje (Obr. 1-18):

- 1 kus - Koleno 90° o průměru 80 (1)
- 1 kus - Koncový kus o průměru 80 (2)
- 1 kus - Vnitřní růžice (3)
- 1 kus - Vnější růžice (4)
- VÝFUK (5)



- Podaljševalni deli za izpušni za navpični komplet. Največja navpična linearna dolžina (brez upogibov) uporabna za izpušne cevi premera 80 je 30 metrov (Slika 1-16).

Pri uporabi navpičnega končnega komada premera Ø 80 za neposredno odvajanje dimnih plinov končen komad skrajšajte (glejte dimenzije na sliki 1-17), to pa tudi v primeru, ko namestimo tesnilno rozeto (1) do konca na pokrov kotla.

Vodoravni komplet premera 80 z izpuhom na steno.

Montaža kompleta (Slika 1-18): Koleno premera (80) namestite z notranjo stranjo (gladki del) do konca na pretvornik (1). Izpušni končen komad (2) potisnite do konca z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran (1). Pred tem se prepričajte, če ste že vstavili ustrezno notranjo (3) in zunanjo (4) rozeto. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

- Priključitev podaljševalnih cevi in kolen s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojki in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Izpušno cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

Vodoravni komplet premera 80 z odvodom dimnih plinov.

Montaža kompleta (Slika 1-20): Koleno premera (80) namestite z notranjo stranjo (gladki del) do konca na pretvornik (1). Izpušno cev (2) potisnite do konca z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran (1). Pred tem namestite ustrezno notranjo rozeto (3). S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

- Priključitev podaljševalnih cevi in kolen s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojki in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Izpušno cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

- Podaljševalni deli za izpušni komplet. Največja vodoravna linearna dolžina (z upogibom na odvodu) uporabna za izpušne cevi premera 80 je 30 metrov (Slika 1-21).

Opomba: Da lažje odstranite kondenzirano vodo, ki se nabira v izpušni cevi, nagnite cev v smeri kotla pod minimalnim nagibom 1,5%. Pri namestitvi cevi premera 80, na vsakih treh metrih namestimo vlečni trak s stenskim vložkom.

Komplet vsebuje (Slika 1-18):

- 1 kom - Koleno 90° premera 80 (1)
- 1 kom - Končen komad premera 80 (2)
- 1 kom - Notranja rozeta (3)
- 1 kom - Zunanja rozeta (4)
- ODVOD DIMA (5)

- Toldó csőelemek függőleges elvezető szerelési készlethez. A függőleges maximális hossz (könyökidomok nélkül) Ø80 mm-es füstelvezető csőveknél 30 m (1-16. ábra).

Amennyiben a Ø80 mm-es függőleges füstelvezető végelemet az égéstermék közvetlen kivezetésére használja, le kell rövidíteni a végelemet (lásd az 1-17. Ábrán a mértéket). Ebben az esetben is csatlakoztatni kell a tömítő takarórszát a kazán fedelére ütközésig.

Ø 80 vízszintes szerelő készlet fali elvezetéssel.

Felszerelés (1-18. Ábra): Csatlakoztassuk a Ø 80 mm-es könyökidom (1) megfelelő (sima) végét a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csokra ütközésig.

A füstelvezető végelemet (2) szűkebb (sima) végével csatlakoztassuk a könyökidom (1) tokrészébe - a belső (3) és külső (4) takarórsza beillesztésével - ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

- Toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldóelemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Ø 80 vízszintes szerelő készlet fali elvezetéssel.

Felszerelés (1-20. Ábra): Csatlakoztassuk a Ø 80 mm-es könyökidom (1) megfelelő (sima) végét a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csokra ütközésig. A füstelvezető csövet (2) szűkebb (sima) végével csatlakoztassuk a könyökidom (1) tokrészébe - a belső (3) takarórsza beillesztésével - ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

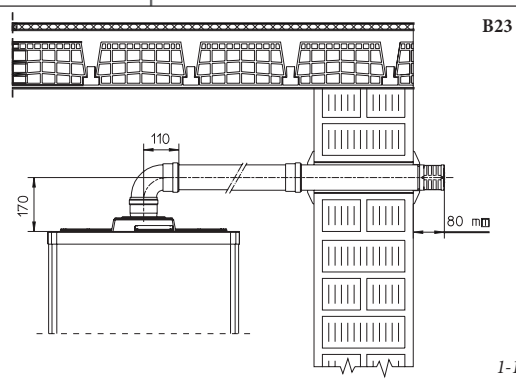
- Toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldóelemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

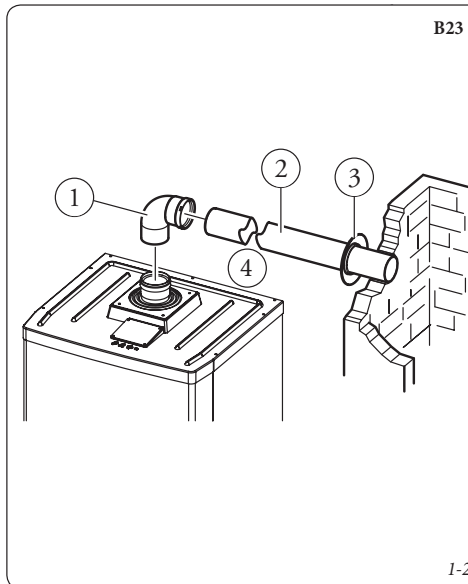
- Toldó csőelemek elvezető szerelési készlethez. A vízszintes maximális hossz (elvezető könyökidommal) Ø80 mm-es füstelvezető csőveknél 30 m (1-21. ábra).

Megj.: az esetlegesen az elvezető csőben képződő kondenzátum elvezetésének elősegítésére, a csőveknél min. 1,5%-os lejtésének kell lenni a kazán felé. A Ø80 mm-es füstelvezető csőveket a szerelésnél 3 méterenként tiplis csőbilinccsel rögzíteni kell.

A készlet tartalma (1-18. ábra):

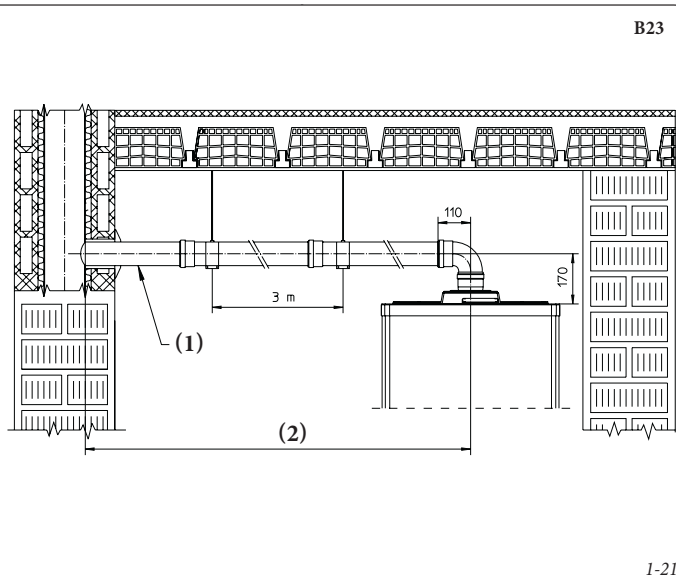
- 1 db - Ø80 mm-es 90°-os könyökidom (1)
- 1 db - Ø80 mm-es füstelvezető végelem (2)
- 1 db - belső takarórsza (3)
- 1 db - külső takarórsza (4)
- FÜSTELVEZETÉS (5)





B23

1-20



B23

1-21

Souprava obsahuje (Obr. 1-20):

- 1 kus - Koleny 90° o průměru 80 (1)
- 1 kus - Vytuková roura o průměru 80 (2)
- 1 kus - Vnitřní růžice (3)

Legenda (Obr. 1-21):

- (1) - Minimální sklon 1,5%.
- (2) - Maximální délka 30 m

1.12 VYVEDENÍ SPALIN DO EXISTUJÍCÍCH KOMÍNŮ.

Intubace nezbytná k vyvedení spalin je operací, jíž se v rámci rekonstrukce systému spolu se zavedením jedné nebo dvou rour vytvoří nový systém pro odvod spalin z plynového kotle stávajícího komína (nebo kouřovodu) nebo z technického průduchu. K intubaci je nutné použít potrubí, které výrobce uznává za vhodné pro tento účel podle způsobu instalace a použití, které uvádí, a platných předpisů a norem.

Systém pro intubaci Immergas o průměru 80. Pružný intubační systém o průměru 80 "zelené série" je nutné použít pouze s kondenzačními kotlemi Immergas.

V každém případě je při operacích spojených s intubací nutné respektovat předpisy dané platnými směrnici a technickou legislativou. Především je potřeba po dokončení prací a v souladu s uvedením intubovaného systému do provozu vyplnit prohlášení o shodě.

Kromě toho je třeba se řídit údaji v projektu a technickými údaji v případech, kdy to vyžaduje směrnice a platná technická dokumentace. Systém a jeho součásti mají technickou životnost odpovídající platným směrnici, stále za předpokladu, že:

- je používán v běžných atmosférických podmínkách a v běžném prostředí, jak je stanoveno platnou směrnici (absence kouře, prachu nebo plynu, které by měnily běžné termofyzikální nebo chemické podmínky; provoz při běžných denních výkyvech teplot apod.)

Komplet vsebuje (Slika 1-20):

- 1 kom - Koleny 90° premera 80 (1)
- 1 kom - Odvodna cev premera 80 (2)
- 1 kom - Notranja rozeta (3)
- ODVOD DIMA (4)

Legenda (Slika 1-21):

- (1) - Minimalen nagib 1,5%
- (2) - Maksimalna dolžina 30m

1.12 ODVOD DIMNIH PLINOV V OBSTOJEČE DIMNIKE.

LVgradnja ene ali več cevi v času rekonstrukcije, ki sta pomembni za odvajanje dimnih plinov, je nastanek novega sistema za odvajanje dimnih plinov (iz dima) iz plinskega kotla v obstoječi dimnik oz. tehnični odvod. Za instalacijo v tube uporabimo cevi, ki jih proizvajalec odobri za uporabo v ta namen glede na način namestitve in uporabe, v skladu z veljavnimi predpisi in standardi.

Sistem za vgradnjo v tubo Immergas premera 80 . Fleksibilen tubni sistem premera 80 »zelené serije« služí le za kondenzacijske kotle Immergas.

V vsakem primeru pa mora uporabnik pri operacijah z intubacijo upoštevati predpise, določene z veljavnimi smernicami in tehnično zakonodajo. Po dokončanem delu pa je potrebno v skladu z uvedbo tubnega sistema v pogon, sestaviti (izpolniti) izjavo o istovetnosti. Upoštevajo pa se tudi podatki v projektu in tehnični podatki v primerih, ko to določajo smernice in veljavna tehnična dokumentacija. Tehnična uporabnost sistema in njegovih delov je v skladu z veljavnimi smernicami, ob predpostavki, da:

- se naprava uporablja v običajnih podnebni pogoji in v običajnem okolju, kot to določa veljavna smernica (brez dima, prahu ali plina, ki bi lahko spreminjale toplotne, fizikalne ali kemične lastnosti; delovanje pri običajnih dnevnih spremembah temperature itd..)

A készlet tartalma (1-20 ábra):

- 1 db - Ø80 mm-es 90°-os könyökidom (1)
- 1 db - Ø80 mm-es füstelvezető cső (2)
- 1 db - belső takarórőzsa (3)
- FÜSTELVEZETÉS (4)

Jelmagyarázat (1-21 ábra):

- (1) - Minimális lejtés: 1,5%
- (2) - Max. hossz: 30 m

1.12 MEGLÉVŐ KÉMÉNYEK KIBÉLELÉSE.

A kémény kibélelése az az eljárás, amikor a meglévő kémény- (vagy füstcsatorna)rendszer felújítása keretében vagy kéménynyílásból, egy vagy több e célra szolgáló csővezeték beépítésével kerül kialakításra a gázkészülék égéstermékének elvezetését szolgáló új füstcsőrendszer. Bélélésre a gyártó tanúsítványában erre alkalmasként minősített csőszerelési elemeket kell felhasználni, a gyártó által megszabott szerelési és használati utasításnak valamint a jogszabályoknak megfelelően.

Immergas Ø 80 kéménybélélesi rendszer.

A „Zöld Szériás” Ø80mm-es flexibilis kéménybélélesi rendszert csakis az Immergas kondenzációs gázkazánokhoz szabad felhasználni.

A kéménybélélés kialakítása során minden esetben figyelembe kell venni a hatályos műszaki előírásokat és szabványokat. A munkálatok végeztével a kibélelt kéményrendszer üzembe helyezésekor megfelelőségi tanúsítványt kell kiállítani. Az érvényes szabványok és műszaki jogszabályok által előírt esetekben figyelembe kell venni az építési terv vagy szakvélemény előírásait is. A rendszernek és alkotóelemeinek élettartama az érvényes szabványoknak felel meg, feltéve, hogy:

- az érvényes szabványok által meghatározott átlagos időjárás és környezeti feltételek mellett kerülnek alkalmazásra (nincs jelen a normális termofizikai vagy vegyi feltételek megváltoztató füst, por vagy gáz; a hőmérséklet nem lépi túl a normális napi hőingadozás mértékét stb.).

CZ

- je instalace a údržba prováděna podle pokynů dodavatele a výrobce a podle předpisů platné směrnice.
- maximální délka intubovaného pružného svislého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního výfukového koncového dílu, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle pro připojení k intubačnímu systému a dvou změn směru pružného potrubí uvnitř komína/technického průduchu.

Legenda (Obr. 1-22):
(1) - VÝFUK

SI

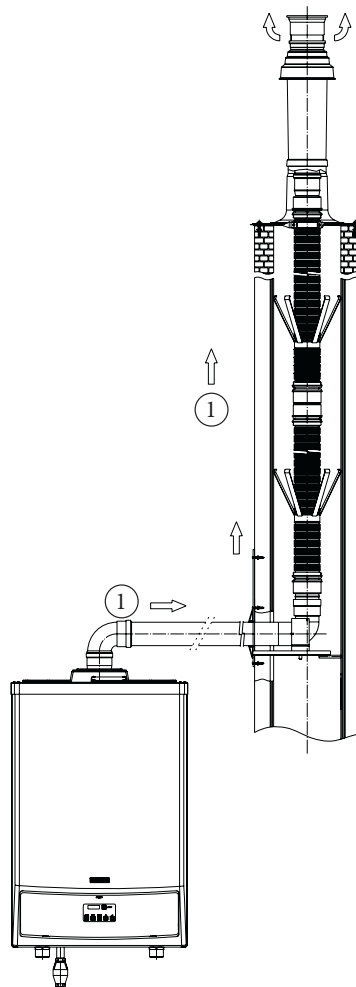
- če je naprava nameščena in se vzdržuje po napotkih dobavitelja ali proizvajalca in skladno s predpisi veljavne smernice.
- največja dolžina tubnega fleksibilnega navpičnega odvoda s premerom 80 je 30 m. To je dolžina vključno s končnim izpušnim delom, 1 m odvodnih cevi premera 80, dveh kolen 90° premera 80 na odvodu iz kotla za priključitev v tubni sistem in dveh sprememb gibkih cevi v dimniku/tehničnem odvodu.

Legenda (Slika 1-22):
(1) - ODVOD DIMA

HU

- A szerelést és a karbantartást a gyártó előírásainak és az érvényes műszaki szabványrendszernek megfelelően végezzék.
- Az Ø80mm-es flexibilis csővel kibélelt függőleges szakasz hossza maximum 30 m. A hosszúság kiszámításakor figyelembe kell venni a teljes füstelvezető végelemet, 1 m Ø80mm-es füstelvezető csövet és a kazánból kimenő, a béleléshez csatlakozó két Ø80mm-es 90°-os könyököt, valamint a rugalmas cső két irányváltását a kéményben.

Jelmagyarázat (1-22 ábra):
(1) - ELVEZETÉS



B23

1-22

1.13 ODVOD KOUŘE U KOTLŮ V KASKÁDĚ.

Kotle "Victrix 50" instalované v kaskádě (baterii) tvořené dvěma nebo třemi kusy je možné napojit na jediný odvod spalin ústící do kouřovodu. Společnost Immergas dodává odděleně od kotlů vhodný a originální systém odvodu spalin. Pro správnou montáž soupravy je nutné mít vždy na paměti následující pokyny.

- vzdálenost mezi kotli (2 nebo 3) musí být 800 mm (Obr. 1-23);
- kotle mohou být rozmístěny na stejné horizontální linii;
- výfukový kolektor o průměru 125 musí mít minimální sklon 3°;
- z kondenzovaná voda vytvořená zařízením musí být svedena do kanalizační sítě;
- kolektorovou soupravu pro odvod spalin nelze instalovat venku (potrubí nesmí být vystaveno ultrafialovým slunečním paprskům).

Poznámka: zkontrolujte a případně upravte tepelný výkon každého jednotlivého přístroje (viz odstavec věnovaný regulaci tepelného výkonu).

Montáž soupravy (Obr. 1-23): instalujte různé nasadte kusy se spalinoým šoupátkem (1-2 a 3) až na doraz na středový otvor kotle. Zasuňte jednotlivá kolena s otvorem (4-5 a 6) na příslušné kusy se šoupátkem od nejkratší po nejdelší tak, aby koleno, které je nejbližší ke kouřovodu bylo nejvyšší (viz obrázek výše). Potom nasuňte rouru (7) na koleno (4). Naféžte na míru roury (8) a (9) tak, aby bylo možné respektovat vzdálenost 800 mm mezi kotli. Instalujte rouru (8) na koleno (5) a následně zasuňte vše do roury (7). Instalujte rouru (9) na koleno (6) a následně zasuňte vše do roury (8). Naféžte na míru roury (12), aby bylo možné správně propojit kouřovod a rouru (9). Zasuňte kus na odvod kondenzátu se sifonem (10) až na doraz na rouru (7).

1.14 PLNĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Po zapojení kotle přistupte k jeho naplnění. Plnění je třeba provádět pomalu, aby se uvolnily vzduchové bubliny obsažené ve vodě a vzduch se vypustil z průduchů kotle a ohřívacího zařízení.

V kotli je zabudován automatický odvzdušňovací ventil umístěný na oběhovém čerpadle. Zkontrolujte, zda je klobouček povolený. Otevřete odvzdušňovací ventily radiátorů. Odvzdušňovací ventily radiátorů se uzavřou, když začne vytékat pouze voda.

Poznámka: Při těchto operacích spouštějte oběhové čerpadlo v intervalech pomocí hlavního spínače umístěného na přístrojové desce.

1.13 ODVAJANJE DIMA OD KOTLOV V KASKADI.

Kotle »Victrix 50«, nameščeni v kaskadi (bateriji) iz dveh ali treh komadov lahko priključimo na skupen odvod dima, speljan v dimno napeljavo. Družba Immergas dobavlja poleg kotlov ustrezen in originalen sistem odvajanja dima.

Za pravilno montažo kompleta vedno upoštevajte sledeče napotke:

- razdalja med kotli (2 ali 3) mora biti 800 mm (Slika 1-23);
- kotli so lahko razmeščeni v isti vodoravni ravni;
- izpušni zbiralnik premera 125 mora biti pod nagibom najmanj 3°;
- kondenzirana voda, ki nastaja pri delovanju naprav, mora biti odvedena v kanalizacijo;
- zbiralni komplet za odvajanje dima ni mogoče namestiti zunaj (cevi ne smejo biti pod vplivom sončnih žarkov).

Opomba: preverite in po potrebi nastavite toplotno zmogljivost posameznih naprav (glej odstavek o reguliranju toplotne zmogljivosti).

Montaža kompleta (Slika 1-23): namestite različne komade z zasunom dima (1-2 e 3) namestite do konca na srednjo odprtino kotle. Posamezna kolena z odprtino (4-5 in 6) namestite na ustrezne komade z zasunom od najkrajšega do najdaljšega tako, da koleno, ki bo najbližje dimovodu, na najvišjem mestu (glej sliko zgoraj). Nato natakните cev (7) na koleno (4). Na mero narežite cevi (8) in (9) tako, da lahko upoštevate razdaljo 800 mm med kotli. Namestite cev (8) na koleno (5) in vtaknite vse skupaj v cev (7). Namestite cev (9) na koleno (6) in vtaknite vse skupaj v cev (8). Po meri odrežite cev (12), da lahko pravilno priključite cev za odvajanje dimov in cev (9). Vtaknite komad na odvod kondenza s sifonom (10) do konca na cev (7).

1.14 POLNJENJE NAPRAVE.

Ko priključimo kotel, ga napolnimo z vodo. Kotel polnimo počasi, da ne nastajajo zračni mehurji, ki jih vsebuje voda in da se zrak izpušči iz kotla in sistema za ogrevanje.

V kotel je vgrajen samodejen ventil za izpuščanje zraka, ki se nahaja na krožni črpalki. Preverite, če je pokrovček popušččen. Odprite zračne ventile radiatorjev. Zračni ventili radiatorjev se zaprejo, ko začne iztekati le voda brez zraka.

Opomba: Pri teh posegih prižgajte okrogno črpalko v intervalih s pomočjo glavnega stikala, ki se nahaja na komandni plošči.

1.13 FÜSTELVEZETÉS SOROSAN KÖTÖTT KAZÁNOK ESETÉBEN.

A 2 vagy 3 készülékből összeállított sorosan kötött "Victrix 50" kazánokat (telep) össze lehet kötni egyetlen füstelvezető csőbe, amely a kéménybe vezet. Az Immergas a készüléktől külön egy sajátos és eredeti füstelvezető rendszert kínál.

A szerelési készlet helyes összeállításához figyelembe kell venni a következő útmutatásokat.

- a készülékek között (legyen 2 vagy 3) 800 mm helynek kell lennie (1-23. Ábra);
- a készülékeke vízszintesen egyvonalban kell lenniük;
- a Ø 125 mm-es elvezető gyűjtőcső lejtése legalább 3° legyen;
- a készülékek által képzett kondenzvizet a szennyvízcsatornába kell elvezetni;
- a füstelvezető gyűjtőcsövet nem lehet a szabadban felszerelni (a csöveket nem szabad a nap ultraibolya sugárzásának kiténni).

Megj.: ellenőrizze és szükség esetén állítsa be minden egyes készülék hatásfokát (lásd a hatásfok beállítása paragrafus).

Szerelési kit (1-23. ábra); szerelje fel a csomokokat. Minden egyes kazán hosszategyéhez közelebbi csatlakozó csomokra ütközésig.

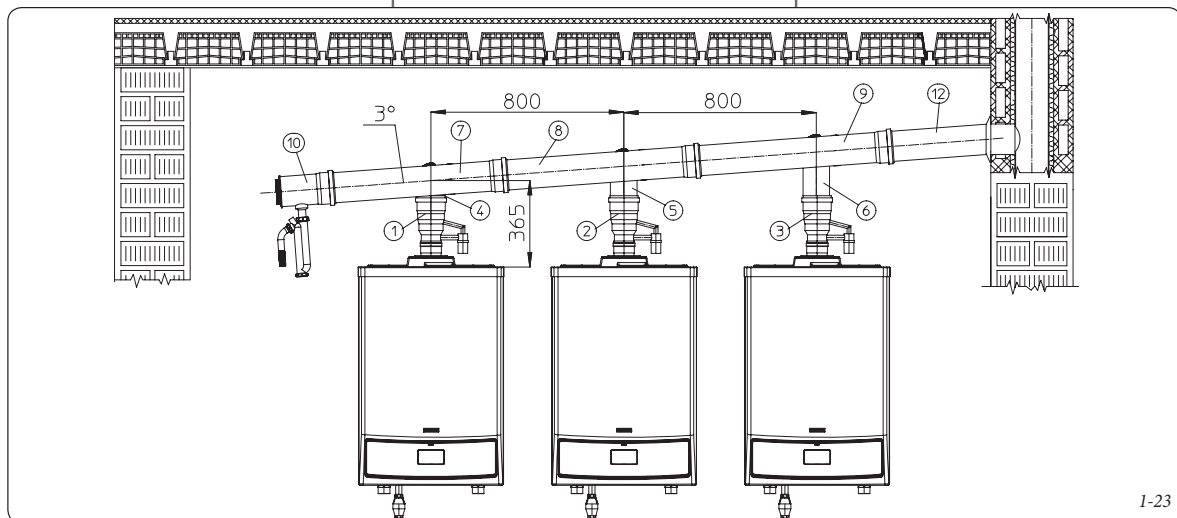
Csatlakoztassuk a különböző inspekciós könyökidomokat (4-5 és 6) a megfelelő reteszes csomokra a leghosszabbtól a legrovidebbig, hogy a kéményhez legközelebb eső könyök legyen a legmagasabb (lásd a fenti ábrát). Ezek után rögzítsük a csövet (7) a könyökidomhoz (4). Vágja le a megfelelő hosszra a csöveget (8) és (9), a kazánok közötti 800 mm-es köztér betartásával.

Szereljük fel a csövet (8) a könyökidomra (5), majd az egészet a csőre (7). Szereljük fel a csövet (9) a könyökidomra (6), majd az egészet a csőre (8). Vágjuk le méretre a csövet (12), hogy a cső (9) megfelelően csatlakozzon a kéményhez. Csatlakoztassuk a kondenzátum elvezető szifonos (10) csőcsomokot a csőre (7) ütközésig.

1.14 A RENDSZER FELTÖLTÉSE.

A kazán csatlakoztatását követően töltsük fel a rendszert. A feltöltést lassan kell végezni, hogy a vízben lévő levegőbuborékok összegyűlhessenek és eltávolíthatóak a kazán és a fűtési rendszer légtelenítő szelepein keresztül. A kazán keringető szivattyúján beépített önműködő légtelenítő szelep van. Ellenőrizzük, hogy a légtelenítő szelepek sapkája meg van-e lazítva. Nyissuk meg a radiátorok légtelenítő szelepeit. A radiátorok légtelenítő szelepeit akkor lehet elzárni, amikor már csak víz folyik belőlük.

Megj.: e műveletek során a keringető szivattyút a kezelőpanelen található főkapcsoló segítségével szakaszosan működtessük.



1-23

1.19 SOUPRAVY DOSTUPNÉ NA VYŽÁDÁNÍ.

- Termoregulační kaskádová a zónová souprava.
- Souprava opěry na upevnění regulátoru teploty na zed.
- Souprava zónového regulátoru.
- Souprava modulového pokojového termostatu.
- Souprava venkovní sondy.
- Souprava výtlačkové sondy zařízení.
- Souprava sondy užitkové vody pro venkovní ohřivač.
- Souprava proti zamrznutí do teploty -15 °C.
- Souprava s pojistnými díly pro jeden kotel.
- Souprava s pojistnými díly pro kotle v kaskádě.
- Souprava trojcestného ventilu pro spojení s venkovní jednotkou ohřivače.
- Souprava s hydraulickým spínačem pro jeden kotel.
- Souprava hydraulických kolektorů pro spojení se dvěma kotli v kaskádě.
- Souprava hydraulického kolektoru pro přidání kotle do kaskády.
- Souprava kolektoru výfuku spalin s šoupátky se dvěma kotli v kaskádě.
- Souprava kolektoru výfuku spalin s šoupátky pro další kotel v kaskádě.
- Horizontální koncentrická souprava o průměru 80/125.
- Vertikální koncentrická souprava o průměru 80/125.
- Horizontální souprava o průměru 80 s vývodem do kouřovodu.
- Horizontální koncová souprava o průměru 80 s výfukem na stěnu.
- Vertikální koncová souprava o průměru 80.

Výše uvedené soupravy se dodávají v kompletu spolu s instruktážním listem pro montáž a použití.

Dostupný výtlač zařízení.

- A = Dostupný výtlač zařízení na maximální rychlosti v případě jednoho kotle
 B = Dostupný výtlač zařízení na druhé rychlosti v případě jednoho kotle
 C = Dostupný výtlač zařízení nastaveného na maximální rychlost se zpětným ventilem pro kotle v kaskádě (baterii)
 D = Dostupný výtlač zařízení nastaveného na druhou rychlost se zpětným ventilem pro kotle v kaskádě (baterii)

1.19 KOMPLETI, KI SO NA VOLJO PO NAROČILU.

- Termoregulační kaskadni in conski komplet.
- Komplet prislona za pritrditev regulatorja temperature na zid.
- Komplet regulatorja con.
- Komplet modularnega sobnega termostata.
- Komplet zunanje sonde.
- Komplet sonde izpodriva na napravi.
- Komplet sonde sanitarne vode za zunanji grelnik.
- Komplet proti zmrzovanju do temperature -15 °C.
- Komplet s varovalnimi deli za en kotel.
- Komplet s varovalnimi deli za kotle v kaskadi.
- Komplet trikanalnega ventila za povezavo z zunanjo enoto grelnika.
- Komplet z hidravličnim stikalom za en kotel.
- Komplet hidravličnih zbiralnikov za povezavo z dvema kotloma v kaskadi.
- Komplet hidravličnega zbiralnika za priključitev kotla v kaskado.
- Komplet zbiralnikov odvoda dimnih plinov z zasuni in dvema kotloma v kaskadi.
- Komplet zbiralnikov odvoda dimnih plinov z zasuni za naslednji kotel v kaskadi.
- Vodoraven koncentričen sklop premera 80/125.
- Navpičen koncentričen sklop premera 80/125.
- Vodoravni sklop premera 80 z odvodom dimnih plinov.
- Vodoraven končen sklop premera 80 z izpuhom na steno.
- Navpičen končen sklop premera 80.

Zgoraj opisane sklope dobavljamo v kompletu, skupaj z napotki za montažo in uporabo.

Dostopen izpodriv naprave.

- A = Dostopen izpodriv naprave pri maksimalni hitrosti in pri enem kotlu
 B = Dostopen izpodriv naprave pri drugi hitrosti in pri enem kotlu
 C = Dostopen izpodriv naprave, nastavljen na maksimalno hitrost s povratnim ventilom za kotle v kaskadi (baterijo)
 D = Dostopen izpodriv naprave, nastavljen na drugo hitrost s povratnim ventilom za kotle v kaskadi (baterijo)

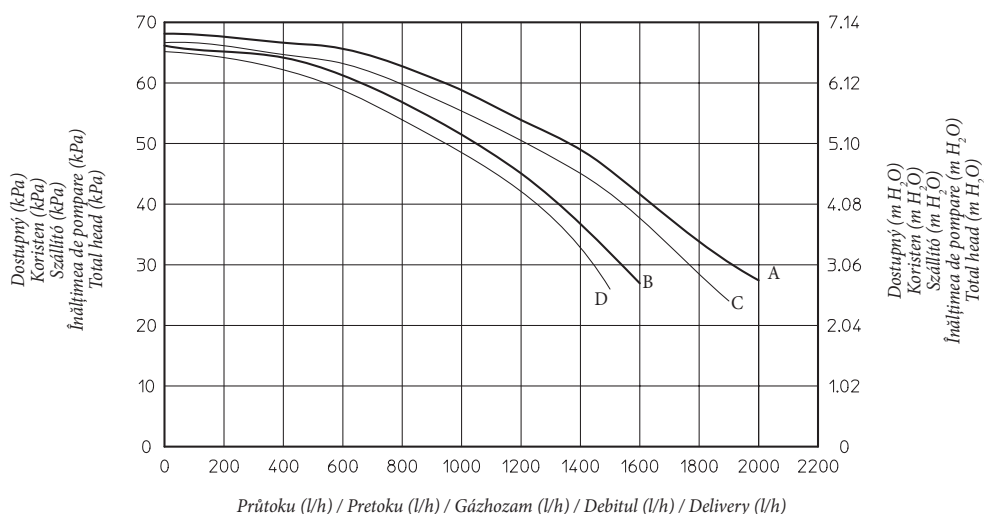
1.19 KÜLÖN MEGRENDELHETŐ KÉSZLETEK.

- Sorosan kötött és zónás hőszabályozó készlet.
- Szerelési készlet hőszabályozó falra rögzítéséhez.
- Több zónás rendszerek szerelési készlete.
- Moduláló szoba termosztát készlet.
- Külső szonda készlet.
- Fűtés előremenő víz hőmérséklet szonda készlet.
- Használati melegvíz szonda készlet külső vízmelegítőhöz.
- Fagyvédelem készlet -15°C-ig.
- Egyedi kazán biztonsági csőcsonkok készlet.
- Sorosan kötött kazánok biztonsági csőcsonkok készlet.
- Három utas szelep készlet külső vízmelegítő egységhez.
- Egyedi kazán víz elzáró készlet.
- Gyűtő vízcső készlet összekötés sorosan kötött két kazánnal.
- Gyűtő vízcső készlet sorosan kötött plusz hozzákötött kazán.
- Gyűtő füstelvezetőcső készlet reteszekkel sorosan kötött két kazánnal.
- Gyűtő füstelvezetőcső készlet reteszekkel sorosan kötött plusz hozzákötött kazánnal.
- Vízszintes Ø80/125 koncentrikus készlet.
- Függőleges Ø80/125 koncentrikus készlet.
- Vízszintes Ø80 készlet.kéménybe elvezetéssel.
- Vízszintes Ø80 készlet.fali elvezetéssel.
- Függőleges Ø80 végelem készlet.

A fenti kiegészítő készleteket a gyártó kompletten, szerelési és használati útmutatóval együtt szállítja.

Fűtési körben rendelkezésre álló térfogatóaram / szállító nyomás.

- A = Szállító nyomás maximális sebességnél egyedi kazánon
 B = Szállító nyomás második sebességnél egyedi kazánon
 C = Szállító nyomás maximális sebességnél sorosan kötött (telep) kazánon visszatartó szeleppel
 D = Szállító nyomás második sebességnél sorosan kötött (telep) kazánon visszatartó szeleppel



1.20 ČÁSTI KOTLE.

Legenda (Obr. 1-25):

- 1 - Elektronická karta
- 2 - Náběhový kolektor
- 3 - Presostat zařízení
- 4 - Sací vzduchové potrubí
- 5 - Vzduchový ventilátor
- 6 - Plynová tryska
- 7 - Venturiho trubice
- 8 - Detekční svíčka
- 9 - Kryt kondenzačního modulu
- 10 - Objímka se sedlem pro Venturiho trubici
- 11 - Kondenzační modul
- 12 - Odběrové šachty (vzduch A) - (spaliny F)
- 13 - Digestor
- 14 - Sonda NTC regulace vratného okruhu zařízení
- 15 - Spalinový termostat
- 16 - Odvzdušňovací ventil
- 17 - Sonda NTC regulace výtlaku zařízení
- 18 - Bezpečnostní termostat pro případ přehřátí
- 19 - Zapalovací svíčka
- 20 - Hořák
- 21 - Transformátor proudu
- 22 - Odvzdušňovací ventil
- 23 - Oběhové čerpadlo
- 24 - Kondenzační sifon
- 25 - Plynový ventil
- 26 - Bezpečnostní ventil 4 bar
- 27 - Výlevka

1.20 DELI KOTLA.

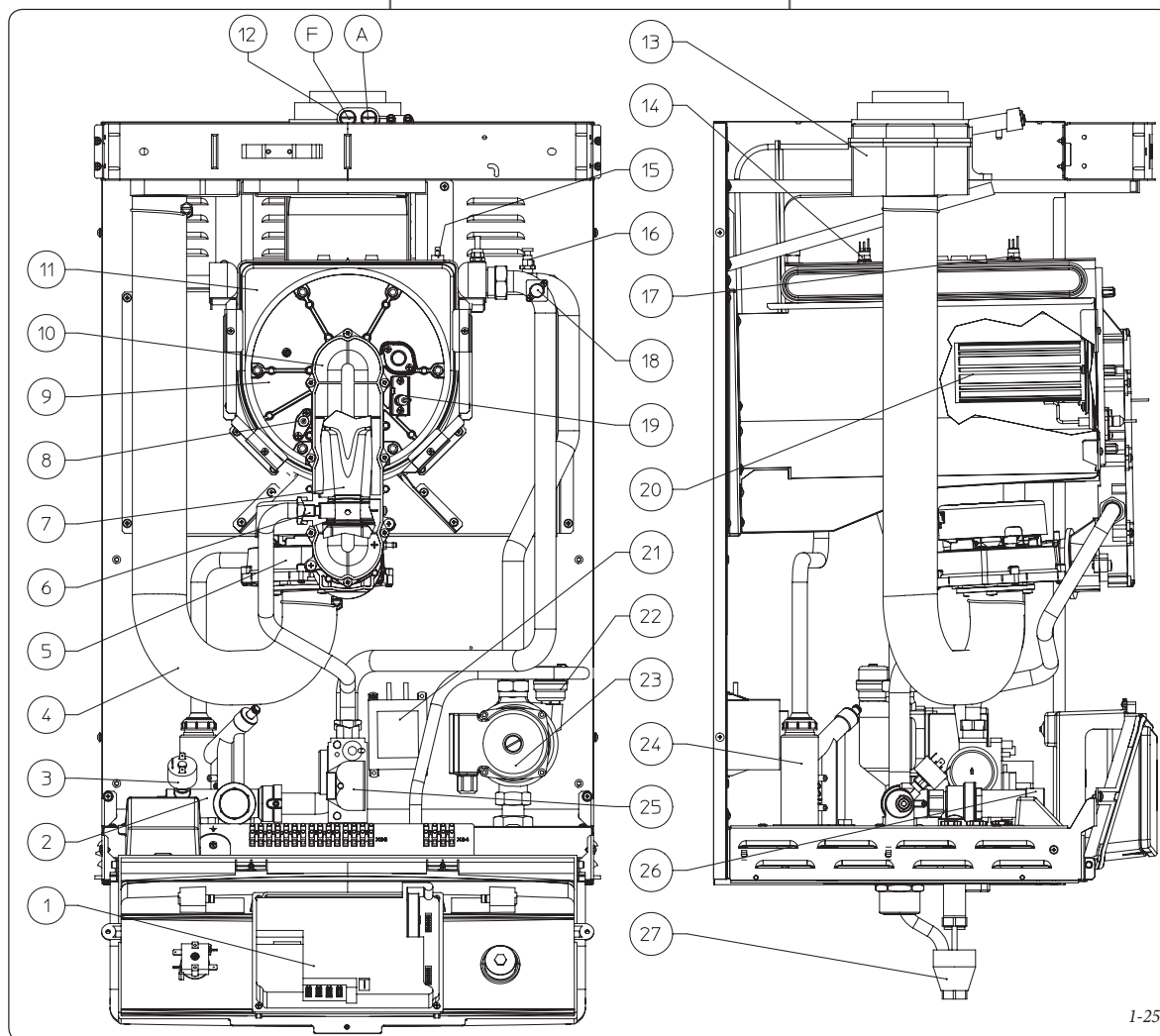
Legenda (Slika 1-25):

- 1 - Elektronska kartica
- 2 - Zbiralnik zagona
- 3 - Presostat naprave
- 4 - Sesalna zračna cev
- 5 - Zračni ventilator
- 6 - Plinska soba
- 7 - Venturi cev
- 8 - Detekcijska svečka
- 9 - Pokrov kondenzacijskega modula
- 10 - Objemka s sedlom za Venturi cev
- 11 - Modul za kondenz
- 12 - Merilna mesta (zrak A) - (dimi F)
- 13 - Napa
- 14 - Sonda NTC za reguliranje povratnega krog toka naprave
- 15 - Termostat dimnih plinov
- 16 - Ventil za izpuščanje zraka
- 17 - Sonda NTC za reguliranje izpodriva naprave
- 18 - Varnostni termostat za primer pregrevanja
- 19 - Vžigalna svečka
- 20 - Gorilnik
- 21 - Transformator toka
- 22 - Ventil za izpuščanje zraka
- 23 - Krožna črpalka
- 24 - Sifon kondenza
- 25 - Plinski ventil
- 26 - Varnostni ventil 4 bare
- 27 - Izliv

1.20 KAZÁN FELÉPÍTÉSE.

Jelmagyarázat (ábra 1-25):

- 1 - Elektronikus kártya
- 2 - Előremenő víz gyűjtőcső
- 3 - Készülék nyomásszabályozó
- 4 - Égéslevegő beszívó cső
- 5 - Ventilátor
- 6 - Gáz fúvóka
- 7 - Venturi cső
- 8 - Lángőrző elektróda
- 9 - Kondenzációs modul fedele
- 10 - Venturi ház
- 11 - Kondenzációs modul
- 12 - Mintavételi hely (A - levegő) - (F - füstgáz)
- 13 - Füstgáz elszívó
- 14 - Visszajövő víz szabályozása NTC szonda
- 15 - Füstgáz termosztát
- 16 - Légtelenítő szelep
- 17 - Előremenő víz szabályozása NTC szonda
- 18 - Biztonsági termosztát túlmelegedés ellen
- 19 - Gyújtóelektróda
- 20 - Égőfej
- 21 - Transzformátor
- 22 - Légtelenítő szelep
- 23 - Keringető
- 24 - Kondenzvíz gyűjtő szifon
- 25 - Gázszelep
- 26 - Biztonsági szelep - 4 bar
- 27 - Elvezető tölcser



1-25

1.21 VODOVODNÍ SCHÉMA S VOLITELNÝMI PRVKY.

Upozornění: Citlivé prvky automatických regulačních a blokovacích tepelných spínačů a teploměru (které se s kotlem sériově nedodávají) musí být uloženy tak, jak je popsáno v pokynech k instalaci. Kdyby kotle nebyly instalovány v baterii podle pokynů a originálních souprav Immergas, musí být citlivé prvky instalovány na náběhovém potrubí vytápěcího zařízení ponořené do proudu vody a ne více než 50 cm od výstupu z kotle. Kotle musí být instalovány v konfiguracích a s vlastními bateriovými a bezpečnostními soupravami Immergas. Společnost Immergas S.p.a. odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost v případě, že by instalatér nepoužil originální vybavení a soupravy Immergas, nebo je použil nesprávně.

Legenda (Obr. 1-26):

- 1 - Kotel
- 2 - Šachta na teploměr
- 3 - Sonda pro kuličku palivového uzavíracího ventilu
- 4 - Kohout na manometr
- 5 - Teploměr
- 6 - Termostat ruční reaktivace
- 7 - Presostat ruční reaktivace
- 8 - Trojcestný ventil připojení ohříváče
- 9 - Hydraulický kolektor/směšovač
- 10 - Připojka na expanzní nádrž
- 11 - Expanzní nádrž
- 12 - Uzavírací palivový ventil
- 13 - Mosazný filtr na zachycování kalu

1.21 VODOVODNA SHEMA S POLJUBNIMI ELEMENTI.

Opozorilo : Občutljivi elementi samodejnih regulacijskih in stikalnih toplotnih stikal in termometrov (ki niso v sklopu osnovne opreme) morajo biti shranjeni tako, kot je opisano v napotkih za namestitvev. V kolikor kotlov ne instalirate v baterijo po napotkih in originalnih sklopov Immergas, namestite občutljive elemente na dovodnih ceveh grelnega sistema, potopljene v tok vode, ne več kot 50 cm od izhoda iz kotla. Kotli morajo biti nameščeni v konfiguracijah in z lastnimi baterijskimi in varnostnimi kompleti Immergas. Družba Immergas S.p.a. ne odgovarja v primeru, da instalater ne uporabi originalne opreme in komplet Immergas, oziroma, če je ne uporabi pravilno.

Legenda (Slika 1-26):

- 1 - Kotel
- 2 - Jašek termometra
- 3 - Sonda za kroglico zapornega ventila za gorivo
- 4 - Ventil za manometer
- 5 - Termometer
- 6 - Termostat ročne reaktiviranja
- 7 - Presostat ročne reaktiviranja
- 8 - Trikanalni ventil priključka grelnika
- 9 - Hidravlični zbiralnik/mešalnik
- 10 - Priključek ekspanzne posode
- 11 - Ekspanzna posoda
- 12 - Zaporni ventil za gorivo
- 13 - Medeninasti filter za prestrzanje usedlin

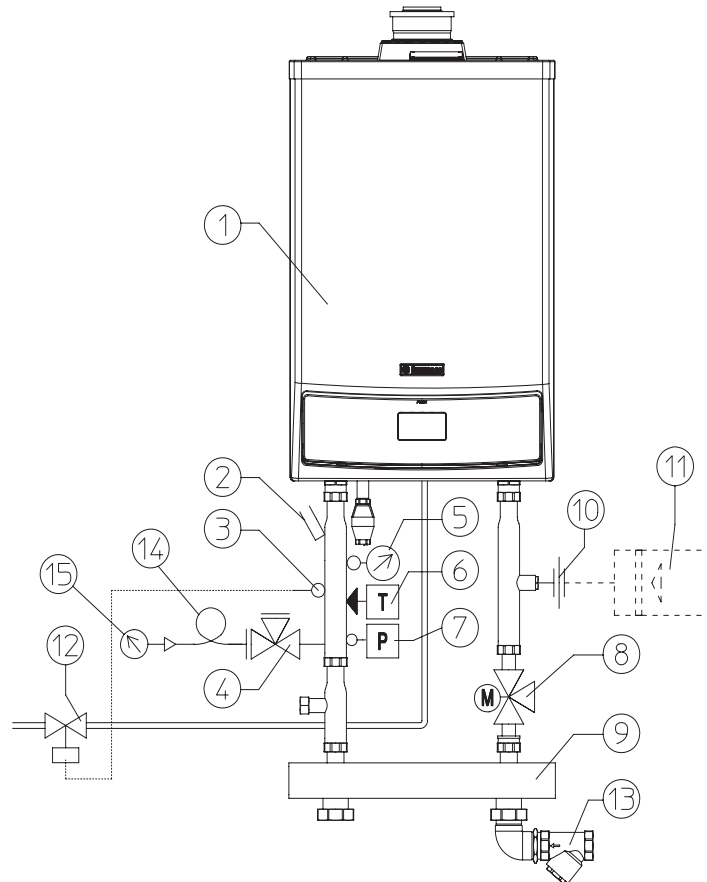
1.21 HIDRAULIKUS BEKÖTÉS KIEGÉSZÍTŐKKEL.

Figyelem! A szabályozó és leállító valamint a hőmérő automatikus termikus kapcsolóinak érzékeny részeit, amiket külön kell rendelni a kazánhoz, a telepítési utasításokban elmondottak szerint kell elhelyezni. Amennyiben a kazánokat nem sorban telepíti az Immergas utasításai és az eredeti szerelési készletet szerint, az érzékeny alkatrészeket a fűtés előremenő csövére kell felszerelni, a kazán kimenetétől nem több mint 0,5 m-re a vízbe merítve.

A kazánokat az Immergas konfigurációkban és a saját telep-kiegészítőikkel valamint az eredeti biztonsági berendezésekkel kell telepíteni. Az Immergas S.p.A. elhárít mindennemű felelősséget, amennyiben nem eredeti Immergas berendezéseket és szerelési készleteket alkalmaz, vagy azokat nem rendeltetésszerűen alkalmazza.

Jelmagyarázat (ábra 1-26):

- 1 - Kazán
- 2 - Hőmérő bemélyedése
- 3 - Fűtőanyag elzáró szelepgömb szondája
- 4 - Manométeres csap
- 5 - Hőmérő
- 6 - Kézi újraélesztésű termosztát
- 7 - Kézi újraélesztésű presszosztát
- 8 - Csatlakozás vízmelegítőhöz három utas szelep
- 9 - Vízgűjtő/keverő
- 10 - Tárgulási tartály csatlakozása
- 11 - Tárgulási tartály
- 12 - Fűtőanyag elzáró szelep
- 13 - Sárgaréz iszapgyűtő szűrő



1.22 VODOVODNÍ SCHÉMA SE DVĚMA V KASKÁDĚ A VOLITELNÝMI PRVKY.
Upozornění: Modulární, neboli v kaskádě (baterii) instalované, kotle připojené pomocí originální přípojovací soupravy Immergas musí být považovány za jediné zařízení, který má výrobní číslo kotle, který je nejbližší bezpečnostním prvkům.

Legenda (Obr. 1-27):

- 1 - Šachta na teploměr
- 2 - Teploměr
- 3 - Termostat ruční reaktivace
- 4 - Kohout na manometr
- 5 - Sonda pro kuličku palivového uzavíracího ventilu
- 6 - Presostat ruční reaktivace
- 7 - Přípojka na expanzní nádrž
- 8 - Zpětný ventil vratného okruhu zařízení
- 9 - Úzavírací kohouty zařízení
- 10 - Kotel
- 11 - Třicestný výpustný kohout

1.23 VODOVODNÍ SCHÉMA SE TŘEMI V KASKÁDĚ A VOLITELNÝMI PRVKY.

Upozornění:

Modulární, neboli v kaskádě (baterii) instalované, kotle připojené pomocí originální přípojovací soupravy Immergas musí být považovány za jediné zařízení, který má výrobní číslo kotle, který je nejbližší bezpečnostním prvkům.

Poznámka: Před zavřením jednoho nebo obou uzavíracích ventilů systému (9) musí být kotel vypnut.

Legenda (Obr. 1-28):

- 1 - Šachta na teploměr
- 2 - Teploměr
- 3 - Termostat ruční reaktivace
- 4 - Kohout na manometr
- 5 - Sonda pro kuličku palivového uzavíracího ventilu
- 6 - Presostat ruční reaktivace
- 7 - Přípojka na expanzní nádrž
- 8 - Zpětný ventil vratného okruhu zařízení
- 9 - Úzavírací kohouty zařízení
- 10 - Kotel
- 11 - Třicestný výpustný kohout

1.22 VODOVODNA SHEMA Z DVEMA V KASKADI IN ELEMENTI, KI SO NA VOLJO.

Opozorilo: Modularno, ali kaskadno namešeni kotli, povezani z originalno opremo Immergas se smatrajo za eno napravo s proizvodno številko kotla, ki je najbližje varnostnim elementom.

Legenda (Slika 1-27):

- 1 - Jašek termometra
- 2 - Termometer
- 3 - Termostat ročnega reaktiviranja
- 4 - Ventil za manometer
- 5 - Sonda za kroglico zapornega ventila za gorivo
- 6 - Presostat ročnega reaktiviranja
- 7 - Priključek ekspanzne posode
- 8 - Povratni ventil povratnega krogotoka naprave
- 9 - Zaporni ventili naprave
- 10 - Kotel
- 11 - Trikanalni izpustni ventil

1.23 VODOVODNA SHEMA Z TREMI V KASKADI IN ELEMENTI, KI SO NA VOLJO.

Opozorilo: Modularno, ali kaskadno namešeni kotli, povezani z originalno opremo Immergas se smatrajo za eno napravo s proizvodno številko kotla, ki je najbližje varnostnim elementom
Opomba: Preden zaprete en ali oba zaporna ventila v sistemu (9), kotel izklopite.

Legenda (Slika 1-28):

- 1 - Jašek termometra
- 2 - Termometer
- 3 - Termostat ročnega reaktiviranja
- 4 - Ventil za manometer
- 5 - Sonda za kroglico zapornega ventila za gorivo
- 6 - Presostat ročnega reaktiviranja
- 7 - Priključek ekspanzne posode
- 8 - Povratni ventil povratnega krogotoka naprave
- 9 - Zaporni ventili naprave
- 10 - Kotel
- 11 - Trikanalni izpustni ventil

1.22 DB SOROSAN KÖTÖTT HIDRAULIKUS BEKÖTÉSE KIEGÉSZÍTŐKKEL.

Figyelem! A moduláris, azaz eredeti Immergas bekötési készlettel sorosan kötött (telep) kazánokat egyetlen készüléknek kell tekinteni, aminek a sorozatszám (gyártási száma) a biztonsági berendezéshez legközelebb található kazán száma.

Jelmagyarázat (ábra 1-27):

- 1 - Hőmérő bemélyedése
- 2 - Hőmérő
- 3 - Kézi újraélesztésű termosztát
- 4 - Manométeres csap
- 5 - Fűtőanyag elzáró szelep gömb szondája
- 6 - Kézi újraélesztésű presszosztát
- 7 - Tárgulási tartály csatlakozása
- 8 - Visszamenő cső visszacsapó szelepe
- 9 - Készülék elzáró csapjai
- 10 - Kazán
- 11 - Három utas leeresztő csap

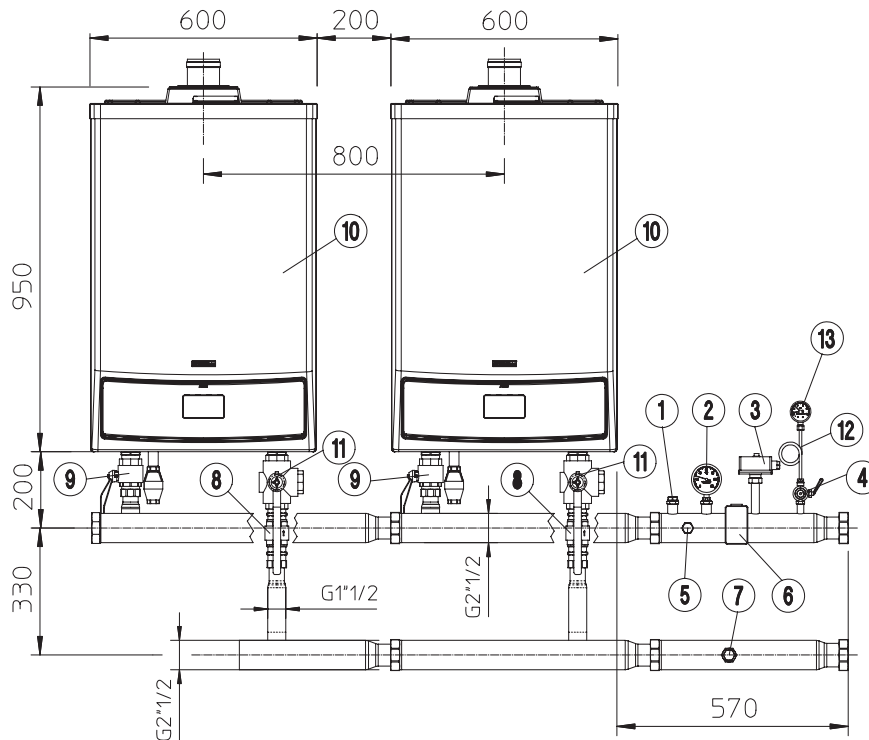
1.23 DB SOROSAN KÖTÖTT HIDRAULIKUS BEKÖTÉSE KIEGÉSZÍTŐKKEL.

Figyelem!

A moduláris, azaz eredeti Immergas bekötési készlettel sorosan kötött (telep) kazánokat egyetlen készüléknek kell tekinteni, aminek a sorozatszám (gyártási száma) a biztonsági berendezéshez legközelebb található kazán száma.

Jelmagyarázat (ábra 1-28):

- 1 - Hőmérő bemélyedése
- 2 - Hőmérő
- 3 - Kézi újraélesztésű termosztát
- 4 - Manométeres csap
- 5 - Fűtőanyag elzáró szelep gömb szondája
- 6 - Kézi újraélesztésű presszosztát
- 7 - Tárgulási tartály csatlakozása
- 8 - Visszamenő cső visszacsapó szelepe
- 9 - Készülék elzáró csapjai
- 10 - Kazán
- 11 - Három utas leeresztő csap



1-27

1.24 PŘÍKLADY INSTALACE JEDNOHO KOTLE.

Legenda (Obr. 1-29):

- 1 - Kotel Victrix 50
- 2 - Kaskádový a zónový regulátor
- 3 - Zónový regulátor
- 4 - Modulový pokojový termostat
- 5 - Venkovní sonda
- 6 - Teplotní sonda zóny 1 (CMI-1)
- 7 - Teplotní sonda zóny 2 (CMI-2)
- 8 - Společná náběhová sonda
- 9 - Sonda teploty jednotky hořáku
- 10 - Směšovací ventil zóny 1 (CMI-1)
- 11 - Směšovací ventil zóny 2 (CMI-2)
- 12 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 1 (CMI-1)
- 13 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 2 (CMI-2)
- 14 - Čerpadlo přímého okruhu zóny 3 (CD-1)
- 15 - Plnicí čerpadlo jednotky hořáku
- 16 - Bezpečnostní termostat zóny 1 (CMI-1)
- 17 - Bezpečnostní termostat zóny 2 (CMI-2)
- 18 - Kulička zavíracího palivového ventilu
- 19 - Kohout na manometr
- 20 - Teploměr
- 21 - Presostat ruční reaktivace
- 22 - Termostat ruční reaktivace
- 23 - Připojka na expanzní nádrž
- 24 - Expanzní nádrž
- 25 - Kolektor/směšovač
- 26 - Venkovní jednotka ohříváče
- 27 - Uzavírací palivový ventil
- 28 - Zpětný ventil
- 29 - Filtr zařízení na zachycování kalu
- 30 - Šachta na teploměr

1.24 PRIMERI NAMESTITIVE ENEGA KOTLA.

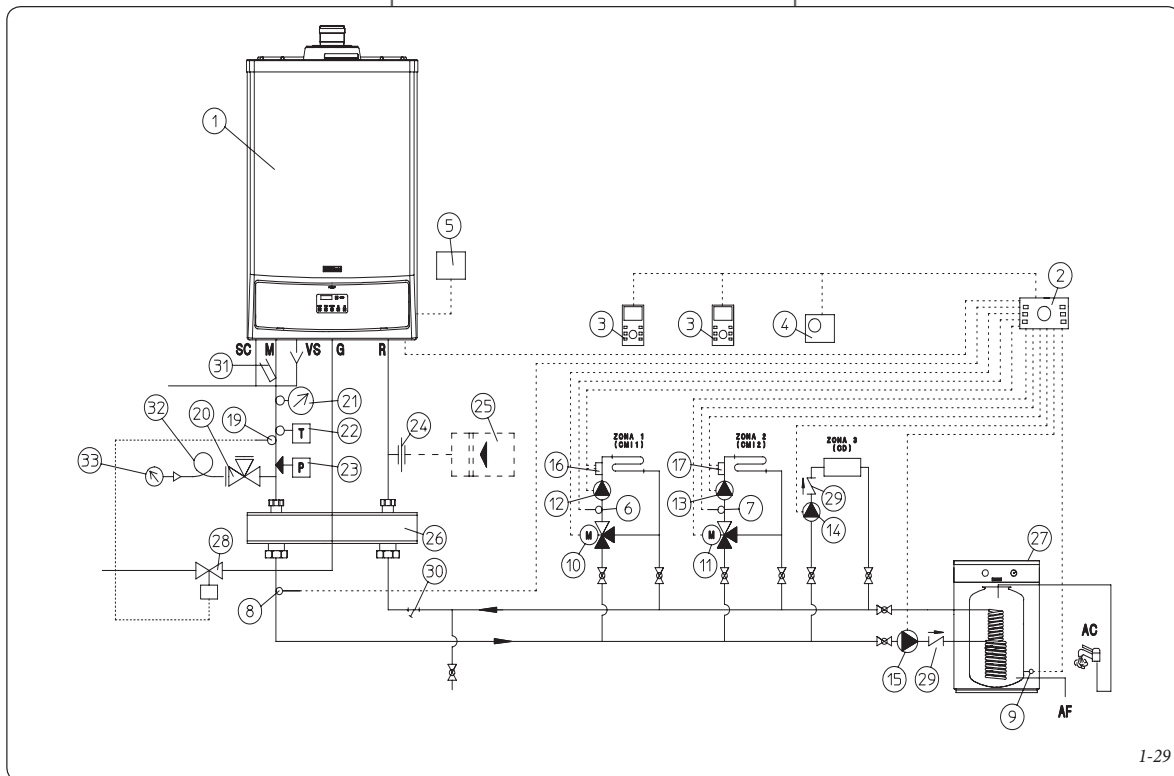
Legenda (Slika 1-29):

- 1 - Kotel Victrix 50
- 2 - Kaskadni in conski regulator
- 3 - Conski regulator
- 4 - Modulni sobni termostat
- 5 - Zunanja sonda
- 6 - Toplotna sonda cone 1 (CMI-1)
- 7 - Toplotna sonda cone 2 (CMI-2)
- 8 - Skupna vstopna sonda
- 9 - Sonda temperature enote gorilnika
- 10 - Mešalni ventil cone 1 (CMI-1)
- 11 - Mešalni ventil cone 2 (CMI-2)
- 12 - Črpalka grelnega krogotoka cone 1 (CMI-1)
- 13 - Črpalka grelnega krogotoka cone 2 (CMI-2)
- 14 - Črpalka neposrednega krogotoka cone 3 (CDI-1)
- 15 - Polnilna črpalka enote gorilnika
- 16 - Varnostni termostat cone 1 (CMI-1)
- 17 - Varnostni termostat cone 2 (CMI-2)
- 18 - Kroglica zapornega ventila za gorivo
- 19 - Ventil za manometer
- 20 - Termometer
- 21 - Presostat ročnega reaktiviranja
- 22 - Termostat ročnega reaktiviranja
- 23 - Priključek ekspanzne posode
- 24 - Ekspanzna posoda
- 25 - Zbiralnik/mešalnik
- 26 - Zunanja enota grelnika
- 27 - Zaporni ventil za gorivo
- 28 - Povratni ventil
- 29 - Filter naprave za prestrezanje usedlin
- 30 - Jašek termometra

1.24 EGYEDI KAZÁN - PÉLDA A TELEPÍTÉSRE

Jelmagyarázat (ábra 1-29):

- 1 - Victrix 50 kazán
- 2 - Telep- és zónánkénti szabályozó
- 3 - Zónakezelő
- 4 - Moduláló szoba termosztát
- 5 - Külső szonda
- 6 - 1. zóna hőmérséklet szondája (CMI-1)
- 7 - 2. zóna hőmérséklet szondája (CMI-2)
- 8 - Közös előremenő cső szonda
- 9 - Vízmelegítő egység hőmérséklet szondája
- 10 - 1. zóna keverő szelep (CMI-1)
- 11 - 2. zóna keverő szelep (CMI-2)
- 12 - 1. zóna fűtőhálózat szivattyúja (CMI-1)
- 13 - 2. zóna fűtőhálózat szivattyúja (CMI-2)
- 14 - 3. zóna közvetlen hálózat szivattyúja (CD)
- 15 - Vízmelegítő egység tápszivattyúja
- 16 - 1. zóna biztonsági termostát (CMI-1)
- 17 - 2. zóna biztonsági termostát (CMI-2)
- 18 - Fűtőanyag elzáró szelep gömbje
- 19 - Manométeres csap
- 20 - Hőmérő
- 21 - Kézi újraélesztésű presszosztát
- 22 - Kézi újraélesztésű termosztát
- 23 - Tágulási tartály csatlakozása
- 24 - Tágulási tartály
- 25 - Gyűjtő/keverő
- 26 - Külső vízmelegítő egység
- 27 - Fűtőanyag elzáró szelep
- 28 - Visszacsapó szelep
- 29 - Iszapgyűjtő szűrő
- 30 - Hőmérő bemélyedése



CZ**RO****1.25 PŘÍKLADY INSTALACE KOTLE V KASKÁDĚ.**

Legenda (Obr. 1-30):

- 1 - Kotel Victrix 50
- 2 - Kaskádový a zónový regulátor
- 3 - Zónový regulátor
- 4 - Modulový pokojový termostat
- 5 - Venkovní sonda
- 6 - Teplotní sonda zóny 1 (CMI-1)
- 7 - Teplotní sonda zóny 2 (CMI-2)
- 8 - Společná náběhová sonda
- 9 - Sonda teploty jednotky hořáku
- 10 - Směšovací ventil zóny 1 (CMI-1)
- 11 - Směšovací ventil zóny 2 (CMI-2)
- 12 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 1 (CMI-1)
- 13 - Čerpadlo vytápěcího okruhu zóny 2 (CMI-2)
- 14 - Čerpadlo přímého okruhu zóny 3 (CD-1)
- 15 - Plnicí čerpadlo jednotky hořáku
- 16 - Bezpečnostní termostat zóny 1 (CMI-1)
- 17 - Bezpečnostní termostat zóny 2 (CMI-2)
- 18 - Kulička zavíracího palivového ventilu
- 19 - Kohout na manometr
- 20 - Teploměr
- 21 - Presostat ruční reaktivace
- 22 - Termostat ruční reaktivace
- 23 - Přípojka na expanzní nádrž
- 24 - Expanzní nádrž
- 25 - Kolektor/směšovač
- 26 - enkovní jednotka ohřivače
- 27 - Uzavírací palivový ventil
- 28 - Zpětný ventil
- 29 - Filtr zařízení na zachycování kalu
- 30 - Šachta na teploměr
- 31 - Šoupátko spalínového okruhu
- 32 - Kus odvodu kondenzátu
- 33 - Uzavírací kohout zařízení
- 34 - Třicestný vypustný kohout

1.25 INSTALLATION EXAMPLES, BOILERS IN CASCADE.

Key (Fig. 1-30):

- 1 - Victrix 50 Generator
- 2 - Cascade and zone regulator
- 3 - Zone manager
- 4 - Modulating room thermostat
- 5 - External probe
- 6 - Area 1 temperature probe (CMI-1)
- 7 - Area 2 temperature probe (CMI-2)
- 8 - Common delivery probe
- 9 - Generator unit temperature probe
- 10 - Mixer valve zone 1 (CMI-1)
- 11 - Mixer valve zone 2 (CMI-2)
- 12 - Area 1 heating circuit pump (CMI-1)
- 13 - Area 2 heating circuit pump (CMI-2)
- 14 - Direct circuit pump zone 3 (CD)
- 15 - Generator unit supply pump
- 16 - Area 1 safety thermostat (CMI-1)
- 17 - Area 2 safety thermostat (CMI-2)
- 18 - Fuel shut off valve bulb
- 19 - Manometer cock
- 20 - Thermometer
- 21 - Manual re-arm pressure switch
- 22 - Manual re-arm thermostat
- 23 - Attachment for expansion valve
- 24 - Expansion valve
- 25 - Mixer/manifold
- 26 - External generator unit
- 27 - Fuel shut off valve
- 28 - Return valve
- 29 - Sludge brass filter
- 30 - Thermometer well
- 31 - Fumes circuit damper
- 32 - Condensate drain
- 33 - System shut off valve
- 34 - 3-wat drain cock

SI**IE****1.25 PRIMERI NAMESTITVE KOTLA V KASKADO.**

Legenda (Slika 1-30):

- 1 - Kotel Victrix 50
- 2 - Kaskadni in conski regulator
- 3 - Conski regulator
- 4 - Modulni sobni termostat
- 5 - Zunanja sonda
- 6 - Toplotna sonda cone 1 (CMI-1)
- 7 - Toplotna sonda cone 2 (CMI-2)
- 8 - Skupna vstopna sonda
- 9 - Sonda temperature enote gorilnika
- 10 - Mešalni ventil cone 1 (CMI-1)
- 11 - Mešalni ventil cone 2 (CMI-2)
- 12 - Črpalka grelnega krogotoka cone 1 (CMI-1)
- 13 - Črpalka grelnega krogotoka cone 2 (CMI-2)
- 14 - Črpalka neposrednega krogotoka cone 3 (CDF-1)
- 15 - Polnilna črpalka enote gorilnika
- 16 - Varnostni termostat cone 1 (CMI-1)
- 17 - Varnostni termostat cone 2 (CMI-2)
- 18 - Kroglica zapornega ventila za gorivo
- 19 - Ventil za manometer
- 20 - Termometer
- 21 - Presostat ročnega reaktiviranja
- 22 - Termostat ročnega reaktiviranja
- 23 - Priključek ekspanzne posode
- 24 - Ekspanzna posoda
- 25 - Zbiralnik/mešalnik
- 26 - Zunanja enota grelnika
- 27 - Zaporni ventil za gorivo
- 28 - Povratni ventil
- 29 - Filter naprave za prestrezanje usedlin
- 30 - Jašek termometra
- 31 - Zasun krogotoka dimnih plinov
- 32 - Komad odvoda kondenza
- 33 - Zaporni ventil naprave
- 34 - Trikanalni izpustni ventil

1.25 INSTALLATION EXAMPLES, BOILERS IN CASCADE.

Key (Fig. 1-30):

- 1 - Victrix 50 Generator
- 2 - Cascade and zone regulator
- 3 - Zone manager
- 4 - Modulating room thermostat
- 5 - External probe
- 6 - Area 1 temperature probe (CMI-1)
- 7 - Area 2 temperature probe (CMI-2)
- 8 - Common delivery probe
- 9 - Generator unit temperature probe
- 10 - Mixer valve zone 1 (CMI-1)
- 11 - Mixer valve zone 2 (CMI-2)
- 12 - Area 1 heating circuit pump (CMI-1)
- 13 - Area 2 heating circuit pump (CMI-2)
- 14 - Direct circuit pump zone 3 (CD)
- 15 - Generator unit supply pump
- 16 - Area 1 safety thermostat (CMI-1)
- 17 - Area 2 safety thermostat (CMI-2)
- 18 - Fuel shut off valve bulb
- 19 - Manometer cock
- 20 - Thermometer
- 21 - Manual re-arm pressure switch
- 22 - Manual re-arm thermostat
- 23 - Attachment for expansion valve
- 24 - Expansion valve
- 25 - Mixer/manifold
- 26 - External generator unit
- 27 - Fuel shut off valve
- 28 - Return valve
- 29 - Sludge brass filter
- 30 - Thermometer well
- 31 - Fumes circuit damper
- 32 - Condensate drain
- 33 - System shut off valve
- 34 - 3-wat drain cock

HU**1.25 SOROSAN KÖTÖTT KAZÁN - PÉLDA A TELEPÍTÉSRE.**

Jelmagyarázat (ábra 1-30):

- 1 - Victrix 50 kazán
- 2 - Telep- és zónánkénti szabályozó
- 3 - Zónakezelő
- 4 - Moduláló szoba termosztát
- 5 - Külső szonda
- 6 - 1. zóna hőmérséklet szondája (CMI-1)
- 7 - 2. zóna hőmérséklet szondája (CMI-2)
- 8 - Közös előremenő cső szonda
- 9 - Vízmelegítő egység hőmérséklet szondája
- 10 - 1. zóna keverő szelep (CMI-1)
- 11 - 2. zóna keverő szelep (CMI-2)
- 12 - 1. zóna fűtési hálózat szivattyúja (CMI-1)
- 13 - 2. zóna fűtési hálózat szivattyúja (CMI-2)
- 14 - 3. zóna közvetlen hálózat szivattyúja (CD)
- 15 - Vízmelegítő egység tápszivattyúja
- 16 - 1. zóna biztonsági termosztát (CMI-1)
- 17 - 2. zóna biztonsági termosztát (CMI-2)
- 18 - Fűtőanyag elzáró szelep gömbje
- 19 - Manométeres csap
- 20 - Hőmérő
- 21 - Kézi újraélesztésű presszosztát
- 22 - Kézi újraélesztésű termosztát
- 23 - Tágulási tartály csatlakozása
- 24 - Tágulási tartály
- 25 - Gyűjtő/keverő
- 26 - Külső vízmelegítő egység
- 27 - Fűtőanyag elzáró szelep
- 28 - Visszacsapó szelep
- 29 - Iszapgyűjtő szűrő
- 30 - Hőmérő bemélyedése
- 31 - Fűtési hálózat retesze
- 32 - Kondenzvíz levezető csőcsomok
- 33 - Készülék elzáró csapja
- 34 - Három utas leeresztő csap

CZ

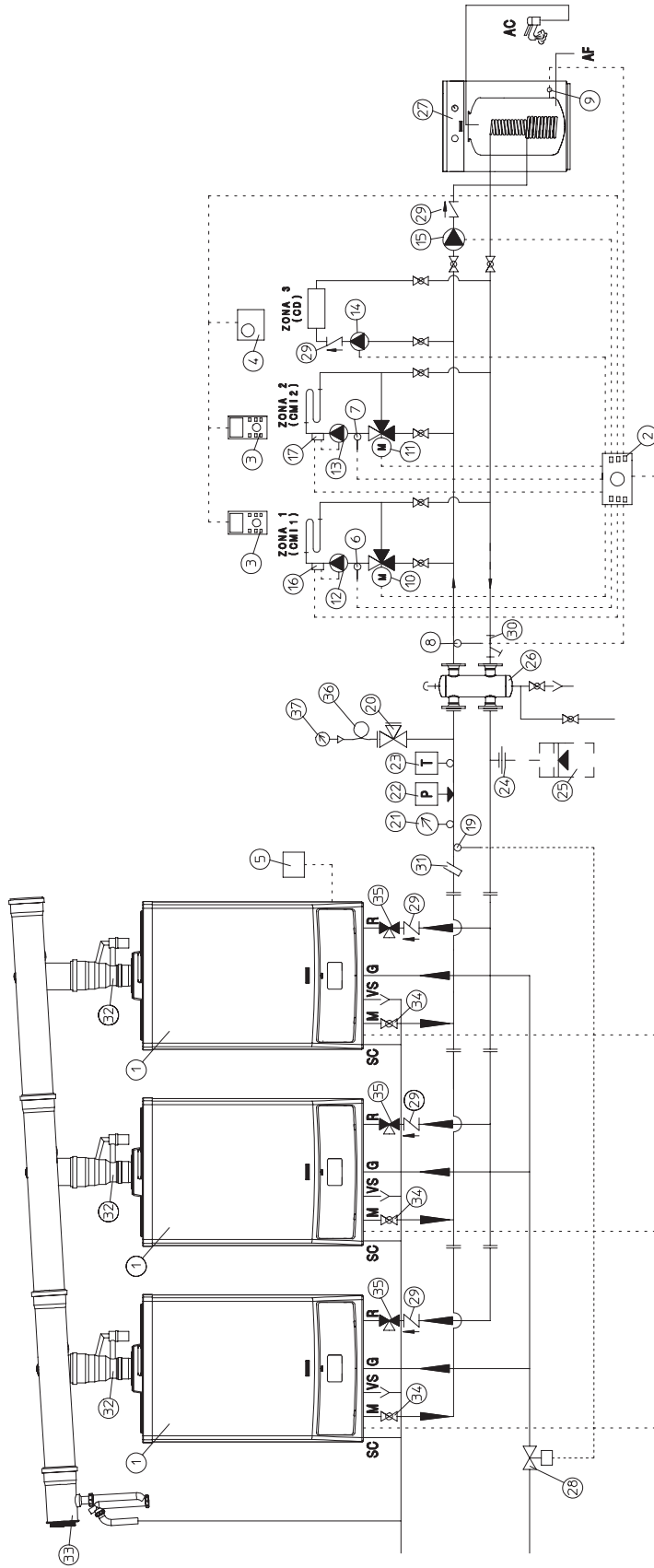
SI

HU

RO

IE

●



1-30

2 NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

UŽIVATEL

2.1 ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Upozornění: Tepelná zařízení musí být podrobována pravidelné údržbě (k tomuto tématu se dozvíte více v oddílu této příručky věnovanému technikovi, respektive bodu týkajícího se roční kontroly a údržby zařízení) a ve stanovených intervalech prováděné kontrole energetického výkonu v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy. To umožňuje zachovat bezpečnostní, výkonnostní a funkční vlastnosti, kterými je tento kotel charakteristický, neměnné v čase. Doporučujeme vám, abyste uzavřeli roční smlouvu o čišťení a údržbě s vašim místním technikem.

2.2 VĚTRÁNÍ A VENTILACE V INSTALAČNÍCH MÍSTNOSTECH.

Viz kapitola „Větrání a ventilace v instalačním místnostech“ v této příručce.

2.3 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

Zabraňte použití kotle dětem a nepovolaným osobám. Z důvodu bezpečnosti zkontrolujte, zda koncentrický koncový kus pro nasávání vzduchu a odvod spalin (v případě, že je jím kotel vybaven) není zakrytý, a to ani dočasně.

V případě, že se rozhodnete k dočasné deaktivaci kotle, je potřeba:

- přistoupit k vypuštění vodovodního systému, pokud nejsou nutná opatření proti zamrznutí;
- přistoupit k odpojení elektrického napájení a přívodu vody a plynu.

Poznámka: V případě zásahu z důvodu údržby kotle před zavřením jednoho nebo obou zavíracích ventilů systému (34 Obr. 1-30) musí být kotel vypnut. V případě prací nebo údržby stavebních prvků v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvod kouře a jejich příslušenství kotel vypněte a po dokončení prací nechte zařízení a potrubí zkontrolovat odborně kvalifikovanými pracovníky. Zařízení a jeho části nečistěte snadno hořlavými přípravky.

V místnosti, kde je zařízení instalováno, neponechávejte hořlavé kontejnery nebo látky.

- Upozornění:** při použití jakéhokoliv zařízení, které využívá elektrické energie, je potřeba dodržovat některá základní pravidla:
 - nedotýkejte se zařízení vlhkými nebo mokřými částmi těla; nedotýkejte se ho bosí;
 - netahujte za elektrické kabely;
 - napájecí kabel kotle nesmí vyměňovat uživatel;
 - v případě poškození kabelu zařízení vypněte a obraťte se výhradně na odborně kvalifikovaný personál, který se postará o jeho výměnu;
 - pokud byste se rozhodli nepoužívat zařízení na určitou dobu, je vhodné odpojit elektrický spínač napájení.

2 NAVODILO ZA ROKOVANJE IN VZDRŽEVANJE

UPORABNIK

2.1 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.

Opozorilo : Toplotne naprave so podvržene rednemu vzdrževanju (več informacij o tem je v poglavju o letnih kontrolah in vzdrževanju naprave) in o redni kontroli energetske zmogljivosti v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. To omogoča, da se ohranijo nespremenjene lastnosti, ki se nanašajo na varnost, izkoristek in delovanje naprave. Priporočamo vam, da z vašim območnim servisierjem sklenete letno pogodbo o čiščenju in vzdrževanju vaše naprave.

2.2 ZRAČENJE V PROSTORIH Z NAMEŠČENIMI KOTLI.

Glej poglavje »Prezračevanje in zračenje v delovnih prostorih« v tem priročniku.

2.3 SPLOŠNA OPOZORILA.

Preprečite uporabo otrokom in nepoklicanim osebam. Zaradi varnosti preverite, če koncentričen končen komad za vsesavanje zraka in odvajanje dimnih plinov (v primeru, da je z njim kotel opremljen) ni pokrit (niti začasno). V primeru, da se odločite za začasen izklop kotla, je potrebno:

- izpustiti vodovodni sistem, če niso potrebni ukrepi proti zmrzovanju;
- izklopiti električni tokokrog, ter krogotok vode in plina.

Opomba: Pred vzdrževanjem in zapiranjem enega od zapornih ventilov v sistemu (34 Slika 1-30) mora biti kotel izklopljen. Pri delu ali vzdrževanju gradbenih elementov v bližini cevi ali naprav za odvajanje dima, ter njihove opreme kotel izklopite. Po končanem delu naj napravo in priključitev pregledajo strokovno usposobljeni delavci. Ne čistite naprave in njenih delov z lahko vnetljivimi čistilnimi sredstvi.

V prostoru, kjer je naprava nameščena, ne odlagajte vnetljivih kontejnerjev ali snovi.

- Opozorilo:** pri uporabi kakršnekoli naprave na električni pogon, upoštevajte nekatera osnovna pravila:

- ne dotikajte se naprave z vlažnimi ali mokrimi deli telesa; ne dotikajte z bosimi nogami.
- ne vlečite za električne kable;
- ne zamenjajte električnega kabla sami;
- če je kabel poškodovan, napravo izklopite in se posvetujte samo s strokovnjaki ali servisierji, ki ga bodo zamenjali z novim;
- če se odločite, da naprave ne boste uporabljali dalj časa, izključite napravo z glavnim stikalom.

2 HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

FELHASZNÁLÓ

2.1 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.

Figyelem! A fűtési rendszeren rendszeresen el kell végezni a rendes karbantartást (ezzel kapcsolatban, lásd a szakembereknek szánt rész „a készülék éves ellenőrzése és karbantartása”-ra vonatkozó részt), valamint a nemzeti, regionális vagy helyi hatályos jogszabályok által előírt energetikai hatékonysági ellenőrzést. Ezáltal hosszú ideig változatlanul megőrizhetők a kazán biztonsági, hatékonysági és működési jellemzői.

Javasoljuk, hogy a lakóhelyéhez legközelebb eső szakszervizvel kössön éves karbantartási és tisztítási szerződést.

2.2 TELEPÍTÉS HELYSÉGÉNEK TERMÉSZETES ÉS MESTERSÉGES SZELLŐZÉSE.

Tanulmányozza a fűzet „Telepítés helyiségének természetes és mesterséges szellőzése” fejezetét.

2.3 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK.

Ne engedjük, hogy gyermekek vagy hozzá nem értő személyek kezeljék a kazánt. A biztonságos működés érdekében ellenőrizzük, hogy az (esetlegesen meglévő) égéslevegő-füstgáz koncentrikus végelem kimenete még ideiglenesen se legyen soha eldugulva.

Teendők a kazán ideiglenes kikapcsolása esetén:

- vízellenítsük a vízrendszert, ha nem tartalmaz fagyállót;
- zárjuk el az elektromos, víz- és gáz tápcsatlakozást.

Megj.: A kazán karbantartása esetén, ha az egyik vagy mindegyik elzáró csapot el kell zární (1-30. ábra 34.), kapcsolja ki a kazánt. Abban az esetben, ha építési vagy karbantartási munkálatokra kerül sor a füstelvezető rendszer közvetlen közelében vagy a kéményben, illetve tartozékaiban, kapcsoljuk ki a készüléket és a munkálatok befejezését követően szakemberrel ellenőriztessük az érintett csövek vagy berendezések megfelelő működését. A készülék és alkatrészei tisztításához ne alkalmazzunk gyúlékony anyagot. Ne hagyjunk gyúlékony anyagot vagy ennek tartályát abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel.

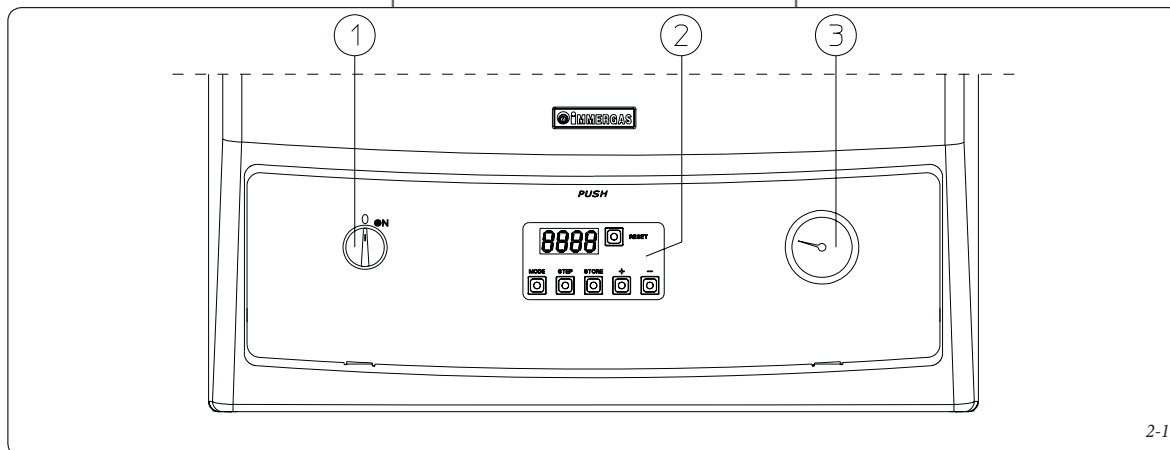
- Figyelem!** Az elektromos árammal működő részegységek bármelyikének használata során be kell tartani néhány alapvető szabályt:

- ne érintsük meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel, továbbá ne nyúlunk hozzá, ha meztitláb vagyunk;
- ne húzzuk meg az elektromos kábeleket;
- a készülék elektromos tápkábelét a felhasználónak tilos kicserélni;
- a kábel sérülése esetén kapcsoljuk ki a készüléket és a kábel cseréjével kizárólag megfelelő szakmai képesítéssel rendelkező személyt bízunk meg;
- amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem szándékozunk üzemeltetni, célszerű az elektromos leválasztó-kapcsolóval áramtalanítani.

2.4 OVLÁDACÍ PANEL.

2.4 UPRAVLJALNA PLOŠČA.

2.4 MŰSZERFAL



2-1

Legenda (Obr. 2-1):

- 1 - Hlavní spínač
- 2 - Zobrazovací displej uživatelského rozhraní
- 3 - Manometr kotle

Zapnutí (zapálení) kotle. Před zapnutím zkontrolujte, zda je systém naplněn vodou, podle ručičky manometru (3), která má ukazovat tlak na základě systému, pro který bylo zařízení navrženo a vypočteno, v žádném případě však hodnotu nižší než 0,5 bar.

- Otevřete plynový kohout na kotli.
- Otočením hlavní spínač (1) uveďte do polohy ZAP (ON).

Kotel je vybaven samoregulační kartou přístupnou po otevření dvířek, která je tvořena čtyřmístným displejem a šesti klávesami. Pomocí těchto kláves je možné regulovat kotel stejně jako pomocí tradičních voličů a ovládacích prvků. Jednotlivé klávesy mají následující funkce:

RESET	Ruční reset případného zablokování kotle
MODE	Klávesa volby zobrazení menu Display
STEP	Volba parametru, který se má zobrazit nebo změnit
STORE	Klávesa potvrzení údajů a jejich uložení do paměti
+	Zvýšení nastavené hodnoty
-	Snížení nastavené hodnoty

Ve fázi chodu čtyřmístný displej udává provozní režim (prostřednictvím prvních 2 číslic nalevo) a nábohovou teplotu kotle (prostřednictvím dalších dvou číslic napravo).

03 60

Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že zařízení pracuje na vytápění při nábohové teplotě 60°C.

Legenda (Slika 2-1):

- 1 - Glavno stikalo
- 2 - Prikazovalnik uporabniškega vmesnika
- 3 - Manometer kotla.

Vklop (vžig) kotla. Preden vključite kotel preverite, če je sistem napolnjen z vodo – pogledjte kazalec manometra (3). Kazalec kaže tlak na osnovi sistema, za katerega je bila naprava konstruirana in pritisak izračunan. Vrednost ne sme biti nižja kot 0,5 bara.

- Odprite plinski ventil na kotlu.
- Glavno stikalo (1) obrnite v funkcijo »VKLJ (ON)« vključite napravo.

Kotel je opremljen z regulacijsko kartico, ki je dostopna za odpiranje vrat. Kartica ima štirimístni displej in šest tipk. S pomočjo teh tipk lahko reguliramo kotel enako kot z običajnimi gumbi in upravljalnimi elementi.

Posamezne tipke imajo sledeče funkcije:

RESET	Ročni reset morebitnega blokiranja kotla
MODE	Tipka za izbiro prikaza menija Display
STEP	Izbira parametrov, ki ga želimo prikazati ali spremeniti
STORE	Tipka za potrditev podatkov in shranjevanje v spomin
+	Dvig nastavljen temperature
-	Znižanje nastavljen vrednosti

V fazi delovanja štirimístni displej kaže režim delovanja (prvi dve cifri levo) in temperaturo ob zagonu kotla (preko naslednjih dveh številk desno).

03 60

V kolikor so npr. na displeju prikazane te vrednosti, pomeni, da naprava deluje na podlagi ogrevanja z vstopno temperaturo 60 °C

Jelmagyarázat (ábra 2-1):

- 1 - Főkapcsoló
- 2 - Felhasználó interfészt megjelenítő kijelző
- 3 - Kazán nyomásmérő

Kazán begyújtása. Begyújtás előtt ellenőrizzük, hogy a fűtési rendszer fel van-e töltve vízzel, hogy a nyomásmérő (3) mutatója olyan értéket mutasson, amire a kazán tervezve lett, és semmiképpen ne legyen alacsonyabb 0,5 bar-nál.

- Nyissuk ki a kazán előtti gázcsapot.
- Forgassuk a főkapcsolót (1) ON állásba.

A kazánhoz tartozik egy önbeszabályozó kártya, amihez a kis ajtó kinyitása után lehet hozzáférni. A kártya egy 4 számjegyű kijelzőből és 6 billentyűből áll. A billentyűk segítségével ugyanúgy lehet beállítani a kazánt, mint a hagyományos programválasztókkal és gombokkal.

A billentyűk funkciója a következő:

RESET	Kazán esetleges rezeselésének kézi helyreállítása
MODE	Kijelző menü választó billentyűje
STEP	Megjelenítendő vagy módosítandó paraméter kiválasztása
STORE	Adatok megerősítése és memorizálás billentyű
+	Beállított érték megnövelése
-	Beállított érték csökkentése

Működés közben a 4 számjegyű kijelző az üzemmódot mutatja (az első két számjeggyel) és a kazán előremenő víz hőmérsékletét (a két jobb oldali számjeggyel).

03 60

Például, ha ezeket az értékeket látja a kijelzőn, azt jelenti, hogy a készülék fűt és az előremenő víz hőmérséklete 60°C.

Níže jsou uvedeny provozní režimy kotle:

0	Stand-by, absence požadavku na spuštění
1	Předběžná ventilace
2	Zapálení hořáku
3	Hořák je zapálen (funkce vytápění systému)
4	Hořák je zapálen (funkce ohřevu užitkové vody)
5	Kontrola ventilátoru
6	Hořák je vypnut z důvodu dosažení požadované teploty
7	Následná cirkulace čerpadla v režimu vytápění
8	Následná cirkulace čerpadla v režimu ohřevu užitkové vody
9/b střídavé blikání	Hořák je vypnutý z důvodu jednoho ze zablokování uvedených v tabulce v odstavci 3.5 (př: bxx)
A	Zkontrolovat trojcestný ventil

Režim PARAMETRY. Jedním stiskem klávesy MODE vstoupíte do REŽIMU PARAMETRY. V této situaci je možné měnit přednastavené provozní hodnoty. První dvě číslice udávají číslo parametru, poslední dvě udávají hodnotu nastavení. Při provádění změn nastavení kotle postupujte následujícím způsobem:

- Jedním stiskem klávesy MODE vstoupíte do režimu parametry;
- pomocí klávesy STEP zvolte parametr, který se má změnit;
- změníte hodnotu pomocí kláves + nebo - ;
- stiskem klávesy STORE novou hodnotu uložíte;
- novou hodnotu aktivujete stiskem MODE.

Parametry, které může měnit uživatel.

Parametr	Popis	Spodní limitní hodnota	Horní limitní hodnota	Hodnota továrního nastavení	Hodnota nastavená uživatelem
1	Hodnota nastavení teplé užitkové vody	20 °C	70 °C	20 °C	
2	Provozní režim ohřevu užitkové vody	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		0	
3	Provozní režim vytápění	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		1	
4	Maximální náběhová teplota při vytápění	20 °C	85 °C	85 °C	

parametr 1: umožňuje nastavit teplotu teplé užitkové vody v případě kontroly sondou NTC.

parametr 2: umožňuje aktivovat nebo deaktivovat ohřev užitkové vody. Továrním nastavením byl ohřev užitkové vody deaktivován.

parametr 3: umožňuje vyřadit funkci vytápění systému (Léto) nebo ji aktivovat (Zima). Továrním nastavením bylo vytápění systému aktivováno.

parametr 4: umožňuje nastavit náběhovou teplotu při vytápění. Pokud je k zařízení připojena venkovní teplotní sonda, elektronika automaticky určí ideální teplotu vody v systému. Tento parametr představuje maximální teplotu, které může voda náběhu do systému dosáhnout.

Režim INFO. Dvojitým stiskem klávesy MODE vstoupíte do režimu INFO. V této situaci je možné zobrazit a zkontrolovat okamžité provozní hodnoty bez provádění změn. První dvě číslice udávají číslo kroku, poslední dvě udávají hodnotu nastavení.

02 40 Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že teplota vratného okruhu je 40 °C.

Krok	Zobrazení	Hodnota
1	Náběhová teplota	Hodnota ve °C
2	Vratná teplota	Hodnota ve °C
3	Neaktivní (Teplota užitkové vody, pokud je přítomna sonda teploty užitkové vody)	70 (hodnota ve °C)
4	Neaktivní (Venkovní teplota, pokud je instalována sonda)	-37 (hodnota ve °C)
6	Bod nastavení náběhové teploty	Hodnota ve °C
7, 8, 9	Teplotní gradienty (nelze změnit)	°C / S
E	Momentální hodnota plamene.	µA

Vypnutí (zhasnutí) kotle (Obr. 2-1).

Vypněte hlavní spínač (1) jeho přeprnutím do polohy „0“ a zavřete plynový kohout na kotli. Nenechávejte kotel zbytečně zapojený, pokud ho nebudete delší dobu potřebovat.

2.5 OBNOVENÍ TLAKU VE VYTÁPĚCÍM SYSTÉMU.

Pravidelně kontrolujte tlak vody v systému. Ručička manometru kotle nesmí ukazovat hodnotu nižší než 0,5 bar.

Je-li tlak nižší než 0,5 bar (za studena), je nutné provést obno-vení tlaku vody v systému.

Poznámka: Po provedení zásahu kohoutek uzavřete.

Bliží-li se tlak k hodnotám blízkým 4 barům, může zareagovat bezpečnostní ventil. V takovém případě požádejte o pomoc odborně vyškoleného pracovníka.

Jsou-li poklesy tlaku časté, požádejte o prohlídku systému odborně vyškoleného pracovníka, abyste zabránili jeho případnému nenapravitelnému poškození.

2.6 VYPOUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Pro vypuštění kotle použijte vypustnou spojku zařízení. Před provedením této operace se ujistěte, že je plnicí kohout zařízení zavřený.

2.7 OCHRANA PROTI ZAMRZNUTÍ.

Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody systému v kotli klesne pod 3°C.

Funkce bránící zamrznutí je garantována pouze v případě, že je zařízení dokonale funkční ve všech ohledech, není zablokováno a je elektricky napájeno. Abyste zabránili zbytečnému udržování zařízení v chodu v případě delší odstávky kotle, je třeba systém úplně vypustit a nebo doplnit do vytápěcího systému nemrznoucí látky. U systému, které je třeba vypouštět často je nutné, aby se plnily náležitě upravenou vodou, protože vysoká tvrdost může být původcem usazování kotelního kamene.

2.8 ČIŠTĚNÍ SKŘÍNĚ KOTLE.

Plášť kotle vyčistíte pomocí navlhčených hadrů a neutrálního čisticího prostředku na bázi mýdla. Nepoužívejte práškové a drsné čisticí prostředky.

2.9 DEFINITIVNÍ ODSTAVENÍ.

V případě, že se rozhodnete pro definitivní odstávku kotle, svěťte příslušně s tím spojené operace kvalifikovaným odborníkům a ujistěte se mimo jiné, že bylo před tím odpojeno elektrické napětí a přívod vody a paliva.

Izklop kotla (Slika 2-1).

Izklopite glavno stikalo (1) – premaknite ga v položaj »0« in zaprite plinski ventil na kotlu. Ne puščajte kotla vključenega, če ga ne boste potrebovali dalj časa.

2.5 OBNAVLJANJE TLAKA V SISTEMU ZA OGREVANJE.

Redno preverjajte pritisk vode v sistemu. Kazalec manometra ne sme kazati vrednosti nižje od 0,5 bara.

Če je tlak nižji od 0,5 bara (v hladnem), ponovite tlak vode v sistemu.

Opomba: Po dokončanem posegu, ventil zaprite. Če se tlak dvigne na vrednost 4 barov, se lahko sproži varnostni ventil. V tem primeru se posvetujte s strokovnjakom.

V kolikor tlak pada pogosto, zahtevajte pregeled pri strokovno izobraženem strokovnjaku, da preprečite nepovratne škode.

2.6 IZPUŠČANJE NAPRAVE.

Za izpuščanje kotla uporabite izpustno sklopko naprave. Pred tem preverite, če je polnilni ventil naprave zaprt.

2.7 ZAŠČITA PROTI ZAMRZNITVI.

Kotel serijsko dobavljamo s funkcijo proti zmrzovanju, ki vključí črpalko in gorilnik, če temperatura vode sistema v kotlu pade pod 3°C.

Funkcija, ki preprečuje zmrzovanje je zajamčena samo v primeru, da naprava odlično deluje in pod napetostjo. Da preprečíte odvečno vzdrževanje delujoče naprave v primeru daljšega izklopa kotla, sistem popolnoma izpraznite in dolijte v grelni sistem sredstvo proti zmrzovanju. Pri sistemih, ki jih je potrebno pogosto izpuščati je potrebno, da se polnijo z ustrežno obdelano vodo, ker visoka trdnost lahko povzroča nastanek kamna v kotlu

2.8 ČIŠČENJE OHIŠJA KOTLA.

Plašč kotla očistite z navlaženimi krpami in z neutralnim čistilnim sredstvom na bazi mila. Ne uporabljajte praškov in grobih čistilnih sredstev.

2.9 DOKONČEN IZKLOP.

V primeru, da se odločíte za dokončen izklop kotla, prepustite raje vse posege strokovnjakom; v vsakem primeru preverite, če je prekinjen električni tokokrog, dovod vode in goriva.

Kazán kikapcsolása (ábra 2-1).

Kapcsoljuk le a főkapcsolót (1) – "0" állás -, és zárjuk el a gázcsapot. Ne hagyjuk feleslegesen bekapcsolva a kazánt, ha hosszabb ideig nem használjuk.

2.5 A FŰTÉSI RENDSZER NYOMÁSÁNAK HELYREÁLLÍTÁSA.

Rendszeresen ellenőrizni kell a fűtési rendszer Víznyomását. A kazán nyomásmérőjének mutatója 0,5 bar-nál magasabb értéket kell mutatnia.

Ha a nyomás 0,5 bar-nál alacsonyabb (hideg fűtési rendszer esetén), helyre kell állítani a megfelelő nyomásértéket.

Megi.: A művelet végeztével zárjuk el a csapot. Ha a nyomásérték 4 bar-hoz közelít, fennáll a biztonsági szelep működésbe lépésének veszélye. Ebben az esetben kérje kellő képzettséggel rendelkező szakember segítségét.

Amennyiben gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, hívjon szakembert, mivel el kell háritani a rendszer esetleges vízvesztésének okát.

2.6 RENDSZER VÍZTELENÍTÉSE.

A kazán víztelenítésének művelete az e célt szolgáló leeresztő csap segítségével végezhető el. A művelet megkezdése előtt győződjünk meg róla, hogy a feltöltő csap el van-e zárva.

2.7 FAGYVÉDELEM.

A kazán gyárilag beállított fagyvédelmi funkcióval rendelkezik, amely működésbe hozza a szivattyúkat és az égőt, amikor a kazán belsejében a fűtővíz hőmérséklete 3°C alá süllyed. A fagyvédelmi funkció működése abban az esetben garantált, ha a készülék valamennyi alkatrésze tökéletesen működik, maga a készülék nincs reteszelt állapotban és áram alatt van. Amennyiben hosszabb távollét esetén nem kívánjuk bekapcsolva hagyni a fűtési rendszert, vagy teljesen vízteleníteni kell, vagy fagyállót szükséges adagolni a fűtővízbe. Abban az esetben, ha a fűtési rendszert gyakran víztelenítik, elengedhetetlen, hogy a feltöltést a vízképződés elkerülése érdekében megfelelően lágyított vízzel végezzék.

2.8 BURKOLAT TISZTÍTÁSA.

A kazán köpenyének tisztításához nedves kendőt és semleges tisztítószer használjunk. Ne használjunk súroló tisztítószer, se súrolópap.

2.9 HASZNÁLATBÓL VALÓ VÉGLEGES KIVONÁS.

Amennyiben a kazánt végleg kivonják a használatból, az ezzel kapcsolatos teendőket megfelelő szakmai képzettséggel rendelkező szakemberre kell bízni, és meg kell győződni, hogy előzőleg elzárásra került az elektromos, víz- és tüzelőanyag táplálás.

3 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ÚVODNÍ KONTROLA)

TECHNIK

Při uvádění kotle do provozu je nutné:

- zkontrolovat existenci prohlášení o shodě dané instalace;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zkontrolovat připojení k síti 230V-50Hz, správnost polarity L-N a uzemnění;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat CO₂ ve spalínách při maximálním a minimálním výkonu;
- zkontrolovat, zda počet otáček ventilátoru odpovídá údajům v příručce (Odstavec 3-21);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného na kotli a v kotli;
- zkontrolujte tah při běžném provozu zařízení například pomocí podtlakového manometru umístěného přímo u výstupu spalín z kotle;
- zkontrolovat, zda v místnosti nedochází k zpětnému proudu spalín i při provozu případných elektrických větráků;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukové koncové kusy nejsou zakryté;
- zkontrolovat zásah regulačních prvků;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- zkontrolovat těsnost vodovodních okruhů;
- zkontrolovat ventilaci a/nebo větrání v místnosti, kde je kotel instalován tam, kde je to třeba.

Pokud by výsledek byt jen jedné kontroly související s bezpečností měl být záporný, nesmí být zařízení uvedeno do provozu.

3 UVEDBA KOTLA V POGON (UVODNA KONTROLA)

TEHNIK

Še pred uvedbo kotla v pogon storite sledeče:

- preverite, če obstaja izjava o istovetnosti za konkretno instalacijo;
- preverite, če uporabljen plin ustreza predpisanemu plinu, za katerega je kotel skonstruiran
- preverite priključek na omrežje 230V-50Hz, pravilnost polarnosti L-N in ozemljitve;
- vključite kotel in preverite pravilnost vžiga;
- preverite CO₂ v dimnih plinih pri maksimalni in minimalni zmogljivosti;
- preverite, če število vrtljajev ventilatorja ustreza podatkom v priročniku (Odstavek 3-21);
- preverite, če varnostni sistem naprave pri primanjkljaju plina deluje pravilno in čas, v katerem ugasne;
- preverite delovanje glavnega stikala, ki se nahaja na kotlu in v kotlu;
- preverite vleko pri običajnem delovanju naprave, npr. z manometrom pod tlakom, ki se nahaja neposredno ob vstopu dimnih plinov iz kotle;
- preverite, če se dimni plini ne vračajo v prostor, če so npr. vključeni električni ventilatorji.
- preverite, če sesalni in izpušni končni komadi niso zaprti;
- preverite delovanje regulacijskih elementov;
- plombirajte napravo za reguliranje pretoka plina (če je prišlo do spremembe nastavitve);
- preverite zatesnjenost vodnega krogotoka;
- preverite prezračevanje v prostoru, kjer je kotel nameščen in na mestih, kjer je prezračevanje potrebno.

V kolikor je rezultat kontrole v eni točki negativen, kotla ne uvajajte v pogon.

3 A KAZÁN ÜZEMBE HELYEZÉSE (BEÜZEMELÉSKOR ESEDÉKES ELLENŐRZÉS)

SZERELŐ

A kazán beüzemeléskor szükséges teendők:

- ellenőrizni kell, hogy megvan-e a telepítés szabványossági nyilatkozata;
- ellenőrizni kell, hogy a rendelkezésre álló gáztípus megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva;
- ellenőrizni kell, hogy a készülék 230V-50Hz-es tápfeszültségre van-e beállítva, a fázis és a nulla nincs felcserélve, továbbá hogy a készülék földelve van;
- gyűjtse be a kazánt és ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gyújtás;
- ellenőrizni kell a füst CO₂ tartalmát maximális és minimális térfogatáramnál;
- ellenőrizni kell, hogy a ventilátor fordulatszámát megegyezzen a fűzetben feltüntetett értékkel (3-21. Paragrafus);
- ellenőrizni kell, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően zár-e, és ha igen, mennyi a reakcióideje;
- ellenőrizni kell a kazán előtti kapcsoló és a kazánban lévő főkapcsoló hibátlan működését;
- ellenőrizni kell a készülék normál működése közben fennálló huzatot például közvetlenül a készülék égéstermékének kimentéhez helyezett légnyomáscsökkenés-mérővel;
- ellenőrizni kell, hogy a helyiségbe ne áramoljon vissza égéstermék, az esetleges elektromos ventilátorok működése közben sem;
- ellenőrizni kell, hogy az égéslevegő és/vagy a füstelvezető csövek végelemei nincsenek-e eltömődve;
- ellenőrizni kell a szabályozó eszközök beavatkozását;
- le kell pecsételni a gázhozam beszabályozására szolgáló berendezéseket (amennyiben változtatnak a beállításon);
- ellenőrizni kell a hidraulikai körök tömörségét;
- az előirt esetekben ellenőrizni kell a helyiség természetes vagy ventilátoros szellőztetésének elegendő voltát.

Amennyiben a biztonsági ellenőrzések közül akár csak egynek negatív az eredménye, a rendszer nem üzemeltethető.

CZ**RO****3.2 ELEKTRICKÉ SCHÉMA.**

Legenda (Obr. 3-2):

- B1 - Náběhová sonda
- B2 - Sonda užítkové vody (volitelně)
- B4 - Sonda venkovní teploty (volitelně)
- B5 - Sonda vratného okruhu
- E1 - Zapalovací svíčka
- E2 - Detekční svíčka
- E4 - Bezpečnostní termostat
- E6 - Spalinový termostat
- M1 - Oběhové čerpadlo kotle
- M20 - Ventilátor
- M30 - Trojcestný ventil (volitelně)
- S1 - Hlavní spínač
- S5 - Mikropřepínač presostatu zařízení
- S16 - Letní spínač (volitelně)
- S20 - Pokojový termostat ZAP/VYP (volitelně)
- T10 - Transformátor nízkého napětí
- X40 - Místek pokojového termostatu
- Y1 - Plynový ventil (24 Vdc)

- 1 - Zobrazovací karta
- 2 - Analogový vstup
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - Venkovní čerpadlo MAX 1 A
- 5 - Pojistky
- 6 - Hnědá
- 7 - Modrá
- 8 - Žlutá / Zelená
- 9 - Černá
- 10 - Šedá
- 11 - Oranžová
- 12 - Bílo-hnědá
- 13 - Bílá
- 14 - Fialová
- 15 - Bílo-modrá
- 16 - Červená
- 17 - Užítkový
- 18 - Vytápění

3.2 SCHEMA ELECTRICĂ.

Legendă (Fig. 3-2):

- B1 - Sondă de tur
- B2 - Sondă pentru apă caldă menajeră (opțională)
- B4 - Sondă temperatură exterioară (opțională)
- B5 - Sondă de retur
- E1 - Electrozi de aprindere
- E2 - Electrode de ionizare
- E4 - limitator de temperatură
- E6 - Termostat gaze de ardere
- M1 - Pompă circulație centrală
- M20 - Ventilator
- M30 - Vană cu 3 căi (opțională)
- S1 - Întreruptor general
- S5 - Microîntreruptor presostat
- S16 - Întreruptor vară (opțional)
- S20 - Termostat de ambianță ON/OFF (opțional)
- T10 - Transformator de joasă tensiune
- X40 - Punte termostat de ambianță
- Y1 - Vană de gaz (24 Vcc)

- 1 - Placă display
- 2 - Intrare analogă
- 3 - 230 Vca 50 Hz
- 4 - Pompă circulație externă MAX 1A
- 5 - Siguranță
- 6 - Maron
- 7 - Albastru
- 8 - Galben / Verde
- 9 - Negru
- 10 - Gri
- 11 - Portocaliu
- 12 - Alb maron
- 13 - Alb
- 14 - Violet
- 15 - Alb albastru
- 16 - Roșu
- 17 - Apă caldă menajeră
- 18 - Încălzire

SI**IE****3.2 ELEKTRICNA SHEMA.**

Legenda (Slika 3-2):

- B1 - Sonda zagona
- B2 - Sonda sanitarne vode (opcija)
- B4 - Sonda zunanje temperature (opcija)
- B5 - Sonda povratnega krogotoka
- E1 - Vžigalna svečka
- E2 - Detekcijska svečka
- E4 - Varnostni termostat
- E6 - Termostat dimnih plinov
- M1 - Krožna črpalka kotla
- M20 - Ventilator
- M30 - Trikanalni ventil (opcija)
- S1 - Glavno stikalo
- S5 - Mikrostikalo presostata obremenitve
- S16 - Poletno stikalo (opcija)
- S20 - Sobni termostat VKL/IZK (opcija)
- T10 - Nizkonapetostni transformator
- X40 - Mostiček sobnega termostata
- Y1 - Plinski ventil (24 Vdc)

- 1 - Kartica za prikaz
- 2 - Analogni vhod
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - Zunanja črpalka MAX 1 A
- 5 - Varovalke
- 6 - Rjava
- 7 - Modra
- 8 - Rumena / Zelena
- 9 - Črna
- 10 - Siva
- 11 - Oranžna
- 12 - Belo-rjava
- 13 - Bela
- 14 - Vijolična
- 15 - Belo-modra
- 16 - Rdeča
- 17 - Sanitaren
- 18 - Ogrjevanje

3.2 WIRING DIAGRAM.

Key (Fig. 3-2):

- B1 - Delivery probe
- B2 - Domestic hot water probe (optional)
- B4 - External temperature probe (optional)
- B5 - Return probe
- E1 - Ignition plugs
- E2 - Ignition probe
- E4 - Safety thermostat
- E6 - Fumes thermostat
- M1 - Boiler circulation pump
- M20 - Fan
- M30 - 3-way valve (optional)
- S1 - Meter switch
- S5 - System pressure switch micro
- S16 - Summer switch (optional)
- S20 - ON/OFF environmental thermostat (optional)
- T10 - Low voltage transformer
- X40 - Environment thermostat jumper
- Y1 - Gas valve (24 Vdc)

- 1 - Display card
- 2 - Analogue input
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - External circulating pump MAX 1A
- 5 - Fuses
- 6 - Brown
- 7 - Blue
- 8 - Yellow/Green
- 9 - Black
- 10 - Grey
- 11 - Orange
- 12 - White brown
- 13 - White
- 14 - Purple
- 15 - White blue
- 16 - Red
- 17 - Domestic hot water
- 18 - Heating

HU**3.2 KAPCSOLÁSI RAJZ.**

Jelmagyarázat (ábra 3-2):

- B1 - Előremenő cső sonda
- B2 - Használati melegvíz NTC sonda (opció)
- B4 - Külső hőmérséklet érzékelő (opció)
- B5 - Visszamenő cső sonda
- E1 - Gyújtó elektródák
- E2 - Lángörző elektróda
- E4 - Biztonsági határoló termostát
- E6 - Füstgáz termostát
- M1 - Keringtető szivattyú
- M20 - Ventilátor
- M30 - Háromutas (motoros) szelep
- S1 - Főkapcsoló
- S5 - Készülék nyomásszabályozójának mikroja
- S16 - Nyári üzemmód kapcsoló (opció)
- S20 - Szoba termostát ON/OFF (opció)
- T10 - Alacsony feszültségű transzformátor
- X40 - Szoba termostát átkötés
- Y1 - Gázszelep (24 Vdc)

- 1 - Kijelző kártya
- 2 - Analóg bemenet
- 3 - 230 Vac 50 Hz
- 4 - Külső keringető MAX 1 A
- 5 - Olvadóbiztosítékok
- 6 - Barna
- 7 - Kék
- 8 - Sárga/Zöld
- 9 - Fekete
- 10 - Szürke
- 11 - Narancssárga
- 12 - Fehér barna
- 13 - Fehér
- 14 - Lila
- 15 - Fehér kék
- 16 - Piros
- 17 - Használati melegvíz
- 18 - Fűtés

CZ

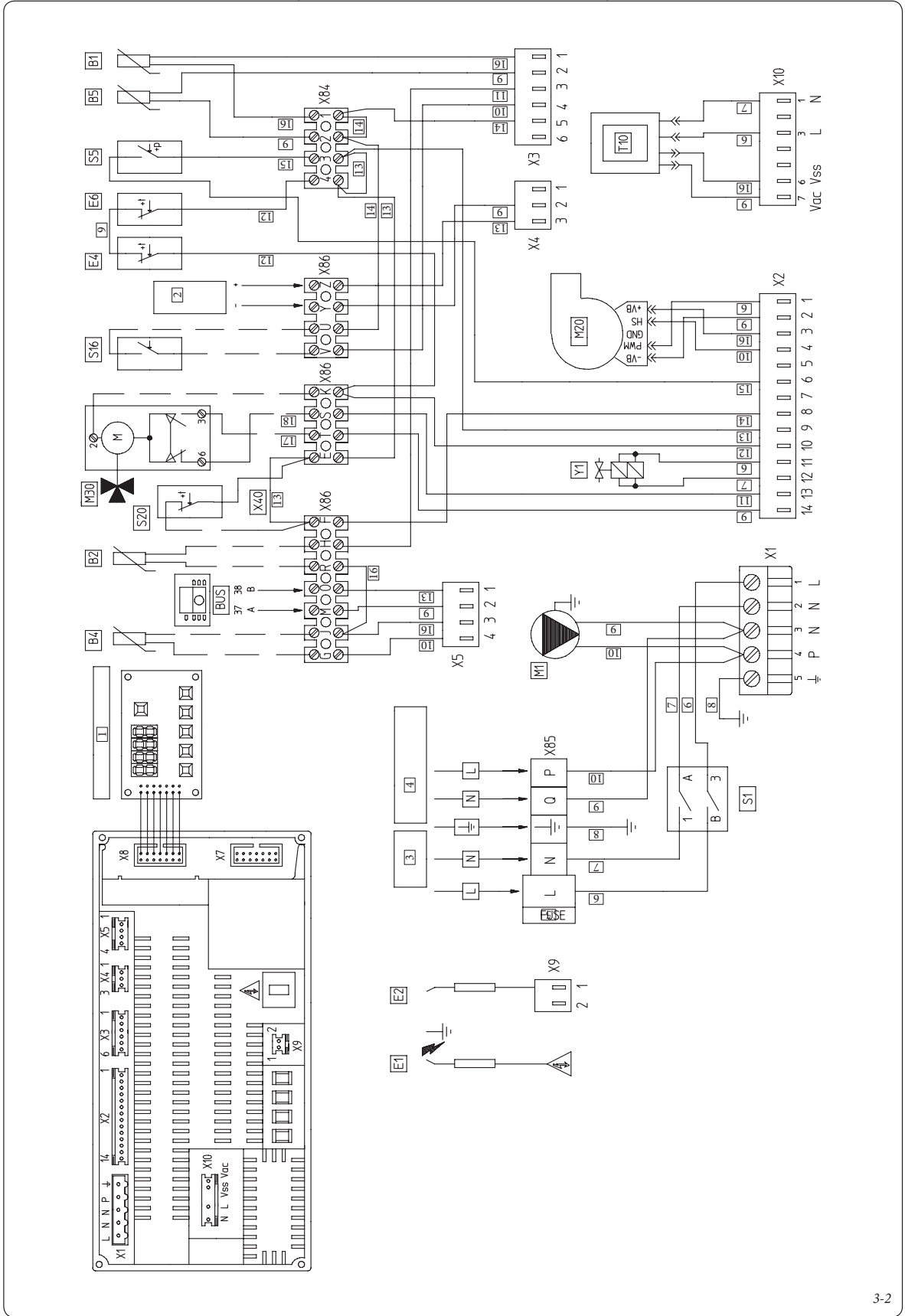
SI

HU

RO

IE

●



Připojení svorek sběrnice M a O se používají pro ovládání kotlů v kaskádě. V případě zapojení pokojového termostatu nebo kaskádového regulátoru musí být můstek X40 odstraněn. Elektronická karta je z bezpečnostních důvodů vybavena sériově zapojenou nevratnou pojistkou elektrického napájení plynového ventilu..

3.3 FUNKČNÍ PARAMETRY PŘÍSTROJE.

V následující tabulce jsou uvedeny provozní parametry kotle s továrními nastaveními. Aby bylo možné měnit parametry vyhrazené technikům, je potřeba zadat přístupový kód, který je možno dodat na požádání.

Pro zadání kódu je třeba:

- stisknout současně klávesy MODE a STEP na 2 vteřiny, na displeji se objeví nápis CODE a následně na posledních dvou místech náhodné číslo;
- změnit hodnotu pomocí kláves + nebo -, dokud nedosáhnete požadovaného kódu (54);
- potvrdit kód stiskem klávesy STORE.

Možná nastavení pro technika a uživatele					
Parametr	Popis	Spodní limitní hodnota	Horní limitní hodnota	Hodnota továrního nastavení	Hodnota nastavená technikem
1	Hodnota nastavení teplé užitkové vody	20 °C	70 °C	20 °C	
2	Provozní režim ohřevu užitkové vody	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		0	
3	Provozní režim vytápění	0 = vyřazen 1 = aktivní 2 = vyřazen + čerpadlo pokračuje 3 = aktivní + čerpadlo pokračuje		1	
4	Maksimalna temperatura ogrzewania	20 °C	85 °C	85 °C	

Nastavení, která může provést pouze technik (po zadání přístupového kódu)					
10	Minimální náběhová teplota při vytápění	15 °C	60 °C	20 °C	
11	Spodní hranice venkovní teploty	-30 °C	10 °C	-5 °C	
12	Horní hranice venkovní teploty	15 °C	25 °C	20 °C	
13	Teplota proti zamrznutí	-30 °C	10 °C	0 °C	
14	Korekce snímání venkovní sondy	-5 °C	5 °C	0	
15	Maximální teplota druhého vytápěcího okruhu	NEAKTIVNÍ			
16	Minimální teplota druhého vytápěcího okruhu	NEAKTIVNÍ			
17	Hystereze druhého vytápěcího okruhu	NEAKTIVNÍ			
18	Minimální hodnota bodu nastavení pro teplotu	0 = Off 1 °C	60 °C	0	
19	Booster time	0 = no booster 1 minuta	30 minut	0	
20	Kompenzace náběhové teploty pokojovou teplotou	0 °C	80 °C	0	
21	Vzestup teploty vzhledem k nastavení užitkové vody	0	30 °C	15 °C	
22	Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění (ve stovkách)	15	60	Metan = 52 Kapalný propan = 46	
23	Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění (v jednotkách)	0	99	0	
24	Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody (ve stovkách)	15	38	Metan = 38 Kapalný propan = 38	
25	Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody (v jednotkách)	0	99	0	
26	Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění (ve stovkách)	12	60	Metan = 13 Kapalný propan = 12	
27	Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění (v jednotkách)	0	99	0	
28	Rychlost ventilátoru ve fázi zapnutí (ve stovkách)	21	27	23	
29	Rychlost ventilátoru ve fázi stabilizace (ve stovkách)	12	38	16	
30	Doba stabilizace	0	900	06	
31	Křivka vytápění	0	15	02	
32	Doba následné cirkulace čerpadla na konci vytápěcího cyklu	0 = 10 sekund 1 minuta	99 minut	3	
33	Doba následné cirkulace čerpadla na konci cyklu ohřevu užitkové vody	0 sekund	300 sekund	60	
34	Hystereze modulace při vytápění ZAP	0 °C	20 °C	0	
35	Hystereze modulace při vytápění VYP	0 °C	10 °C	5	
36	Hystereze modulace při ohřevu užitkové vody ZAP	-5 °C	30 °C	0	
37	Hystereze modulace při ohřevu užitkové vody VYP	0 °C	30 °C	5	

38	Snímání hystereze při ohřevu užitkové vody ZAP	0 °C	30 °C	5	
39	Snímání hystereze při ohřevu užitkové vody VYP	-5 °C	30 °C	0	
40	Časování vytápění	0	300 sekund	180	
41	Časování ohřevu užitkové vody	0	300 sekund	0	
42	Časování při přechodu z režimu ohřevu užitkové vody na režim vytápění	0 = přechod se zapnutým hořákem 30 = přechod s vypnutým hořákem na dobu 10 s		0	
43	Maximální doba upřednostnění ohřevu užitkové vody	0 min.	120 min.	0 min.	
44	Adresa kaskády	NEAKTIVNÍ			
45	Typ kontroly pro vytápěcí systém	00 = pokojový termostat 01 = venkovní teplota 02 = 0-10 V Výkon 03 = 0-10 V Teplota		0	
46	Typ zařízení na ohřev užitkové vody	00 = Okamžité se sondou 01 = Okamžité bez sondy 02 = Ohříváč se sondou 03 = Ohříváč bez sondy		02	
47	Ruční rychlost ventilátoru	-1 = Vyp 0%	100%	-1	
48	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	1	4	NEAKTIVNÍ (32)	
49	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	10	50	NEAKTIVNÍ (15)	
50	Úroveň signálu PWM pro čerpadlo	15	50	NEAKTIVNÍ (20)	
51	Hystereze PWM	1 °C	10 °C	NEAKTIVNÍ (02)	
53	Low/Off a cyklus čerpadla	x0 = Off (Vyp) x1 = On (Zap) 0x = Běžný cyklus čerpadla vytápění 0x = Běžný cyklus čerpadla ohřevu užitkové vody		00	
54	Nejnižší počet otáček pro presostat	5	70	5	
55	Minimální udržovací teplota kotle	0 °C	80 °C	0 °C	
56	Křivka vytápění nebo vytápění a ohřevu užitkové vody	0 (pouze vyt.)	1 (vyt. + užitk.)	0	
57	Doba předběžného zapálení	NEAKTIVNÍ			

3.4 FUNKČNÍ PORUCHY A JEJICH RUČNÍ ODSTRAŇOVÁNÍ.

Kód "E"	"Popis"	Náprava
00	Přítomnost plamene nepovolena	Zkontrolujte detekční elektrodu Zkontrolujte elektronickou kartu
02	Zablokování zapálení	Zkontrolujte plynový ventil Zkontrolujte elektronickou kartu Zkontrolujte polohu elektrod Zkontrolujte, zda je signál plamene vyšší než 6 μA
03, 05, 06, 07, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 44, 60	Vnitřní zablokování (elektronické)	Zkontrolujte elektronickou kartu Vyměňte elektronickou kartu
04	Nestabilní zablokování (dochází k němu v případě zablokování a absence elektrického napájení)	Zjistěte příčinu zablokování
12	Zásah bezpečnostního termostatu chránícího před přehřátím nebo spalínového termostatu	Zkontrolujte pojistky na elektronické kartě Zkontrolujte termostat chránící před přehřátím vody Zkontrolujte termostat spalin
18	Náběhová teplota systému je příliš vysoká (> 95 °C)	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
19	Teplota vratného okruhu systému je příliš vysoká (> 87 °C)	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
25	Příliš rychlé zvýšení náběhové teploty zařízení	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému Zkontrolujte hlavní výměník
30	Rozdíl v náběhové a vratné teplotě systému je příliš vysoký	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
31	Porucha náběhové sondy systému (zkrat)	Vyměňte náběhovou sondu zařízení
32	Porucha vratné sondy systému (zkrat)	Vyměňte vratnou sondu zařízení
36	Porucha náběhové sondy systému (otevřeno)	Vyměňte náběhovou sondu zařízení
37	Porucha vratné sondy systému (otevřeno)	Vyměňte vratnou sondu zařízení
114	Adresa kaskády je neplatná	Zkontrolujte adresu nastavenou na elektronické kartě (Viz návod k použití kaskádového a zónového regulátoru)

E 02

Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, zařízení zablokovalo napájení. Toto zablokování odstraní stiskem tlačítka Reset umístěného na panelu stroje.

3.5 FUNKČNÍ PORUCHY A JEJICH ELEKTRICKÉ ODSTRAŇOVÁNÍ.

Kód	Popis	Náprava
b 18	Náběhová teplota systému je vyšší než 92 °C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 19	Vratná teplota systému je vyšší než 87 °C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 24	Δt mezi náběhovým a vratným okruhem je vyšší o 10 °C po 180 sekundách.	Zkontrolujte hlavní výměník
b 25	Příliš rychlé zvýšení náběhové teploty zařízení	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 26	Nedostatek vody	Zkontrolujte tlak vody v systému
b 28	Porucha ventilátoru (absence signálu Hall)	Zkontrolujte ventilátor
b 29	Porucha ventilátoru	Zkontrolujte ventilátor
b 30	Rozdíl v náběhové a vratné teplotě systému je vyšší než 40°C	Zkontrolujte cirkulaci vody v systému
b 33	Porucha sondy užitkové vody (zkrat)	Zkontrolujte sondu užitkové vody
b 38	Porucha sondy užitkové vody (otevřeno)	Zkontrolujte sondu užitkové vody
b 65	Čekání na spuštění ventilátoru	Zkontrolujte spalínový okruh
b 118	Ztráta signálu plamene při chodu hořáku	Zkontrolujte přívod plynu a elektrické energie

b 30

Pokud jsou například na displeji uvedeny tyto hodnoty, znamená to, že rozdíl v teplotě (Δt) mezi náběhovým a vratným okruhem je vyšší než 40 °C. Tato zablokování jsou dočasná a kotel se reaktivuje automaticky po odstranění poruchy.

Poznámka: Zásahy spojené s údržbou musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

- Zápach plynu. Je způsoben úniky z potrubí plynového okruhu. Je třeba zkontrolovat těsnost přívodního plynového okruhu.
- Nerovnoměrné spalování nebo hlučnost. Může být způsobeno: znečištěným hořákem, nesprávnými parametry spalování, nesprávně instalovaným koncovým kusem nasávání - výfuku. Vyčistěte výše uvedené součásti, zkontrolujte správnost instalace koncovky, zkontrolujte správnost kalibrace plynového ventilu (kalibrace Off-Setu) a správnost procentuálního obsahu CO₂ ve spalínách.
- Ucpaný sifon. Může být způsobeno uvnitř usazenými nečistotami nebo spalínami. Zkontrolujte pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.

- Ucpaný výměník. Může být důsledkem ucpání sifonu. Zkontrolujte pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu (přístupného pouze po odstranění přední části pláště), že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v systému. Zkontrolujte, zda je otevřena čepička příslušného odvětrávacího ventilu (Obr. 1-25). Zkontrolujte, zda tlak v systému a náplň expanzní nádoby jsou ve vypočítaných limitech.

Poznámka: V případě zásahu z důvodu údržby kotle před zavřením jednoho nebo obou zavíracích ventilů systému (část 34 obr. 1-30), musí být kotel vypnut.

3.6 PŘESTAVBA KOTLE V PŘÍPADĚ ZMĚNY PLYNU.

V případě, že by bylo potřeba upravit zařízení ke spalování jiného plynu, než je ten, který je uveden na štítku, je nutné si vyžádat soupravu se vším, co je potřeba k této přestavbě. Tu je možné provést velice rychle. Zásahy spojené s přizpůsobením kotle typu plynu je třeba svěřit do rukou pověřenému technikovi (např. ze servisního oddělení Immergas).

Pro přechod na jiný plyn je nutné:

- odpojit zařízení od napětí;
- vyměnit trysku umístěnou mezi plynovou hadicí a směšovací objímkou vzduchu a plynu (část 6 obr. 1-25);
- připojit zařízení znovu k napětí;
- nastavit maximální tepelný výkon regulací otáček ventilátoru (parametr č. 22 „Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění“);
- zkontrolovat hodnotu CO₂ v spalínách při maximálním výkonu kotle podle tabulky v odstavci 3.22;
- zkontrolovat hodnotu CO₂ v spalínách při minimálním výkonu kotle podle tabulky v odstavci 3.22;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- po dokončení přestavby nalepte nálepku z přestavbové soupravy do blízkosti štítku s údaji. Na tomto štítku je nutné pomoci nesmazatelného fixu přepsat údaje týkající se původního typu plynu.

Tato nastavení se musí vztahovat k typu použitého plynu.

3.7 KONTROLA, KTEROU JE TŘEBA PROVĚST PO PŘESTAVBĚ NA JINÝ TYP PLYNU.

Poté, co se ujistíte, že byla přestavba provedena pomocí trysky o průměru předepsaném pro použitý typ plynu, a že byla provedena kalibrace na správný počet otáček, je třeba zkontrolovat:

- zda není plamen hořáku příliš vysoký a zda je stabilní (neodděluje se od hořáku);
- zda nedochází k únikům plynu z okruhu.

Poznámka: Veškeré operace spojené se seřizováním kotlů musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

3.8 PŘÍPADNÁ NASTAVENÍ.

Kontrola jmenovitého tepelného výkonu. Jmenovitý tepelný výkon kotle je v souladu s délkou potrubí pro nasávání vzduchu a odvod spalín. Mírně se snižuje s prodloužením délky potrubí. V případě instalace v baterii a s použitím kouřovodné soupravy je nutné po nejméně 5 minutách provozu hořáku a po stabilizaci teploty nasávaného vzduchu a odváděného plynu upravit počet otáček ventilátoru vytápění podle následující tabulky.

3.9 REGULACE POMĚRU VZDUCHU A PLYNU.

Kalibrace maximálního množství CO₂. Zapněte kotel a uveďte ho do režimu kominika současným stiskem kláves "MODE" a "+" na dvě vteřiny, tímto způsobem bude kotel nastavený na maximum a na displeji se objeví písmeno "H" následované dvouciferným číslem. Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sonda až na dno šachty, pak zkontrolovat, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v odstavci 3.22, v opačném případě proveďte korekci šroubu (12 obr. 3-4) (regulátoru průtoku plynu). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (12) proti směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným. Při každé změně polohy šroubu (12) je nutné počkat, dokud se kotel neustálí na nastavené hodnotě (zhruba 30 sekund).

3.6 REKONSTRUKCIJA KOTLA PRI ZAMENJAVI VRSTE PLINA.

Za rekonstrukcijo kotla zaradi uporabe drugačnega plina, kot je naveden na etiketi, zahtevajte komplet s vsem, kar potrebujete za pravilno dokončanje te rekonstrukcije. To lahko napravite zelo hitro. Posege v zvezi s prilagajanjem kotla danemu tipu plina, prepustite raje specialistu (npr. iz servisnega oddelka Immergas). Za prenavajanje na drugo vrsto plina storite sledeče:

- izklopite napravo od napetosti;
- zamenjajte šobo, ki je med plinsko cevjo in mešalno objemko zraka in plina (6 del slika 1-25);
- napravo ponovno priključite na napetost;
- nastavite maksimalno temperaturo zmogljivost reguliranja vrtljajev ventilatorja (parameter št. 22 »Maksimalno število vrtljajev ventilatorja (parameter št. 22 »Maksimalno število vrtljajev ventilatorja pri ogrevanju«);
- preverite vrednost CO₂ v dimnih plinih pri maksimalni zmogljivosti kotla po tabeli v odstavku 3.22;
- preverite vrednost CO₂ v dimnih plinih pri minimalni zmogljivosti kotla po tabeli v odstavku 3.22;
- plombirajte napravo za reguliranje pretoka plina (če je prišlo do spremembe nastavitve);
- po končani rekonstrukciji nalepite etiketo iz kompleta za rekonstrukcijo v bližino etikete s podatki. Na to etiketo z neizbrisljivim flomasterjem prečrtajte podatke o prvotnem tipu plina.

Nastavitev prilagodimo tipu uporabljenega plina.

3.7 KONTROLA, KI JO OPRAVIMO PO REKONSTRUKCIJI KOTLA NA DRUG TIP PLINA.

Ko dokončate rekonstrukcijo na drug plin tj. ko zamenjate šobe za nove, z večjim premerom, ki ustrezajo novemu tipu plina, ter ko nastavite sistem na predpisano število vrtljajev, preverite še tole:

- če plamen v gorilniku ni previsok, ali prenizek, in če je stabilen (se ne oddeli od gorilnika);
- če iz krogotoka ne uhaja plin.

Opomba: Vse posege v zvezi nastavljanjem kotlov prepustite pooblaščenemu servisnemu tehniku npr. (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

3.8 DODATNE NASTAVITVE.

Nadzor nominalne toplotne zmogljivosti. Nominalna temp. zmogljivost kotla je v skladu z dolžino cevi za dovod zraka in odvajanje dimnih plinov. Delno se znižuje s podaljševanjem dolžine cevi. V primeru namestitve v armaturo in z uporabo dimnega kompleta je potrebno čez najmanj 5 minut delovanja gorilnika in po stabilizaciji temperature vsesanega zraka in odvedenega plina prilagoditi število vrtljajev ventilatorja in ogrevanja po sledeči tabeli:

3.9 REGULIRANJE RAZMERJA ZRAKA IN PLINA.

Kalibriranje maksimalne količine CO₂. Vključite kotel in ga dajte v režim »dimnikar« tako, da istočasno pritisnete na tipki "MODE" in "+" za dve sekundi in bo kotel tako nastavljen na maksimum in na displeju se prikaže črka »H«, kateri sledi številka z dvema ciframa. Da ugotovi natančno količino CO₂, ki jo vsebujejo dimni plini, tehnik namesti sondo na dno jaška in preveri če vrednost CO₂ ustreza vrednosti, ki je navedena v tabeli v odstavku 3.22, v nasprotnem primeru prilagodi vijak (12 slika 3-4) (regulatorja pretoka plina). Za povečanje vrednosti CO₂ obrnemo regulacijski vijak (12) proti smeri urinih kazalcev, ali zmanjšanje vrednosti, v nasprotni smeri. Pri vsaki spremembi položaja vijaka (12) počakamo, dokler se kotel ne umiri na nastavljeni vrednosti (približno 30 sekund).

3.6 KAZÁN ÁTÁLLÍTÁSA MÁS GÁZFÁJTÁRA VALÓ ÁTÁLLÁS ESETÉN.

Abban az esetben, ha az adattáblán feltüntetettől eltérő gáztípusra szükséges átállítani a készüléket, meg kell rendelni az átállításához szükséges szerelési csomagot, amely gyorsan

Elvégezhető. A más gáztípusra való átállítási munkálatokat csak képzett szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el. Az átállásnál az alábbiak a teendők:

- áramtalanítani kell a készüléket;
- ki kell cserélni a gázcső és a levegő/gáz keverő cső között található fűvókát (1-25. ábra 6.);
- helyezni ismételtén áram alá a készüléket;
- be kell állítani a kazán maximális hőteljesítményét a ventilátor fordulatszámának változtatásával (22. paraméter "Ventilátor max fordulatszáma fűtésnél");
- ellenőrizni kell a füst CO₂ értékét maximális teljesítményen, és összehasonlítani a 3.22. paragrafus táblázatával;
- ellenőrizni kell a füst CO₂ értékét minimális teljesítményen, és összehasonlítani a 3.22. paragrafus táblázatával;
- le kell pecsételni a gázhozam beszabályozására szolgáló berendezést (amennyiben változtatnak a beállításon).
- az átállítás végeztével fel kell ragasztani az átállítási szerelési csomagban található címkét az adattábla mellé. Az adattáblán letölthetően filctollal olvashatatlanul kell tenni a régi gáztípusra utaló adatokat.

Niniejsza regulacja powinna dotyczyć rodzaju używanego gazu.

3.7 A GÁZÁTÁLLÍTÁS UTÁN ELVÉGENDŐ ELLENŐRZÉSEK.

Miután meggyőződünk, hogy az átálláshoz a gáztípusra előírt átmérőjű fűvóka került beszerelésre, és a beállítás az előírt nyomáson történt, ellenőrizni kell:

- hogy az égő lángja ne legyen túl magas vagy alacsony, és stabil legyen (ne távolodjék el az égőtől);
- hogy nincs-e gázzivárgás a hálózatban.

Megj.: a kazán beszabályozási műveleteit csak megfelelő képzéssel rendelkező szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el.

3.8 ESETLEGES SZABÁLYOZÁSOK.

A névleges hő teljesítmény megállapítása. A kazán névleges hőteljesítménye az égéslevegő beszívó és a füstelvezető csövek hosszával összefüggésben van. Kis mértékben csökken a csövek hosszának megnövekedésével. Amennyiben sorba kötve telepíti és az elvezető készlettel, az égőfé legalább 5 perces működése után, és amikor az égéslevegő beszívás és a füstelvezetés hőmérsékletének értéke beállt, frissíteni kell a ventilátor fordulatszámát fűtésnél értéket a következő táblázat szerint:

3.9 A LEVEGŐ-GÁZ KEVERÉSI ARÁNY SZABÁLYOZÁSA.

Max CO₂ beállítás. Gyűjtsük be a kazánt és állítsuk "kéményseprő" üzemmódba a "MODE" és a "+" billentyűk 2 mp-ig történő egyidejű megnyomásával. A kazán maximális teljesítményen üzemel, a kijelzőn a "H" felirat jelenik meg. Ahhoz, hogy helyesen állítsuk meg a kibocsátott CO₂ mennyiségét a szerelőnek teljesen be kell vezetni a szondát a mintavétel

Nyílásba, ezt követően ellenőrizni kell, hogy a kapott CO₂ érték megfelel-e a 3.22. paragrafus táblázatában megadottnak. Ellenkező esetben állítani kell a csavaron (3-4. ábra 12.) (gázhozam szabályozó). A CO₂ érték megnöveléséhez fordítsa el a szabályozó csavart az óra járásával ellentétes irányba, míg a csökkentéséhez fordítsa járjon el. A csavar (12) minden állítása után meg kell várni, hogy a kazán a beállított értékre beálljon (30 mp).

Kalibrace minimálního množství CO₂. Po dokončení regulace maximálního množství CO₂ zapněte kotel a nechte ho pracovat na minimálním tepelném výkonu současným stiskem kláves "MODE" a "-" na dvě vteřiny, tímto způsobem bude kotel nastavený na minimum a na displeji se objeví písmeno "L" následované dvouciferným číslem. Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolujte, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v odstavci 3.22, v opačném případě proveďte korekci šroubu (3 obr. 3-4) (regulátor Off-Set). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (3) ve směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

3.10 KONTROLA PARAMETRŮ SPALOVÁNÍ.

Pro nastavení maximálního a minimálního tepelného výkonu uveďte kotel do režimu kominika současným stiskem kláves "MODE" a "+" na několik vteřin. Potom zkontrolujte maximální rychlost ventilátoru tak, abyste získali (při zapáleném hořáku) hodnotu uvedenou v tabulce (odstavec 3.21), v případě potřeby změny parametrů si přečtěte následující kapitoly.

3.11 NASTAVENÍ JMENOVITÉHO VÝKONU VYTÁPĚNÍ.

Tepelný výkon kotle "Victrix 50" při vytápění je implicitně kalibrován na maximum. Doporučuje se toto nastavení neměnit. V případě, že by bylo nutné výkon vytápění snížit, je nutné změnit hodnotu parametru č. 22 (Maximální počet otáček ventilátoru při vytápění) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Hodnotu nastaveného tepelného výkonu zkontrolujte porovnáním počtu otáček ventilátoru s hodnotou uvedenou v tabulce (odstavec 3.21).

3.12 NASTAVENÍ MINIMÁLNÍHO VÝKONU VYTÁPĚNÍ.

V případě, že by bylo nutné změnit minimální výkon vytápění, je potřeba změnit hodnotu parametru č. 26 (Minimální počet otáček ventilátoru při vytápění) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Hodnotu nastaveného tepelného výkonu zkontrolujte porovnáním počtu otáček ventilátoru s hodnotou uvedenou v tabulce (odstavec 3.21).

Kalibriranje minimalne količine CO₂. Po končani regulaciji maksimalne količine CO₂ vključite kotel. Pustite ga delovati na minimalni toplotni zmogljivosti tako, da istočasno pritisnete na »MODE« in »-« za dve sekundi. Na ta način bo kotel nastavljen na minimum in na displeju se bo prikazala črka »L«, kateri sledi številka z dvema ciframa. Da ugotovite natančno količino CO₂, ki jo vsebujejo dimni plini, tehnik namesti sondo na dno jaška in preveri če vrednost CO₂ ustreza vrednosti, ki je navedena v tabeli v odstavku 3.22, v nasprotnem primeru prilagodi vijak (3 slika 3-4) (regulatorja Off-Set). Za povečanje vrednosti CO₂ obrnemo regulacijski vijak (3) v smeri urinih kazalcev, ali zmanjšanje vrednosti, v nasprotni smeri.

3.10 KONTROLA PARAMETROV IZGOREVANJA.

Za nastavev maksimalne in minimalne toplotne zmogljivosti dajte kotel v režim dimnikar tako, da istočasno pritisnete na tipki »MODE« in »+« za par sekund. Nato preverite maksimalno hitrost ventilatorja tako, da (ob prižganem gorilniku) dosežete vrednost, opisano v tabeli (odstavek 3.21), v primeru potrebe spremembe parametrov preberite sledeče poglavje.

3.11 NASTAVITEV NOMINALNE ZMOGLJIVOSTI OGREVANJA.

Toplotna zmogljivost kotla »Victrix 50« pri ogrevanju je implicitno kalibrirana na maksimum. Te nastavitve ne spreminjajte. V primeru, da bi bilo potrebno zmanjšati moč ogrevanja, spremenite vrednost parametra št. 22 (Maksimalno število vrtljajev ventilatorja pri ogrevanju) po vnosu kode, ki je namenjena tehniku glede na način, ki je opisan v odstavku 3.3. Vrednost nastavljenе temperature zmogljivosti preverite s primerjavo števila vrtljajev ventilatorja z vrednostjo, ki je navedena v tabeli (odstavek 3.21).

3.12 NASTAVITEV MINIMALNE ZMOGLJIVOSTI OGREVANJA.

V primeru, da bi bilo potrebno spremeniti zmanjšano moč ogrevanja, spremenite vrednost parametra št. 26 (Minimalno število vrtljajev ventilatorja pri ogrevanju) po vnosu kode, ki je namenjena tehniku glede na način, ki je opisan v odstavku 3.3. Vrednost nastavljenе temperature zmogljivosti preverite s primerjavo števila vrtljajev ventilatorja z vrednostjo, ki je navedena v tabeli (odstavek 3.21)

Asgari CO₂ kalibrasyonu. CO' değerinin ayar Min CO₂ beallıtasa. A max. CO₂ beallıtasa után gyútsuk be a kazánt és územeltessük minimális hótéljesítményen a "MODE" és a "-" billentyűk 2 mp-ig történő egyidejű megnyomásával. A kazán minimális teljesítményen üzemel, a kijelzőn az "L" felirat jelenik meg, amit két számjegy követ. Ahhoz, hogy helyesen állapítsuk meg a kibocsátott CO₂ mennyiségét a szerelőnek teljesen be kell vezetni a szondát a mintavételi nyílásba, ezt követően ellenőrizni kell, hogy a kapott CO₂ érték megfelel-e a 3.22. paragrafus táblázatában megadottnak. Ellenkező esetben állítani kell a csavaron (3-4. ábra 3.) (Off-set szabályozó). A CO₂ érték megnöveléséhez fordítsa el a szabályozó csavart (3) az óra járásával megegyező irányba, míg a csökkentéséhez fordítva járjon el.

3.10 ÉGÉSI PARAMÉTEREK ELLENŐRZÉSE.

A maximális és a minimális hótéljesítmény beállításához állítsa a kazánt kéményszeprő üzemmódba a "MODE" és a "+" billentyű egyidejű megnyomásával néhány másodpercig. Ellenőrizze a ventilátor maximális sebességét, hogy (begyújtott égőfejjel) a táblázatban (3.21. paragrafus) feltüntetett értéket kapja. A paraméter módosítását lásd a következő fejezetekben.

3.11 FŰTÉS NÉVLEGES

TELJESÍTMÉNYÉNEK SZABÁLYOZÁSA

A "Victrix 50" kazán gyárilag maximális hótéljesítményre van beállítva fűtésnél. Ajánlatos nem változtatni ezen a beállításon. Amennyiben módosítani kell a fűtés minimális teljesítményét a 3.3. paragrafusban leírtak szerint a szerelőnek fenntartott jelszó megadása után meg kell változtatni a 22. Paraméter "Ventilátor max fordulatszáma fűtésnél" értéket. A beállított hótéljesítmény értékének ellenőrzéséhez hasonlítsa össze a ventilátor fordulatszámát a táblázatban található értékekkel (3.21. paragrafus).

3.12 FŰTÉS MINIMÁLIS

TELJESÍTMÉNYÉNEK SZABÁLYOZÁSA

Amennyiben módosítani kell a fűtés minimális teljesítményét a 3.3. paragrafusban leírtak szerint a szerelőnek fenntartott jelszó megadása után meg kell változtatni a 26. Paraméter "Ventilátor min fordulatszáma fűtésnél" értéket. A beállított hótéljesítmény értékének ellenőrzéséhez hasonlítsa össze a ventilátor fordulatszámát a táblázatban található értékekkel (3.21. paragrafus).

CZ

SI

HU

	G20	G30	G31
1 kotel Victrix 50 jednotlivé	Maximální počet otáček 5180	Maximální počet otáček 4600	Maximální počet otáček 5200
	Minimální počet otáček 1280	Minimální počet otáček 1150	Minimální počet otáček 1250
Souprava výfukového kolektoru se šoupátky	Maximální počet otáček 5180	Maximální počet otáček 4600	Maximální počet otáček 5200
	Minimální počet otáček 1580	Minimální počet otáček 1450	Minimální počet otáček 1550

	G20	G30	G31
1 kotel Victrix 50 posamezno	Maksimalno število vrtljajev 5180	Maksimalno število vrtljajev 4600	Maksimalno število vrtljajev 5200
	Minimální število vrtljajev 1280	Minimální število vrtljajev 1150	Minimální število vrtljajev 1250
Komplet izpušnega zbiralnika z zasuni	Maksimalno število vrtljajev 5180	Maksimalno število vrtljajev 4600	Maksimalno število vrtljajev 5200
	Minimálno število vrtljajev 1580	Minimálno število vrtljajev 1450	Minimálno število vrtljajev 1550

	G20	G30	G31	G25.1
1 db egyedi Victrix 50 esetében	Max. fordulatszám: 5180	Max. fordulatszám: 4600	Max. fordulatszám: 5200	Max. fordulatszám: 5500
	Min. fordulatszám: 1280	Min. fordulatszám: 1150	Min. fordulatszám: 1250	Min. fordulatszám: 1300
Elvezetés gyűjtő retesszel készlet	Max. fordulatszám: 5180	Max. fordulatszám: 4600	Max. fordulatszám: 5200	Max. fordulatszám: 5500
	Min. fordulatszám: 1580	Min. fordulatszám: 1450	Min. fordulatszám: 1550	Min. fordulatszám: 1600

3.13 NASTAVENÍ VÝKONU OHŘEVU UŽITKOVÉ VODY.

V případě, že by bylo nutné změnit výkon ohřevu užitkové vody, je potřeba upravit hodnotu parametru č. 24 (Maximální počet otáček ventilátoru při ohřevu užitkové vody) po zadání kódu, který je vyhrazen technikovi, podle postupu uvedeného v odstavci 3.3. Upravte počet otáček ventilátoru podle tabulky (odstavec 3.21).

3.14 PROVOZNÍ REŽIMY OBĚHOVÉHO ČERPADLA.

Změnou nastavení parametru č. 3 na hodnotu "3" podle postupu v "režimu parametry" je možné dosáhnout nepřetržitého chodu čerpadla.

3.15 FUNKCE „KOMINÍK“.

Tato funkce v případě aktivace přiměje kotel k maximálnímu topnému výkonu na dobu 15 minut. V tomto stavu jsou vyřazena veškerá nastavení a aktivní zůstává pouze bezpečnostní teplotní termostat a limitní termostat. Pro aktivaci funkce kominika je potřeba současně stisknout klávesy "MODE" a "+" na dobu dvou sekund. Tato funkce umožňuje technikovi zkontrolovat parametry spalování. Kotel bude pracovat na maximum a na displeji se objeví písmeno "H". Po dokončení kontroly funkci deaktivujte současným stiskem kláves "MODE" a "+" na dobu dvou sekund.

3.16 FUNKCE CHRÁNÍCÍ PŘED ZABLOKOVÁNÍM ČEPRADLA

V letním režimu je kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 24 hodiny na 10 sekund, aby se snížilo riziko zablokování v důsledku dlouhé nečinnosti.

3.17 FUNKCE ZABRAŇUJÍCÍ ZAMRZnutí TOPNÝCH TĚLES.

Kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo, když teplota náběhové vody systému klesne na 7°C. Pokud je teplota náběhové vody systému nižší než 3°C, kotel se uvede do provozu na dobu nezbytnou pro dosažení 10°C.

3.18 HODNOTA MAXIMÁLNÍ NÁBĚHOVÉ TEPLoty PŘI VYTÁPĚNÍ.

Je možné měnit maximální náběhovou teplotu kotle změnou parametru č. 4 v "režimu parametry", nastavením hodnoty mezi 20 a 85 °C.

3.13 NASTAVITEV ZMOGLJIVOSTI OGREVANJA SANITARNE VODE.

V primeru, da bi bilo potrebno spremeniti zmogljivost ogrevanja sanitarne, spremenite vrednost parametra št. 24 (Maksimalno število vrtljajev ventilatorja pri ogrevanju sanitarne vode) po vnosu kode, ki je namenjena tehniku glede na način, ki je opisan v odstavku 3.3. Prilagodite število vrtljajev ventilatorja po tabeli (odstavek 3.21).

3.14 DELOVNI REŽIMI KROŽNE ČRPALKE.

Spremembo nastavitve parametra št. 3 na vrednost »3« po postopku v režimu »parametri« lahko dosežemo trajno delovanje črpalke.

3.15 FUNKCIJA »DIMNIKAR«.

Ta funkcija v primeru aktiviranja prisili kotel, da obratuje z največjo zmogljivostjo ogrevanja za 15 minut. V tem stanju so izklopljene vse nastavitve, aktiven pa je le varnostni teplotni termostat in mejni termostat. Za aktiviranje funkcije »dimnikar« istočasno pritisnite na tipki "MODE" in "+" ter ju držite dve sekundi. Ta funkcija omogoča tehniku da pregleda parametre izogrevanja. Kotel bo deloval na maksimum in na displeju se prikaže črka »H«. Ko preverite funkcije, deaktivirajte sistem s tipkama »MODE« in »+« in držite dve sekundi.

3.16 FUNKCIJA, KI VARUJE PRED BLOKIRANJEM ČRPALKE.

V poletnem režimu je kotel opremljen s funkcijo, ki zažene črpalke vsaj vsakih 24 ur za 10 sekund, da se zmanjša nevarnost blokiranja zaradi dolgoročnega mirovanja.

3.17 FUNKCIJE KI PREPREČUJEJO ZMRZOVANJE GRELNIH TELES.

Kotel je opremljen s funkcijo, ki zažene črpalke, ko temperatura vstopne vode v sistemu pade na 7°C. V kolikor je temperatura vstopne vode nižja od 3°C, se kotel uvede v pogon za čas, ki je potreben, da se temperatura dvigne na 10°C.

3.18 VREDNOST MAKSIMALNE VSTOPNE TEMPERATURE PRI OGREVANJU.

Spremenimo lahko maksimalno vstopno temperaturo kotla s spremembo parametra št. 4 v »režimu parametri«, z nastavitvijo vrednosti med 20 a 85 °C.

3.13 HASZNÁLATI MELEGVÍZ TELJESÍTMÉNYÉNEK SZABÁLYOZÁSA

Amennyiben a HMV teljesítményét szabályozni kell, a 3.3. paragrafusban leírtak szerint a szerelőnek fenttartott jelszó megadása után meg kell változtatni a 24. Paraméter "Ventilátor max fordulatszám" HMV-ben" értékét. A ventilátor fordulatszámát a táblázat szerint állítsa be (3.21. paragrafus).

3.14 A KERINGTETŐ SZIVATTYÚ ÜZEMMÓDJAI.

A "Paraméterek módozat" eljárása szerint a 3. paraméter beállításával a "3"-as értékre a keringető szivattyú folyamatosan működik.

3.15 "KÉMÉNYSEPRŐ" ÜZEMMÓD.

Ennél az üzemmódnál a kazán 15 percen keresztül a legnagyobb fűtési teljesítményen üzemel. Ebben az állapotban ki van iktatva minden szabályozás, csak a biztonsági termosztát és a határoló termosztát marad aktív. A kéményseprő üzemmód elindításához nyomjuk meg a "MODE" és a "+" billentyűt egyidejűleg 2 másodpercre. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a szakember ellenőrizhesse az égési paramétereket. A kazán maximális teljesítményen üzemel, a kijelzőn a "H" felirat jelenik meg. Az ellenőrzés végén nyomja meg egyszerre a "+" és a "-" billentyűket 2 másodpercre a funkció kikapcsolásához.

3.16 A SZIVATTYÚ LETAPADÁS ELLENI VÉDELME.

"Nyári" üzemmódban a kazán rendelkezik egy olyan funkcióval, amely legalább 24 óránként egyszer 10 másodperc időtartamra beindítja a szivattyút, hogy csökkenjen a szivattyú letapadásának veszélye a hosszabb állási időszakokban.

3.17 A FŰTŐTESTEK FAGYVÉDELME FUNKCIÓ.

A kazánnak van egy funkciója, ami beindítja a szivattyút, amennyiben az előremenő víz hőmérséklete 7°C. Amennyiben az előremenő víz hőmérséklete alacsonyabb 3°C-nál, a kazán bekapcsol, és addig működik, amíg el nem éri a 10°C-ot.

3.18 FŰTÉS MAXIMÁLIS ELŐREMENŐ VÍZHŐMÉRSÉKLETE.

A "Paraméterek módozat" 4. Paraméterének változtatásával meg lehet változtatni a kazán maximális előremenő vízhőmérsékletét. Az érték a 20-85°C hőmérsékleti tartományban.

CZ**SI****HU****RO****IE**

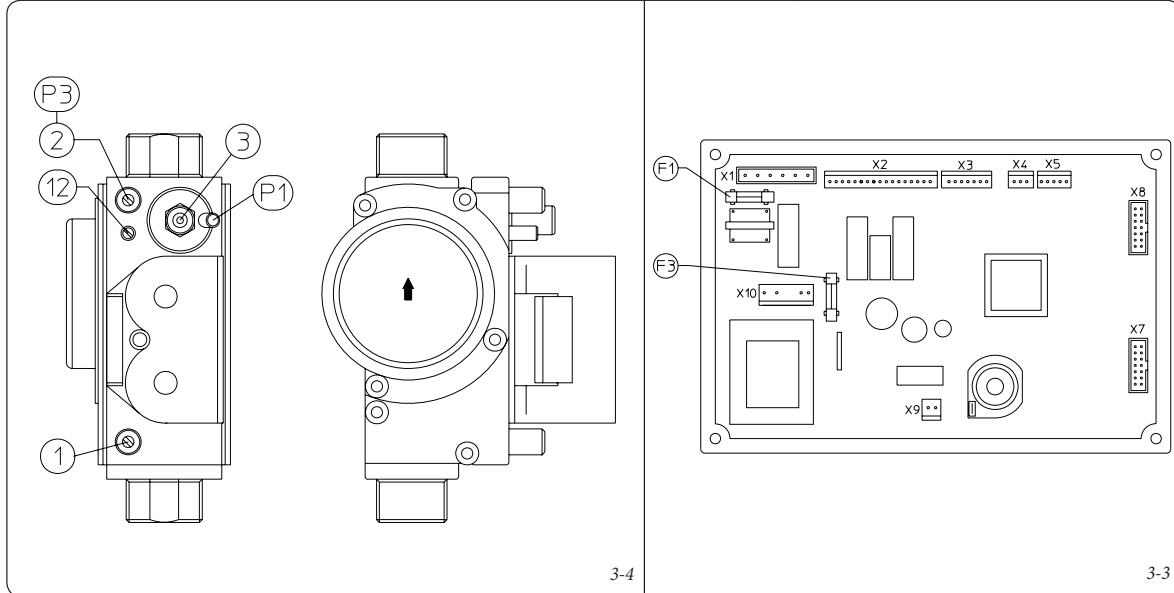
Plynový ventil DUNGS (Obr. 3-4)
Elektronická karta Victrix 50 (Obr. 3-3)

Plinski ventil DUNGS (Fig. 3-4)
Elektronska kartica Victrix 50 (Fig. 3-3)

DUNGS Gázszelep (ábra 3-4)
Victrix 50 elektronikus kártyája(ábra 3-3)

Vană de gaz DUNGS (Fig. 3-4)
Placă electronică Victrix 50 (Fig. 3-3)

DUNGS Gas Valve(Fig. 3-4)
Victrix 50 circuit board (Fig. 3-3)



Legenda (Obr. 3-4):

- 1 - Presa pressione ingresso valvola gas
- 2 - Presa pressione uscita valvola gas
- 3 - Vite di regolazione Off-Set
- 12 - Regolatore di portata gas in uscita

Legenda (Obr. 3-3):

- F1 - Fusibile 2A - 230 V
- F3 - Fusibile 4A - 24 V

Legendă (Fig. 3-4):

- 1 - Priză măsurare presiune intrare în vana de gaz
- 2 - Priză măsurare presiune ieşire din vana de gaz
- 3 - Şurub reglare off-set
- 12 - Reglarea debitului de ieşire de gaz

Descriere (Fig. 3-3):

- F1 - Siguranță fuzibilă 2A - 230 V
- F3 - Siguranță fuzibilă 4A - 24 V

Legenda (Slika 3-4):

- 1 - Vitičnica vstopnega pritiska plinskega ventila
- 2 - Vitičnica izstopnega pritiska plinskega ventila
- 3 - Vijak reguliranja Off-Set
- 12 - Regulator pretoka plina na izstopu

Legenda (Fig. 3-3):

- F1 - Varovalka 2A - 230 V
- F3 - Varovalka 4A - 24 V

Key:(Fig. 3-4):

- 1 - Gas valve inlet pressure point
- 2 - Gas valve outlet pressure point
- 3 - Off-Set adjustment screw
- 12 - Outlet gas flow regulator

Key: (Fig. 3-3)

- F1 - Fuse 2A - 230 V
- F3 - Fuse 4A - 24 V

Jelmagyarázat (ábra 3-4):

- 1 - Gázszelep bemeneti nyomásmérő pont
- 2 - Gázszelep kimeneti nyomásmérő pont
- 3 - Off/Set beállító csavar
- 12 - Kimenő gázhozam szabályozója

Jelmagyarázat (ábra 3-3):

- F1 - Olvadóbiztosíték 2A -230 V
- F3 - Olvadóbiztosíték 4A -24 V

CZ

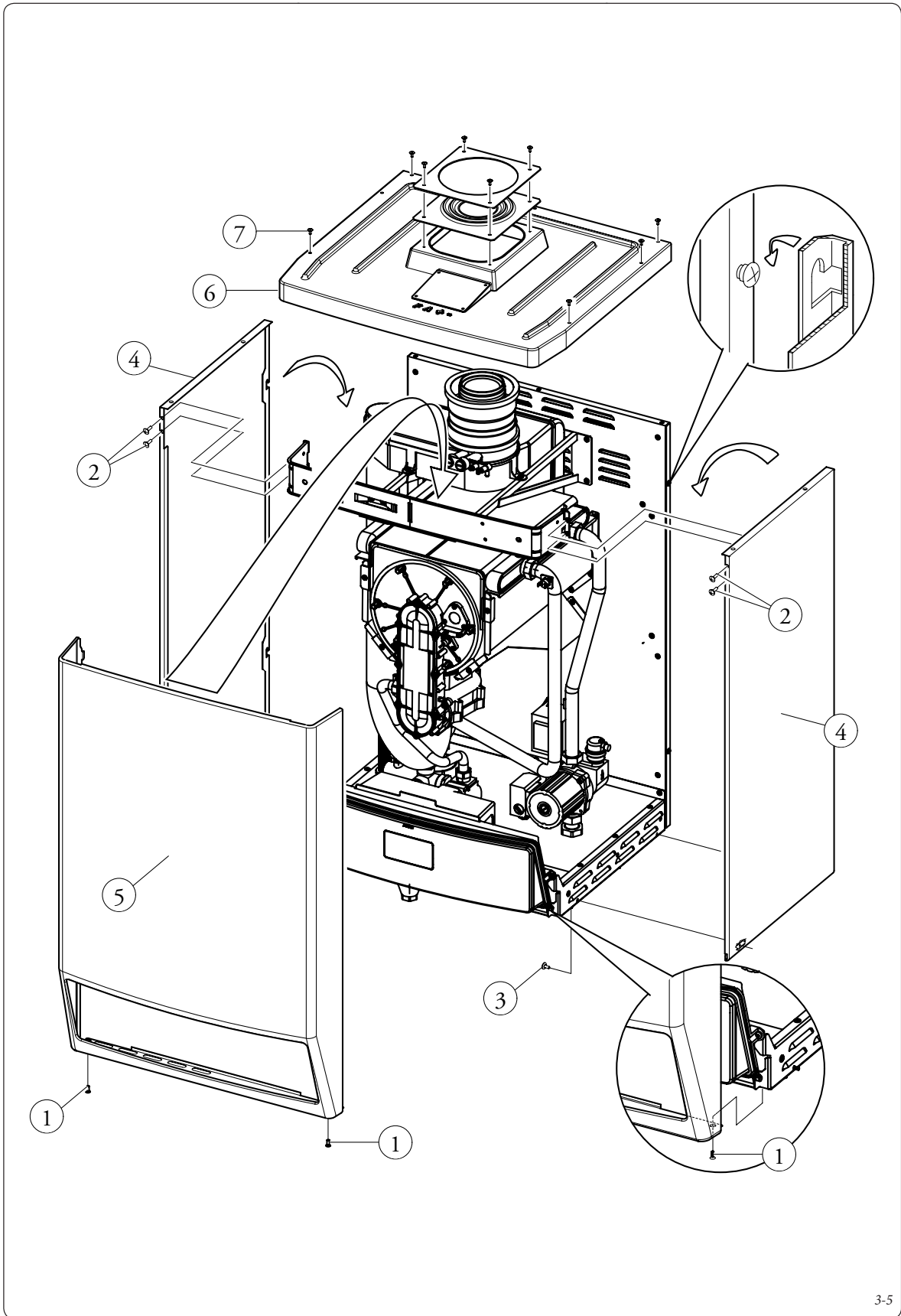
SI

HU

RO

IE

●



3-5

3.19 DEMONTÁŽ PLÁŠTĚ.

Pro usnadnění údržby kotle je možné zcela demontovat jeho plášť podle následujících jednoduchých pokynů (Obr. 3-5):

- demontujte spodní ochrannou plechovou mříž;
- odšroubujte šrouby (1), které se nacházejí ve spodní části čela pláště (5);
- odšroubujte co nejvíce šrouby (7), které se nacházejí v horní části krytu (6) (viz obrázek);
- lehce potáhněte čelo pláště (5) ve spodní části směrem k sobě a zároveň zatlačte směrem nahoru;
- odšroubujte šrouby (2), které se nacházejí ve horní části opěrného plechu čela pláště;
- odšroubujte šrouby (3), které se nacházejí ve spodní bočnici kotle a následně lehce zatlačte směrem nahoru tak, abyste bočnici uvolnili (4).

3.20 ROČNÍ KONTROLA A ÚDRŽBA PŘÍSTROJE.

Nejméně jednou ročně je třeba provést následující kontrolní a údržbové kroky.

- Vyčistit boční výměník spalin.
- Vyčistit hlavní hořák.
- Zkontrolovat pravidelnost zapalování a chodu.
- Ověřit správnost kalibrace hořáku v topné fázi.
- Ověřit správný chod řídicích a seřizovacích prvků přístroje, především:
 - Funkci hlavního elektrického spínače umístěného v kotli;
 - Funkci regulačních sond systému;
- Zkontrolovat těsnost plynového okruhu přístroje a vnitřního zařízení.
- Zkontrolovat zásah zařízení proti absenci plynu a kontroly ionizačního plamene:
- Zkontrolovat, zda příslušná doba zásahu nepřekračuje 10 sekund.
- Zrakem ověřit, zda nedochází ke ztrátě vody a oxidací spojek a vzniku stop po nánosích kondenzátu uvnitř vzduchotěsné komory.
- Zkontrolovat pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Zkontrolovat obsah sifonu na vypouštění kondenzátu.
- Zrakem ověřit, že vývod bezpečnostního vodovodního ventilu není zanesený.
- Ověřit, že statický tlak v systému (za studena a po opětovném napuštění systému plnicím kohoutkem) není nižší než 0,5 bar.
- Zrakem ověřit, že bezpečnostní a kontrolní zařízení nejsou poškozena a/nebo zkratována, především:
 - Bezpečnostní termostat proti přehřátí;
- Zkontrolovat stav a úplnost elektrického systému, především:
 - kabely elektrického přívodu musí být uloženy v průchodkách;
 - nesmí na nich být stopy po spálení nebo začouzení.

Poznámka: Při pravidelné údržbě přístroje je vhodné provést i kontrolu a údržbu topného systému v souladu s požadavky platné směrnice.

3.19 DEMONTAŽA OHIŠJA.

Za poenostavitev vzdrževanja kotla lahko povsem demontiramo njegov plašč, po enostavnih navodilih spodaj (Slika 3-5):

- Demontirajte spodnjo zaščitno pločevinasto rešetko;
- odvijte vijake (1), ki se nahajajo v spodnjem delu čela plašča (5);
- vijake (7), ki se nahajajo v zgornjem delu pokrova (6) (glejte sliko), čimbolj odvijte;
- na lahno povlecite čelo ohišja (5) v spodnjem delu proti sebi in istočasno potisnite navzgor;
- odvijte vijake (2), ki se nahajajo v zgornjem delu naslonske pločevine plašča;
- odvijte vijake (3), ki se nahajajo v spodnji stranici kotla in nato rahlo pritisnite navzgor tako, da stranico popustite (4).

3.20 LETNA KONTROLA IN VZDRŽEVANJE NAPRAVE.

Najmanj enkrat na leto kontrolirajte in vzdržujete sledeče:

- Očistite stranski izmenjevalec dimnih plinov.
- Očistite glavni gorilnik.
- Preverite rednost vžiga in delovanja.
- Odprite pravilnost kalibriranja gorilnika v fazi ogrevanja.
- Preverite, če vsi elementi za upravljanje in nastavitev naprave, pravilno delujejo, predvsem pa:
 - delovanje glavnega električnega stikala, ki se nahaja na kotlu;
 - delovanje regulacijskih sond sistema;
- Preverite zatesnjenost plinskega krogotoka in notranjih delov naprave.
- Preverite delovanje naprave v primeru, če zmanjka plina in ionizacijski plamen:
 - preverite, če ustrezen čas posega ne prekoračuje 10 sekund.
- Vizualno preglejte, če ne prihaja do izgube vode in oksidacije sklopk ter nastanka sledov nanašanja kondenza znotraj zračne komore.
- Preverite s ventilom za izpuščanje kondenza, če v njem niso ostanki materiala, ki bi preprečeval prehod kondenza.
- Preverite vsebnost sifona za izpuščanje kondenza.
- Vizualno preverite, da izpust varnostnega vodovodnega ventila ni zamašen.
- Preverite, če statičen tlak v sistemu (v hladnem stanju in ko je sistem napolnjen z vodo) ni prenizek – mora biti med 1 in 0,5 bara.
- Vizualno preglejte, če varnostne in kontrolne naprave niso poškodovane in/ali v kratkem stiku, predvsem pa:
 - varnostni termostat proti pregrevanju;
- Preverite stanje in popolnost električnega sistema, predvsem:
 - kabli električnega priključka morajo biti shranjeni v obojkah;
 - kabli ne smejo biti zažgani ali črni.

Opomba: Pri rednem vzdrževanju naprave je primerno, da preverite in vzdržujete tudi grelni sistem v skladu s predpisi veljavne smernice.

3.19 A BURKOLAT LESZERELÉSE

A kazán karbantartásának megkönnyítése végett a készülék köpenye teljes egészében levehető az alábbi egyszerű műveletekkel (3-5. ábra):

- Vegyük le az alsó lemez védőrácsot;
- Az előlap alján (5) lévő két csavart (1) csavarozzuk ki;
- Az előlaptartó lemezkeret felső részén (6) lévő csavarokat (7) csavarozzuk ki (lásd az ábrát);
- Húzza maga felé a köpeny alsó részét (5) és egyidejűleg nyomja felfelé;
- Csavarja ki a köpenyt rögzítő lemez felső részében található csavarokat (2).
- A kazán alsó szélén lévő csavarokat (3) csavarozzuk ki, majd óvatosan nyomjuk felfelé, hogy az oldalrész (4) szabadáá tegyük.

3.20 A KÉSZÜLÉK ÉVES ELLENŐRZÉSE ÉS KARBANTARTÁSA.

Az alábbi ellenőrzési és karbantartási műveleteket legalább évenkénti rendszerességgel szükséges elvégezni.

- A füstoldali hőcserélő tisztítása.
- A főgégé megtisztítása.
- A gyújtás és a működés szabályos voltának ellenőrzése.
- Az égő esetleges újraszabályozása fűtési üzemmódban.
- A készülék vezérlő és szabályozó berendezései szabályszerű működésének ellenőrzése, különös tekintettel:
 - a kazán elektromos főkapcsolójának működésére;
 - a fűtésszabályozó termosztát működésére;
- Ellenőrizni kell a tápvezeték és az egész fűtőberendezés gáztömörségét.
- Ellenőrizni kell a gázhiány esetén működésbe lépő ionizációs lángór beavatkozását:
 - a reakcióidőnek 10 másodpercnél rövidebbnek kell lennie.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, nincs-e szivárgás vagy oxidáció a vízcsatlakozásoknál, valamint hogy nincsenek-e kondenzátum-maradványok nyomai a zárt égéstérben.
- A kondenzvíz vezeték dugaszának eltávolításával ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e benne a kondenzvíz vezeték esetleg eltömítő lerakódások.
- A kondenzvíz gyűjtő szifon tartalmának ellenőrzése.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy a biztonsági vízszelvény elvezető csövei nincsenek-e eltömítve.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer statikus víznyomása (hűgés, és a töltőcsappal frissen újratöltött rendszerben) ne legyen 0,5 bar-nál alacsonyabb.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy a biztonsági és vezérlő berendezések épék ésnincsenek rövidre zárva, különös tekintettel:
 - a biztonsági hőmérséklet termosztátra.
- Az elektromos rendszer állapotának és sérülésmentességének ellenőrzése különös tekintettel:
 - az elektromos tápkábelek megfelelő helyen történő vezetése;
 - esetleges fekete elszíneződésekre és égési nyomokra.

Megj.: a készülék rendszeres karbantatása alkalmazásával célszerű a hatályos jogszabályoknak megfelelően elvégezni a fűtőberendezés ellenőrzését és karbantartását is.

3.21 VARIABILNÍ TEPELNÝ VÝKON..

3.21 VARIBALNA TOPLOTNA ZMOGLJIVOST.

		METAN (G20)		BUTAN (G30)		PROPAN (G31)	
TEPELNÝ VÝKON	TEPELNÝ VÝKON	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	OTÁČKY VENTILÁTORU
		METAN (G20)		BUTAN (G30)		PROPAN (G31)	
TOPLTONA ZMOGLJIVOST	TOPLTONA ZMOGLJIVOST	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA	PRETOK PLINA SKOZI GORILNIK	VRTLJAJI VENTILATORJA
(kW)	(kcal/h)	(m ³ /h)	(n°)	(kg/h)	(n°)	(kg/h)	(n°)
50,0	43000	5,37	5180	4,01	4600	3,94	5200
48,0	41280	5,16	5000	3,85	4430	3,79	5000
46,0	39560	4,95	4810	3,70	4260	3,64	4790
44,0	37840	4,74	4620	3,54	4090	3,48	4590
42,0	36120	4,53	4430	3,38	3910	3,33	4380
41,2	35398	4,45	4350	3,32	3840	3,26	4300
38,0	32680	4,11	4050	3,07	3570	3,02	3980
36,0	30960	3,90	3860	2,91	3390	2,86	3780
34,0	29240	3,69	3670	2,75	3220	2,71	3580
32,0	27520	3,48	3470	2,59	3050	2,55	3380
30,0	25800	3,26	3280	2,44	2880	2,40	3180
28,0	24080	3,05	3080	2,28	2700	2,24	2980
26,0	22360	2,84	2890	2,12	2530	2,08	2790
24,0	20640	2,62	2690	1,96	2360	1,92	2590
22,0	18920	2,41	2490	1,80	2190	1,77	2400
20,0	17200	2,19	2290	1,63	2010	1,61	2200
18,0	15480	1,97	2090	1,47	1840	1,45	2010
16,0	13760	1,76	1890	1,31	1670	1,29	1820
14,0	12040	1,54	1690	1,15	1500	1,13	1630
12,0	10320	1,32	1490	0,99	1330	0,97	1440
10,0	8600	1,10	1280	0,82	1150	0,81	1250

Poznámka: Udaje o výkonu v tabulce byly získány se sacím a výfukovým potrubím o délce 0,5 m. Průtoky plynu jsou vztaženy na tepelný výkon (výhřevnost) při teplotě nižší než 15°C a tlaku 1013 mbar. Hodnoty tlaku u hořáku jsou uvedeny ve vztahu k použití plynu při teplotě 15°C.

Opomba: Podatki v tabeli so izračunani ob uporabi vstopnih in izstopnih cevi dolžine 0,5 m. Pretoki plina se tičejo toplotne zmogljivosti (ogrevanje) pri temperaturi, ki je pod 15°C in pri tlaku 1013 mbar. Vrednosti tlaka pri gorilniku so opisani pri uporabi plina in temperaturi 15°C.

3.22 TECHNICKÉ ÚDAJE.

3.22 TEHNIČNI PODATKI.

Jmenovitá tepelná kapacita	Nominalna toplotna zmogljivost	kW (kcal/h)	50,8 (43655)
Minimální tepelná kapacita	Minimalna toplotna zmogljivost	kW (kcal/h)	10,4 (8958)
Jmenovitý tepelný výkon (užitný)	Nominalna toplotna zmogljivost (uporabna)	kW (kcal/h)	50,0 (43000)
Minimální tepelný výkon (užitný)	Minimalna toplotna zmogljivost (uporabna)	kW (kcal/h)	10,0 (8600)
Užitný tepelný výkon 80/60 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 80/60 Nomin./Min.	%	98,5 / 96,0
Užitný tepelný výkon 50/30 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 50/30 Nomin./Min.	%	106,0 / 106,5
Užitný tepelný výkon 40/30 Jmen./Min.	Uporabna toplotna zmogljivost 40/30 Nomin./Min.	%	107,0 / 107,0
Tepelné ztráty na plášti s hořákem ZAP/VYP (80-60°C)	Toplotne izgube na plašču z gorilnikom VKLJ/IZKLJ. (80-60°C)	%	0,47 / 0,20
Tepelné ztráty v komíně s hořákem ZAP/VYP (80-60°C)	Toplotne izgube v dimniku z gorilnikom VKLJ/IZKLJ. (80-60°C)	%	0,02 / 1,30
Max. provozní tlak ve vytápěcím okruhu	Maks. delovni tlak v krogotoku za ogrevanje	bar	4,4
Max. provozní teplota ve vytápěcím okruhu	Maks. delovna toplota v krogotoku za ogrevanje	°C	90
Nastavitelná teplota vytápění	Nastavljena toplotna vrednost ogrevanja	°C	20 - 85
Využitelný výtlač při průtoku 1000l/h	Koristen izpodriv pri pretoku 1000l/h	kPa (m H ₂ O)	55,4 (5,65)
Hmotnost plného kotle	Teža polnega kotla	kg	66,7
Hmotnost prázdného kotle	Teža praznega kotla	kg	63,0
Obsah vody v kotli	Vsebnost vode v kotlu	l	3,7
Elektrická přípojka	Električni priključek	V/Hz	230/50
Jmenovitý příkon	Nominalna vstopna zmogljivost	A	0,85
Instalovaný elektrický výkon	Instalirana električna zmogljivost	W	180
Příkon oběhového čerpadla	Vstopna zmogljivost krožne črpalke	W	115
Příkon ventilátoru	Vstopna zmogljivost ventilatorja	W	59
Ochrana elektrického zařízení přístroje	Zaščita električnega tokokroga naprave	-	IPX5D
Maximální provozní pokojová teplota	Maksimalna delovna sobna temperatura	°C	+50
Minimální provozní pokojová teplota	Minimalna delovna sobna temperatura	°C	-5
Minimální provozní pokojová teplota se soupravou proti zamrznutí (volitelně)	Minimalna delovna sobna temperatura s kompletom proti zamrzovanju (opcija)	°C	-15
Maximální teplota odváděného plynu	Maksimalna toplota odvoda plina	°C	75
Třída NO _x	Razred NOX	-	5
Vážené NO _x	Stehant NOX	mg/kWh	55,0
Vážené CO	CO ponderato	mg/kWh	37,6
Typ přístroje	Tip naprave	C13 / C33 / C63 / B23 / B33	
Kategorie	Kategorija	II2H3P / II2H3B/P	

- Hodnoty teploty spalin odpovídají vstupní teplotě vzduchu 15°C a náběhové teplotě 50°C.
- Maximální hluk vydávaný při chodu kotle je < 55 dBA. Měření hladiny hluku probíhá v poloakusticky mrtvé komoře u kotle zapnutého na maximální tepelný výkon, s kouřovým systémem prodlouženým v souladu s normami výrobku.

- Vrednosti toplote dima ustrezajo vstopni toploti zraka 15°C in vstopni temperaturi 50°C.
- Maksimalen hrup, ki nastaja pri delovanju kotla je < 55 dBA. Hrup se meri v pol-akustično mrtvi komori neposredno ob kotlu, ki je vključen na polno zmogljivost delovanja, s sistemom za odvajanje dima, ki je podaljšan v skladu s standardi izdelka.

3.23 PARAMETRY SPALOVÁNÍ.

3.23 PARAMETRI IZGOREVANJA.

3.23 ÉGÉS PARAMÉTEREI.

		G20	G30	G31
Průměr plynové trysky	mm	7,85	5,70	5,70
tlak plnění	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Celkové množství spalin při jmenovitém výkonu	kg/h	81	72	81
Celkové množství spalin při nejnižším výkonu	kg/h	17	15	17
CO ₂ při jmen./min. zatížení	%	9,32 / 9,25	12,30 / 11,70	10,60 / 10,10
CO při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	130 / 5	425 / 10	120 / 7
NO _x při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	39 / 16	219 / 54	74 / 27
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	°C	41	46	42
Teplota spalin při nejnižším výkonu	°C	47	51	47

		G20	G30	G31
Premer šobe za plin	mm	7,85	5,70	5,70
Tlak polnjenja	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Skupna količina dimnih plinov pri nominalni zmogljivosti	kg/h	81	72	81
Skupna količina dimnih plinov pri najnižji zmogljivosti	kg/h	17	15	17
CO ₂ pri nomin./min. obremenitvi	%	9,32 / 9,25	12,30 / 11,70	10,60 / 10,10
CO pri 0% O ₂ pri nomin./min. obremenitvi.	ppm	130 / 5	425 / 10	120 / 7
NO _x pri 0% O ₂ pri nomin./min. obremenitvi	ppm	39 / 16	219 / 54	74 / 27
Temperatura dimnih plinov pri nominalni zmogljivosti	°C	41	46	42
Temperatura dimnih plinov pri najnižji zmogljivosti	°C	47	51	47

		G20	G30	G31	G25.1
Gázfúvóka átmérője	mm	7,85	5,70	5,70	9,80
Csatlakozási gáznyomás	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	25 (255)
Füstgáz tömegáram névleges teljesítménynél	kg/h	81	72	81	93
Füstgáz tömegáram minimális teljesítménynél	kg/h	17	15	17	20
CO ₂ névleges/minimális teljesítménynél	%	9,32 / 9,25	12,30 / 11,70	10,60 / 10,10	10,60 / 10,20
CO 0% O ₂ -nél névleges/minimális teljesítménynél	ppm	130 / 5	425 / 10	120 / 7	80 / 7
NO _x 0% O ₂ -nél névleges/minimális teljesítménynél	ppm	39 / 16	219 / 54	74 / 27	31 / 15
Füstgáz hőmérséklet névleges teljesítménynél	°C	41	46	42	41
Füstgáz hőmérséklet minimális teljesítménynél	°C	47	51	47	46



www.immergas.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*